

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 5 giugno 2012

Aoste, le 5 juin 2012

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1892 a pag. 1896

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti regionali ..... 1897  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 1906  
Atti degli Assessori regionali ..... 1920  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... 1921  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ..... 1922  
Avvisi e comunicati ..... 1953  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 1954

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... —  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1892 à la page 1896

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 1897  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 1906  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 1920  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 1921  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional ..... 1922  
Avis et communiqués ..... 1953  
Actes émanant des autres administrations ..... 1954

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... —  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 21 maggio 2012, n. 15.

Loi régionale n° 15 du 21 mai 2012,

Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee. Modificazioni e abrogazioni di leggi in attuazione di obblighi comunitari. Legge comunitaria regionale 2012.

portant dispositions en matière d'acquittement des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste dérivant de l'appartenance de l'Italie aux Communautés européennes et modification et abrogation de lois régionales en application d'obligations communautaires. Loi communautaire 2012.

pag. 1897

page 1897

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 14 maggio 2012, n. 132.

Arrêté n° 132 du 14 mai 2012,

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della strada di collegamento tra la Frazione Bovier e il Capoluogo, in Comune di DOUES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route reliant le hameau de Bovier au Chef-lieu, dans la commune de DOUES, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

pag. 1906

page 1906

Decreto 14 maggio 2012, n. 133.

Arrêté n° 133 du 14 mai 2012,

Modificazione della composizione dello Sportello Unico per l'Immigrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta, costituito con decreto n. 68 del 20 febbraio 2006 e successive modifiche e integrazioni, da ultimo aggiornato con decreto n. 46 del 23 febbraio 2011.

modifiant la composition du guichet unique de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, constitué par l'arrêté du président de la Région n° 68 du 20 février 2006 modifié, complété et mis à jour en dernier lieu par l'arrêté n° 46 du 23 février 2011.

pag. 1910

page 1910

Decreto 14 maggio 2012, n. 136.

Arrêté n° 136 du 14 mai 2012,

Rettifica del decreto del Presidente della Regione n. 1174 rep. 1555 del 6 settembre 1993 trascritto ad AOSTA in data 23 dicembre 1994, al numero di registro generale 9642 e al numero di registro particolare 7114, concernente l'espropriazione a favore del Comune di ISSOGNE degli immobili necessari alla realizzazione della cabina di distribuzione del gas metano.

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1174 du 6 septembre 1993, réf. n° 1555, transcrit à AOSTE le 23 décembre 1994 sous le n° 9642 du registre général et sous le n° 7114 du registre particulier, relatif à l'expropriation, en faveur de la Commune d'ISSOGNE, des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'une cabine de distribution du gaz méthane.

pag. 1911

page 1911

**Decreto 15 maggio 2012, n. 138.**

Sostituzione di un componente in seno al Comitato tecnico-consultivo in materia di polizia locale, di cui all'art. 8 della l.r. 19 maggio 2005, n. 11 "Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47.", costituito con decreto del Presidente della Regione n. 362 del 13 agosto 2008 e modificato, nella sua composizione, con successivo decreto n. 314 del 21 settembre 2010.

pag. 1912

**Decreto 15 maggio 2012, n. 139.**

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della strada sud di Rochefort in Comune di ARVIER. Decreto di fissazione dell'indennità provvisoria.

pag. 1912

**Decreto 16 maggio 2012, n. 141.**

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dai lavori di realizzazione di una pista ciclabile lungo la fascia della dora Baltea - 1° lotto - in Comune di GRESSAN.

pag. 1918

**Decreto 17 maggio 2012, n. 142.**

Costituzione della commissione d'esame per la certificazione finale dei progetti "DEDALO - area servizi alla persona 3" cod. progetto 11/092e100007IST III° anno e "DEDALO - area impiantistica 3" cod. progetto 11/09e100008IST III° anno.

pag. 1919

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Decreto 15 maggio 2012, n. 1.**

Iscrizione, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.

pag. 1920

**Arrêté n° 138 du 15 mai 2012,**

portant remplacement d'un membre du Comité technique et consultatif en matière de police locale visé à l'art. 8 de la LR n° 11 du 19 mai 2005 (*Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989*), créé par l'arrêté du président de la Région n° 362 du 13 août 2008 et modifié dans sa composition par l'arrêté n° 314 du 21 septembre 2010.

page 1912

**Arrêté n° 139 du 15 mai 2012,**

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route sud de Rochefort, dans la commune d'ARVIER, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

page 1912

**Arrêté n° 141 du 16 mai 2012,**

portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une piste cyclable le long de la Doire Baltée (1<sup>re</sup> tranche), sur le territoire de ladite Commune.

page 1918

**Arrêté n° 142 du 17 mai 2012,**

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre des projets dénommés «DEDALO - Area servizi alla persona 3», code 11/092e100007IST (3<sup>e</sup> année), et «DEDALO - Area impiantistica 3», code 11/09e100008IST (3<sup>e</sup> année).

page 1919

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Arrêté n° 1 du 15 mai 2012,**

portant immatriculation à la section C du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.

page 1920

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI**

Provvedimento dirigenziale 29 maggio 2012, n. 2360.

Approvazione dell'avviso pubblico, per la presentazione di domande di aiuto, in applicazione della misura 311 "Diversificazione in attività non agricole – azione d) – realizzazione di piccoli impianti per la produzione di energia elettrica da impianti fotovoltaici" del programma di sviluppo rurale 2007/2013 della Valle d'Aosta.

pag. 1921

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

Deliberazione 13 aprile 2012, n. 805.

Rilascio in sanatoria, alla società *Euriver srl* di TORINO, dell'autorizzazione unica di cui all'art. 12, comma 3, del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387 per la costruzione di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul torrente Chalamy e centrale di produzione in località Ville del Comune di CHAMPDEPRAZ.

pag. 1922

Deliberazione 20 aprile 2012, n. 917.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1923

Deliberazione 4 maggio 2012, n. 934.

Autorizzazione all'*ambulatorio veterinario NICCO Jessica e TROCELLO Claudio* all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio veterinario, sita nel comune di AOSTA, ai sensi della DGR n. 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 1926

Deliberazione 4 maggio 2012, n. 936.

Rilascio in sanatoria, alla società *Valdigne Energie s.r.l.* di PRÉ-SAINT-DIDIER, dell'autorizzazione unica di cui all'art. 12, comma 3, del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387 per la costruzione di un impianto idroelettrico con opere di derivazione sui torrenti Dora di Verney e Orgères e centrale di produzione nella località Faubourg del comune di LA THUILE.

pag. 1928

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Acte du dirigeant n° 2360 du 29 mai 2012,

portant approbation de l'avis public en vue de la présentation des demandes d'aide en application de la mesure 311 «Diversification vers des activités non agricoles», action d) «Réalisation de petites installations photovoltaïques pour la production d'énergie électrique», du programme de développement rural 2007-2013 de la Vallée d'Aoste.

page 1921

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Délibération n° 805 du 13 avril 2012,

portant délivrance, à titre de régularisation, de l'autorisation unique visée au troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n°387 du 29 décembre 2003 à *Euriver srl* de TURIN en vue de la construction d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur le Chalamy et d'une centrale de production à Ville, dans la commune de CHAMPDEPRAZ.

page 1922

Délibération n° 917 du 20 avril 2012,

rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 1923

Délibération n° 934 du 4 mai 2012,

autorisant *ambulatorio veterinario NICCO Jessica e TROCELLO Claudio* à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet vétérinaire, dans la commune d'AOSTE, au sens de la DGR n° 2191 du 7 août 2009.

page 1926

Délibération n° 936 du 9 mai 2012,

portant délivrance, à titre de régularisation, de l'autorisation unique prévue par le troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 à *Valdigne Energie srl* de PRÉ-SAINT-DIDIER en vue de la construction d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur la Doire de Verney et sur l'Orgères et une centrale de production à Faubourg, dans la commune de LA THUILE.

page 1928

**Deliberazione 4 maggio 2012, n. 943.**

Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della legge regionale 5/2000, del contratto di programma fra la Regione autonoma Valle d'Aosta e l'azienda USL della Valle d'Aosta, per l'anno 2012, per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi, dei risultati sanitari, di salute e gestionali, necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate. Impegno di spesa.

pag. 1929

**Deliberazione 11 maggio 2012, n. 952.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1940

**Deliberazione 11 maggio 2012, n. 964.**

Approvazione dei criteri applicativi dell'articolo 9 della l.r. 2/2003 per la concessione di contributi per la realizzazione di iniziative e manifestazioni fieristiche volte alla valorizzazione dell'artigianato di tradizione. Revoca dei criteri approvati con dgr n. 3330/2008.

pag. 1943

**Deliberazione 11 maggio 2012, n. 970.**

Approvazione della disciplina per l'applicazione della procedura di valutazione di incidenza, ai sensi dell'art. 7 della l.r. 8/2007, concernente disposizioni in materia di conservazione degli habitat naturali e seminaturali, della flora e della fauna selvatiche di cui alle direttive CEE 92/43 e 79/409. revoca della D.G.R. 1815/2007.

pag. 1946

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

Direzione ambiente. Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione. pag. 1953

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione. pag. 1954

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ALLEIN. Decreto 11 maggio 2012, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti all'esecuzione

**Délibération n° 943 du 4 mai 2012,**

portant approbation, au sens de l'art. 7 de la LR n° 5/2000 du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au titre de 2012, en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion nécessaires aux fins des niveaux essentiels d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente. page 1929

**Délibération n° 952 du 11 mai 2012,**

rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 1940

**Délibération n° 964 du 11 mai 2012,**

portant approbation des critères d'application de l'art. 9 de la LR n° 2/2003 relatif à l'octroi d'aides à la réalisation des initiatives et des foires visant à la valorisation de l'artisanat de tradition et révocation des critères approuvés par la DGR n° 3330/2008.

page 1943

**Délibération n° 970 du 11 mai 2012,**

portant approbation de la réglementation pour l'application de la procédure d'évaluation d'incidence au sens de l'art. 7 de la LR n° 8/2007 relative aux dispositions en matière de conservation des habitats naturels et semi-naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 1815/2007.

page 1946

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Direction de l'environnement. Avis de dépôt d'une demande d'autorisation. page 1953

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation. page 1954

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ALLEIN. Acte n° 1 du 11 mai 2012,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires

**dei lavori di sistemazione ed adeguamento della strada comunale esistente in frazione la Vallettaz nel comune di ALLEIN il dirigente dell'ufficio espropriazioni.**

pag. 1954

**Comune di AYMAVILLES. Decreto 18 maggio 2012, n. 1.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di sistemazione ed allargamento della strada sita in località la Camagne del comune di AYMAVILLES.**

pag. 1956

**Comunità Montana Walser. Decreto 21 maggio 2012, n. 1.**

**Pronuncia di esproprio per l'acquisizione dei terreni utilizzati per la realizzazione di una platea per lo stoccaggio e la maturazione del letame, nel comune di ISSIME. CUP H37J10000020006.**

pag. 1960

**aux travaux de réaménagement et de mise aux normes de la route communale de La Vallettaz, dans la commune d'ALLEIN.**

page 1954

**Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 1 du 18 mai 2012,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de La Camagne, dans la commune d'AYMAVILLES.**

page 1956

**Communauté de montagne Walser. Acte n° 1 du 21 mai 2012,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une fosse pour le stockage et la maturation du fumier, dans la commune d'ISSIME. (CUP H37J10000020006).**

page 1960

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 21 maggio 2012, n. 15.**

**Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee. Modificazioni e abrogazioni di leggi in attuazione di obblighi comunitari. Legge comunitaria regionale 2012.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1  
*(Modificazioni alla legge regionale  
4 dicembre 2006, n. 29)*

1. Al comma 2 dell'articolo 6 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 (Nuova disciplina dell'agriturismo. Abrogazione della legge regionale 24 luglio 1995, n. 27, e del regolamento regionale 14 aprile 1998, n. 1), le parole: "al Comune nel cui territorio è ubicata l'azienda" sono sostituite dalle seguenti: "allo sportello unico competente per il territorio in cui è ubicata l'azienda, di seguito denominato sportello unico,".
2. Dopo il comma 5 dell'articolo 7 della l.r. 29/2006, è aggiunto il seguente:  
  
"5bis. I corsi di cui ai commi 1 e 2 sono finanziati in regime de minimis, fino ad un massimo del 100 per cento del valore del servizio agevolato."
3. Al comma 1 dell'articolo 8 della l.r. 29/2006, le parole: "Ai fini dell'ottenimento dell'autorizzazione comunale all'esercizio" sono sostituite dalle seguenti: "Ai fini dell'esercizio".

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 15 du 21 mai 2012,**

**portant dispositions en matière d'acquittement des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste dérivant de l'appartenance de l'Italie aux Communautés européennes et modification et abrogation de lois régionales en application d'obligations communautaires. Loi communautaire 2012.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>  
*(Modification de la loi régionale  
n° 29 du 4 décembre 2006)*

1. Au deuxième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 29 du 4 décembre 2006 (Nouvelle réglementation de l'agrotourisme et abrogation de la loi régionale n° 27 du 24 juillet 1995, ainsi que du règlement régional n° 1 du 14 avril 1998), les mots : «à la Commune sur le territoire de laquelle se trouve l'exploitation» sont remplacés par les mots : «au guichet unique compétent à raison du territoire où l'exploitation est située, ci-après dénommé "guichet unique"».
2. Après le cinquième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 29/2006, il est ajouté un alinéa rédigé comme suit :  
  
«5 bis. Les cours visés aux premier et deuxième alinéas du présent article sont financés conformément au régime de minimis, jusqu'à concurrence de 100 p. 100 de la valeur du service en cause.».
3. Au premier alinéa de l'art. 8 de la LR n° 29/2006, les mots : «Aux fins de l'autorisation communale d'exercer» sont remplacés par les mots : «Aux fins de l'exercice de».

4. L'articolo 9 della l.r. 29/2006 è sostituito dal seguente:

“Art. 9  
(Segnalazione certificata  
di inizio attività agrituristica)

1. L'esercizio dell'attività agrituristica e il trasferimento della proprietà o della gestione della stessa per atto tra vivi o a causa di morte sono soggetti alla segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) di cui all'articolo 22 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), da presentare allo sportello unico e, per conoscenza, alla struttura competente.
2. La SCIA deve contenere la descrizione dettagliata delle attività proposte, con l'indicazione delle caratteristiche aziendali, degli immobili adibiti all'esercizio dell'attività agrituristica, della capacità ricettiva, del periodo e dell'orario di apertura e dei prezzi dei servizi offerti, nonché la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà relativa:
  - a) al possesso dei requisiti di idoneità sanitaria da parte degli addetti alla produzione, alla lavorazione e alla somministrazione di alimenti e bevande;
  - b) alla disponibilità di locali e di strutture destinati all'esercizio dell'attività agrituristica conformi ai requisiti di cui all'articolo 3 e alle disposizioni vigenti in materia di urbanistica, sanità, prevenzione degli incendi e sicurezza;
  - c) all'insussistenza delle cause ostative di cui agli articoli 11 e 92 del regio decreto 18 giugno 1931, n. 773 (Approvazione del testo unico delle leggi di pubblica sicurezza), e 71 del decreto legislativo 26 marzo 2010, n. 59 (Attuazione della direttiva 2006/123 CE relativa ai servizi nel mercato interno);
  - d) all'iscrizione nell'elenco di cui all'articolo 4;
  - e) al possesso del certificato di complementarietà di cui all'articolo 8.
3. Nel caso delle società di cui all'articolo 4, comma 3, il requisito di cui al comma 2, lettera c), deve essere posseduto sia dal legale rappresentante sia dal soggetto preposto all'esercizio dell'attività agrituristica.
4. L'accertamento dei requisiti previsti dal presente articolo è effettuato dallo sportello unico al quale è presentata la SCIA.”.
5. Al comma 1 dell'articolo 11 della l.r. 29/2006, le parole: “al Comune” sono sostituite dalle seguenti: “allo sportello unico”.

4. L'art. 9 de la LR n° 29/2006 est remplacé comme suit :

«Art. 9  
(Déclaration certifiée  
de début d'activité)

1. L'exercice de l'activité agrotouristique, ainsi que le transfert de propriété ou d'exploitation par acte entre vifs ou à cause de mort sont subordonnés au dépôt au guichet unique et, pour information, à la structure compétente de la déclaration certifiée de début d'activité (SCIA) visée à l'art. 22 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).
2. La SCIA doit décrire de manière détaillée les activités proposées et préciser les caractéristiques de l'exploitation, les immeubles destinés à l'activité agrotouristique, la capacité d'accueil, la période et l'horaire d'ouverture, ainsi que les prix des services proposés et doit inclure une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété et attestant :
  - a) Le respect des conditions d'aptitude sanitaire de la part des personnes préposées à la production, à la préparation et à la distribution des aliments et des boissons;
  - b) La conformité des locaux et des structures destinés à l'activité agrotouristique aux conditions fixées par l'art. 3 de la présente loi et aux dispositions en vigueur en matière d'urbanisme, de santé, de prévention des incendies et de sécurité;
  - c) L'inexistence des causes d'exclusion visées aux art. 11 et 92 du texte unique des lois en matière de sécurité publique, approuvé par le décret du roi n° 773 du 18 juin 1931, et à l'art. 71 du décret législatif n° 59 du 26 mars 2010 portant application de la directive 2006/123 CE relative aux services dans le marché intérieur;
  - d) L'immatriculation au répertoire visé à l'art. 4 de la présente loi;
  - e) La possession du certificat attestant la complémentarité visé à l'art. 8 de la présente loi.
3. Pour ce qui est des sociétés mentionnées au troisième alinéa de l'art. 4 de la présente loi, la condition visée à la lettre c) du deuxième alinéa ci-dessus doit être remplie tant par le représentant légal que par la personne qui exerce l'activité agrotouristique.
4. Le contrôle sur l'existence des conditions requises au sens du présent article est effectué par le guichet unique où la SCIA est présentée.».
5. Au premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 29/2006, les mots: «à la Commune» sont remplacés par les mots: «au guichet unique».



6. All'articolo 12 della l.r. 29/2006 sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) al comma 1, lettere g) e h) , le parole: "al Comune" sono sostituite dalle seguenti: "allo sportello unico";
- b) al comma 2, le parole: "dall'ottenimento dell'autorizzazione comunale all'esercizio" sono sostituite dalle seguenti: "dalla presentazione della SCIA".

7. L'articolo 13 della l.r. 29/2006 è sostituito dal seguente:

*"Art. 13  
(Sospensione e divieto di prosecuzione  
dell'attività agrituristica)*

1. Nel caso in cui sia venuto meno anche uno soltanto dei requisiti di cui all'articolo 9, commi 2 e 3, lo sportello unico comunica all'interessato il termine entro il quale adottare i provvedimenti necessari per ripristinare la situazione inizialmente segnalata disponendo, in relazione alla gravità delle violazioni contestate, l'eventuale sospensione dell'esercizio dell'attività agrituristica. Nel caso in cui l'interessato non abbia provveduto nel termine assegnatogli a ripristinare la situazione inizialmente segnalata, lo sportello unico dispone il divieto di prosecuzione dell'esercizio dell'attività agrituristica.
2. I provvedimenti di sospensione e di divieto di cui al comma 1 acquistano efficacia con la comunicazione degli stessi all'interessato e sono trasmessi alla struttura competente."
8. Al comma 3 dell'articolo 25 della l.r. 29/2006, le parole: "titolari dell'autorizzazione comunale all'esercizio dell'attività agrituristica" sono sostituite dalle seguenti: "esercenti l'attività agrituristica".
9. Al comma 2 dell'articolo 26 della l.r. 29/2006, le parole: " , ed è condizione per il rilascio dell'autorizzazione comunale all'esercizio dell'attività agrituristica di cui all'articolo 9, nella quale deve essere altresì indicata la classificazione assegnata" sono soppresse.
10. Il comma 3 dell'articolo 29 della l.r. 29/2006 è sostituito dal seguente:  
  
"3. Ai fini di cui all'articolo 13, l'esito dei controlli effettuati ai sensi del comma 1 è comunicato allo sportello unico."

*Art. 2  
(Modificazioni alla legge regionale  
6 agosto 2007, n. 19)*

1. Al comma 1 dell'articolo 22 della legge regionale 6 ago-

6. L'art. 12 de la LR n° 29/2006 subit les modifications suivantes :

- a) Aux lettres g) et h) du premier alinéa, les mots : «à la Commune» sont remplacés par les mots : «au guichet unique» ;
- b) Au deuxième alinéa, les mots : «l'obtention de l'autorisation communale» sont remplacés par les mots : «le dépôt de la SCIA».

7. L'art. 13 de la LR n° 29/2006 est remplacé comme suit :

*«Art. 13  
(Suspension et interdiction  
d'activité agrotouristique)*

1. Au cas où l'exploitant ne remplirait plus l'une ou plusieurs des conditions requises au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 9 de la présente loi, le guichet unique lui communique le délai dans lequel il doit prendre les mesures nécessaires pour rétablir la situation autorisée et décide, compte tenu de la gravité des violations contestées, l'éventuelle suspension de l'activité agrotouristique. Si l'intéressé n'obtempère pas dans le délai fixé, le guichet unique interdit l'activité agrotouristique en cause.
2. Les actes de suspension et d'interdiction au sens du premier alinéa du présent article déploient leurs effets à compter de la date à laquelle ils sont communiqués à l'intéressé ; une copie desdits actes est transmise à la structure compétente. ».
8. Au troisième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 29/2006, les mots : «agrotouristiques titulaires de l'autorisation communale» sont remplacés par les mots : «exerçant l'activité agrotouristique».
9. Au deuxième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 29/2006, les mots : «et essentiel aux fins de la délivrance de l'autorisation communale visée à l'art. 9 de la présente loi, sur laquelle le classement attribué doit figurer» sont supprimés.
10. Le troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 29/2006 est remplacé comme suit :  
  
«3. Les résultats des contrôles effectués au sens du premier alinéa du présent article sont communiqués au guichet unique, aux fins visées à l'art. 13 de la présente loi. ».

*Art. 2  
(Modification de la loi régionale  
n° 19 du 6 août 2007)*

1. Au premier alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 19 du

sto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), le parole: “della salute” sono soppresse.

2. Dopo la lettera d) del comma 1 dell'articolo 41 della l.r. 19/2007, è aggiunta la seguente:

“dbis) salva diversa disposizione di legge o regolamento, per i verbali o i resoconti di organi collegiali istituzionali, quando non operano in seduta pubblica.”.

Art. 3  
(Modificazione alla legge regionale  
16 febbraio 2011, n. 2)

1. Dopo il comma 4 dell'articolo 7 della legge regionale 16 febbraio 2011, n. 2 (Disciplina delle attività di coltivazione, raccolta, prima trasformazione, trasformazione e commercializzazione delle piante officinali), è aggiunto il seguente:

“4bis. I corsi di formazione di cui al comma 1 sono finanziati in regime de minimis fino ad un massimo del 100 per cento del valore del servizio agevolato nei casi individuati con provvedimento del dirigente della struttura competente.”.

Art. 4  
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1:

- a) il comma 6 dell'articolo 7;
- b) l'ultimo periodo del comma 1 dell'articolo 10;
- c) il comma 4 dell'articolo 10;
- d) l'articolo 12.

2. Sono, altresì, abrogati:

- a) l'articolo 14 della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7;
- b) l'articolo 23 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44;
- c) l'articolo 10 della l.r. 29/2006;
- d) le lettere a) e b) del comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 29/2006;
- e) l'articolo 35 della legge regionale 29 marzo 2007, n. 4;
- f) il comma 8 dell'articolo 33 della legge regionale 24 dicembre 2007, n. 34;
- g) l'articolo 5 della legge regionale 12 ottobre 2009, n. 31;
- h) l'articolo 16 della legge regionale 12 ottobre 2009, n. 33;
- i) l'articolo 6 della legge regionale 28 dicembre 2011, n. 35.

6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs), les mots: «, de la santé» sont supprimés.

2. Après la lettre d) du premier alinéa de l'art. 41 de la LR n° 19/2007, il est ajouté la lettre rédigée comme suit:

«d bis. Les procès-verbaux ou les comptes rendus des organes collégiaux institutionnels délibérant à huis clos, sauf disposition législative ou réglementaire contraire.».

Art. 3  
(Modification de la loi régionale  
n° 2 du 16 février 2011)

1. Après le quatrième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 2 du 16 février 2011 (Réglementation des activités de culture, de récolte, de première transformation, de transformation et de commercialisation des plantes officinales), il est ajouté un alinéa rédigé comme suit:

«4 bis. Les cours de formation visés au premier alinéa du présent article sont financés conformément au régime de minimis, jusqu'à concurrence de 100 p. 100 de la valeur du service en cause si celui-ci relève des cas désignés par acte du dirigeant de la structure compétente.».

Art. 4  
(Abrogations)

1. Les dispositions de la loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003 sont abrogées:

- a) Le sixième alinéa de l'art. 7;
- b) La dernière phrase du premier alinéa de l'art. 10;
- c) Le quatrième alinéa de l'art. 10;
- d) L'art. 12.

2. Sont, par ailleurs, abrogés:

- a) L'art. 14 de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997;
- b) L'art. 23 de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999;
- c) L'art. 10 de la LR n° 29/2006;
- d) Les lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 29/2006;
- e) L'art. 35 de la loi régionale n° 4 du 29 mars 2007;
- f) Le huitième alinéa de l'art. 33 de la loi régionale n° 34 du 24 décembre 2007;
- g) L'art. 5 de la loi régionale n° 31 du 12 octobre 2009;
- h) L'art. 16 de la loi régionale n° 33 du 12 octobre 2009;
- i) L'art. 6 de la loi régionale n° 35 du 28 décembre 2011.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 21 maggio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 mai 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

### LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 187;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 567 del 16 marzo 2012);
- Presentato al Consiglio regionale in data 21 marzo 2012;
- Assegnato alla III<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 26 marzo 2012;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 7 maggio 2012;
- Acquisito il parere della III<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 27 aprile 2012, e relazione del Consigliere COMÉ;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 16 maggio 2012 con deliberazione n. 2425/XIII;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 18 maggio 2012;

### TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 187;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 567 du 16 mars 2012);
- présenté au Conseil régional en date du 21 mars 2012;
- soumis à la III<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 26 mars 2012;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 7 mai 2012;
- examiné par la III<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 27 avril 2012, et rapport du Conseiller COMÉ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 16 mai 2012 délibération n. 2425/XIII;
- transmis au Président de la Région en date du 18 mai 2012;

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
21 maggio 2012, n. 15.

#### Note all'articolo 1:

<sup>(1)</sup> Il comma 2 dell'articolo 6 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 prevedeva quanto segue:

*“2. La cancellazione è disposta con provvedimento del dirigente della struttura competente ed è comunicata al Comune nel cui territorio è ubicata l'azienda per gli adempimenti di cui all'articolo 13.”.*

<sup>(2)</sup> Il comma 1 dell'articolo 8 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 prevedeva quanto segue:

*“1. Ai fini dell'ottenimento dell'autorizzazione comunale all'esercizio dell'attività agrituristica, l'operatore interessato è tenuto a conseguire il certificato attestante la complementarità tra l'attività agricola e l'attività connessa di agriturismo. La sola degustazione dei prodotti aziendali di cui all'articolo 2, comma 1, lettera b), numero 2), non è soggetta all'accertamento della complementarità e al rilascio del relativo certificato.”.*

<sup>(3)</sup> L'articolo 9 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 prevedeva quanto segue:

*“Art. 9*

*(Domanda per il rilascio dell'autorizzazione comunale)*

1. *L'esercizio dell'attività agrituristica è subordinato al rilascio di un'autorizzazione da parte del Comune nel cui territorio è ubicata l'azienda agrituristica.*
2. *Le domande per il rilascio dell'autorizzazione sono dirette al Comune interessato e, per conoscenza, alla struttura competente e devono contenere la descrizione dettagliata delle attività proposte, con l'indicazione delle caratteristiche aziendali, degli immobili adibiti all'esercizio dell'attività agrituristica, della capacità ricettiva, del periodo e dell'orario di apertura, e dei prezzi dei servizi offerti.*
3. *Il rilascio dell'autorizzazione è subordinato:*
  - a) *al possesso dei requisiti di idoneità sanitaria da parte degli addetti alla produzione, alla lavorazione e alla somministrazione di alimenti e bevande;*
  - b) *alla disponibilità di locali e di strutture destinati all'esercizio dell'attività agrituristica conformi ai requisiti di cui all'articolo 3 e alle disposizioni vigenti in materia di urbanistica, sanità, prevenzione degli incendi e sicurezza;*
  - c) *all'insussistenza delle cause ostative di cui agli articoli 11 e 92 del testo unico delle leggi di pubblica sicurezza, approvato con regio decreto 18 giugno 1931, n. 773, e 5 della legge 9 febbraio 1963, n. 59 (Norme per la vendita al pubblico in sede stabile dei prodotti agricoli da parte degli agricoltori produttori diretti);*
  - d) *all'iscrizione nell'elenco di cui all'articolo 4;*
  - e) *al possesso del certificato di complementarietà di cui all'articolo 8;*
  - f) *all'ottenimento del provvedimento di classificazione nei casi di cui all'articolo 26, comma 2.*
4. *Nel caso delle società di cui all'articolo 4, comma 3, il requisito di cui al comma 3, lettera c), deve essere posseduto sia dal legale rappresentante sia dal soggetto preposto all'esercizio dell'attività agrituristica.*
5. *Le domande per il rilascio dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività agrituristica devono essere presentate entro cinque anni dall'iscrizione nell'elenco di cui all'articolo 4; decorso inutilmente tale termine, l'iscrizione è cancellata d'ufficio. L'interessato può comunque richiedere la reinscrizione nell'elenco, purché ancora in possesso dei requisiti cui è subordinata l'iscrizione.”.*

<sup>(4)</sup> Il comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 prevedeva quanto segue:

*“1. Gli operatori che gestiscono aziende agrituristiche ad apertura annuale e che intendono procedere alla chiusura temporanea dell'attività sono tenuti a co-*

*municare al Comune e alla struttura competente la durata della chiusura la quale non può, in ogni caso, superare i novanta giorni, anche non consecutivi, nell'anno solare.”.*

<sup>(5)</sup> Il comma 1 dell'articolo 12 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 prevedeva quanto segue:

*“1. L'operatore agrituristico deve:*

- a) *avviare l'attività entro il termine massimo di sei mesi dalla data fissata nell'autorizzazione comunale;*
- b) *esporre al pubblico l'autorizzazione comunale e rispettare i limiti, le prescrizioni e le modalità ivi stabiliti per l'esercizio dell'attività agrituristica;*
- c) *esporre al pubblico i prezzi dei vari servizi, in conformità a quelli comunicati e rispettarne i limiti, minimi e massimi;*
- d) *esporre al pubblico la lista dei prodotti utilizzati per la somministrazione di pasti e merende, specificandone la provenienza;*
- e) *esporre il pannello con il distintivo dell'agriturismo all'esterno dell'edificio ed il simbolo corrispondente al livello di classificazione assegnato all'esterno e all'interno dell'edificio, in luogo ben visibile al pubblico;*
- f) *osservare le vigenti disposizioni di pubblica sicurezza in merito alla segnalazione degli ospiti e le disposizioni di cui alla legge 25 agosto 1991, n. 284 (Liberalizzazione dei prezzi del settore turistico e interventi di sostegno alle imprese turistiche);*
- g) *comunicare al Comune e alla struttura competente, entro il 15 settembre di ogni anno, l'orario e il periodo di apertura che si intendono adottare nell'anno successivo, se differenti da quelli dell'anno in corso; per le attività agrituristiche svolte negli alpeggi, il periodo di apertura coincide con quello di permanenza del bestiame;*
- h) *comunicare al Comune e alla struttura competente, entro il 15 settembre di ogni anno, i prezzi minimi e massimi dei servizi offerti, comprensivi di imposta sul valore aggiunto (IVA), qualora applicabile, che intendono praticare nell'anno successivo. L'omessa comunicazione dei prezzi entro la predetta data comporta l'obbligo dell'applicazione degli ultimi prezzi regolarmente comunicati;*
- i) *consentire ai funzionari della struttura competente di accedere ai locali aziendali al fine di effettuare i controlli di cui all'articolo 29.”.*

<sup>(6)</sup> Il comma 2 dell'articolo 12 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 prevedeva quanto segue:

*“2. Nel caso di strutture di nuova apertura o di subingresso, le comunicazioni di cui al comma 1, lettere g) e h), devono essere effettuate entro trenta giorni dall'ottenimento dell'autorizzazione comunale all'esercizio.”.*

- (7) L'articolo 13 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 prevedeva quanto segue:

*"Art. 13*

*(Sospensione e revoca dell'autorizzazione comunale)*

1. *Nel caso in cui sia venuto meno anche uno soltanto dei requisiti cui è subordinato il rilascio dell'autorizzazione ai sensi dell'articolo 9, commi 3 e 4, il Comune comunica all'interessato il termine entro il quale adottare i provvedimenti necessari per ripristinare la situazione autorizzata disponendo, in relazione alla gravità delle violazioni contestate, l'eventuale sospensione dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività agrituristica. Nel caso in cui l'interessato non abbia provveduto nel termine assegnatogli a ripristinare la situazione autorizzata, il Comune dispone la revoca dell'autorizzazione.*
  2. *I provvedimenti di sospensione e quelli di revoca acquistano efficacia con la comunicazione degli stessi all'interessato e sono trasmessi in copia alla struttura competente."*
- (8) Il comma 3 dell'articolo 25 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 prevedeva quanto segue:

*"3. L'utilizzo sulle insegne, sul materiale illustrativo e pubblicitario e in ogni altro mezzo di comunicazione al pubblico delle espressioni agriturismo e di ogni altra espressione correlata è riservato con carattere di esclusività agli operatori agrituristici titolari dell'autorizzazione comunale all'esercizio dell'attività agrituristica di cui all'articolo 9 e alle associazioni di operatori agrituristici, costituite con le modalità di cui all'articolo 21, comma 1."*

- (9) Il comma 2 dell'articolo 26 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 prevedeva quanto segue:

*"2. L'attribuzione della classificazione è obbligatoria per le aziende agrituristiche che svolgono le attività di cui all'articolo 2, comma 1, lettere a) e c), ed è condizione per il rilascio dell'autorizzazione comunale all'esercizio dell'attività agrituristica di cui all'articolo 9, nella quale deve essere altresì indicata la classificazione assegnata."*

- (10) Il comma 3 dell'articolo 29 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 prevedeva quanto segue:

*"3. Ai fini dell'eventuale sospensione o revoca dell'autorizzazione comunale all'esercizio dell'attività agrituristica nei casi di cui all'articolo 13, l'esito dei controlli effettuati ai sensi del comma 1 è comunicato al Comune competente."*

**Nota all'articolo 2:**

- (11) Il comma 1 dell'articolo 22 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 prevedeva quanto segue:

*"1. In tutti i casi in cui l'esercizio di un'attività è subordinato ad autorizzazione, a licenza, ad abilitazione, a nulla osta, a permesso o ad altri atti di consenso comunque denominati, comprese le domande per le iscrizioni in albi o ruoli richieste per l'esercizio di attività imprenditoriali, commerciali o artigianali, il cui rilascio dipende esclusivamente dall'accertamento dei presupposti e dei requisiti richiesti dalla legge o da atti amministrativi a contenuto generale e per il quale non è previsto alcun limite o contingente complessivo per il rilascio degli atti stessi, l'atto di consenso è sostituito da una segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) dell'interessato all'amministrazione competente, con la sola esclusione di quelli rilasciati, ai sensi della normativa vigente, in materia di tutela ambientale, paesaggistico-territoriale, del patrimonio culturale, della salute o della pubblica incolumità. La SCIA è corredata di dichiarazioni sostitutive di certificazione o di atto di notorietà, attestanti l'esistenza dei presupposti e dei requisiti di legge, nonché delle attestazioni e asseverazioni di tecnici abilitati, ovvero delle dichiarazioni di conformità da parte dell'agenzia per le imprese di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), della legge comunitaria regionale 2011 relative alla sussistenza dei requisiti e dei presupposti di cui al primo periodo; tali attestazioni e asseverazioni sono corredate degli elaborati tecnici necessari per consentire le verifiche di competenza dell'amministrazione. Nei casi in cui la legge preveda l'acquisizione di pareri di organi o enti appositi, ovvero l'esecuzione di verifiche preventive, essi sono comunque sostituiti dalle autocertificazioni, attestazioni e asseverazioni o certificazioni di cui al presente comma, salve le verifiche successive degli organi e delle amministrazioni competenti."*

**Note all'articolo 4:**

- (12) Il comma 6 dell'articolo 7 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1 prevedeva quanto segue:

*"6. La struttura competente cura la pubblicazione annuale sul Bollettino ufficiale della Regione, entro il 30 novembre di ogni anno, degli elenchi degli iscritti."*

- (13) L'ultimo periodo del comma 1 dell'articolo 10 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1 prevedeva quanto segue:

*"Limitatamente alla professione di guida turistica, l'aggiornamento professionale è obbligatorio almeno ogni tre anni."*

- (14) Il comma 4 dell'articolo 10 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1 prevedeva quanto segue:

*"4. Della frequenza alle iniziative di cui al comma 2 è rilasciata, a cura della struttura competente, apposita attestazione."*

- (15) L'articolo 12 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1 prevedeva quanto segue:

*“Art. 12  
(Tariffe professionali)*

1. *Le tariffe per le prestazioni delle professioni turistiche disciplinate dalla presente legge sono liberamente determinate dai singoli operatori. Le associazioni di categoria, individuate ai sensi dell'articolo 13, comunicano annualmente gli importi, minimi e massimi, delle tariffe entro il 31 ottobre alla struttura competente, che ne dispone la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione (10<sup>a</sup>).*
2. *Le tariffe, minime e massime, entrano in vigore il 1° gennaio dell'anno successivo.*
3. *In caso di mancata comunicazione entro il termine di cui al comma 1, le tariffe, minime e massime, in vigore sono prorogate per l'anno successivo.”.*

<sup>(16)</sup> L'articolo 14 della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7 prevedeva quanto segue:

*“Art. 14  
(Tariffe professionali)*

1. *Le tariffe per le prestazioni professionali delle guide alpine sono stabilite dall'UVGAM e comunicate alla struttura regionale competente che ne dispone la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.”.*

<sup>(17)</sup> L'articolo 23 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 prevedeva quanto segue:

*“Art. 23  
(Tariffe professionali)*

1. *Le tariffe per le prestazioni professionali dei maestri di sci e delle scuole di sci operanti in Valle d'Aosta sono stabilite dall'AVMS e comunicate alla struttura regionale competente che ne dispone la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.”.*

<sup>(18)</sup> L'articolo 10 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 prevedeva quanto segue:

*“Art. 10  
(Rilascio dell'autorizzazione comunale.  
Rinnovo e subingresso)*

1. *Il Comune provvede al rilascio o al diniego dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività agrituristica entro sessanta giorni dalla presentazione della domanda. Decorso inutilmente tale termine, la domanda si intende accolta.*
2. *L'autorizzazione è valida per cinque anni, decorrenza dalla data di rilascio. Copia dell'autorizzazione è trasmessa alla struttura competente che provvede ad annotare gli estremi dell'autorizzazione nell'elenco di cui all'articolo 4.*

3. *Almeno tre mesi prima della scadenza del quinquennio di validità ovvero in caso di variazioni rispetto alla situazione esistente al momento del rilascio dell'autorizzazione, l'operatore interessato presenta domanda di rinnovo o di modifica dell'autorizzazione, indicando, in tale ultimo caso, le modificazioni sopravvenute.*
4. *Sulla domanda di rinnovo o di modifica dell'autorizzazione il Comune provvede con le modalità di cui ai commi 1 e 2.*
5. *Il trasferimento della proprietà o della gestione di un'attività agrituristica per atto tra vivi o a causa di morte è comunicato al Comune nel cui territorio è ubicata l'azienda e comporta la reintestazione dell'autorizzazione all'avente causa e la decadenza della medesima in capo al cedente, sempre che sia comprovato l'effettivo trasferimento dell'attività e il possesso da parte del subentrante dei requisiti di cui all'articolo 9, commi 3 e 4.”.*

<sup>(19)</sup> Le lettere a) e b) del comma 1 dell'articolo 12 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 prevedeva quanto segue:

- “a) avviare l'attività entro il termine massimo di sei mesi dalla data fissata nell'autorizzazione comunale;*
- b) esporre al pubblico l'autorizzazione comunale e rispettare i limiti, le prescrizioni e le modalità ivi stabiliti per l'esercizio dell'attività agrituristica;”.*

<sup>(20)</sup> L'articolo 35 della legge regionale 29 marzo 2007, n. 4 prevedeva quanto segue:

*“Art. 35  
(Disposizioni in materia di tariffe  
delle professioni turistiche.  
Modificazioni alle leggi regionali  
7 marzo 1997, n. 7, 31 dicembre 1999, n. 44,  
e 21 gennaio 2003, n. 1)*

1. *L'articolo 14 della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7 (Disciplina della professione di guida alpina e di aspirante guida alpina in Valle d'Aosta), è sostituito dal seguente:*

*“Art. 14  
(Tariffe professionali)*

1. *Le tariffe per le prestazioni professionali delle guide alpine e aspiranti guide alpine sono stabilite con decreto dell'Assessore regionale competente in materia di turismo, su proposta dell'UVGAM.*
2. *Le tariffe massime stabilite ai sensi del comma 1 sono vincolanti per tutte le guide e aspiranti guide alpine che esercitano la professione in Valle d'Aosta.”.*
2. *Alla lettera c) del comma 2 dell'articolo 15 della l.r.*

7/1997, le parole: "l'inosservanza delle tariffe professionali" sono sostituite dalle seguenti: "l'inosservanza del limite massimo delle tariffe professionali".

3. L'articolo 23 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58, e 16 dicembre 1992, n. 74), è sostituito dal seguente:

*"Art. 23  
(Tariffe professionali)*

1. Le tariffe per le prestazioni professionali dei maestri di sci e delle scuole di sci operanti in Valle d'Aosta sono stabilite con decreto dell'Assessore regionale competente in materia di turismo, su proposta dell'AVMS.
  2. Le tariffe massime stabilite ai sensi del comma 1 sono vincolanti per tutti i maestri di sci e per tutte le scuole di sci operanti nella regione."
4. Alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 25 della l.r. 44/1999, le parole: "l'inosservanza delle tariffe professionali" sono sostituite dalle seguenti: "l'inosservanza del limite massimo delle tariffe professionali".
5. Alla lettera c) del comma 1 dell'articolo 25 della l.r. 44/1999, le parole: "l'inosservanza delle tariffe decretate" sono sostituite dalle seguenti: "l'inosservanza del limite massimo delle tariffe professionali".
6. Il comma 1 dell'articolo 12 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1 (Nuovo ordinamento delle professioni di guida turistica, di accompagnatore turistico, di guida escursionistica naturalistica, di accompagnatore di turismo equestre e di maestro di mountain bike e di ciclismo fuoristrada. Abrogazione delle leggi regionali 23 agosto 1991, n. 34, e 24 dicembre 1996, n. 42. Modificazioni alle leggi regionali 13 maggio 1993, n. 33 e 7 marzo 1997, n. 7), è sostituito dal seguente:
- "1. Le tariffe per le prestazioni delle professioni turistiche disciplinate dalla presente legge sono liberamente determinate dai singoli operatori. Le associazioni di categoria, individuate ai sensi dell'articolo 13, comunicano annualmente gli importi, minimi e massimi, delle tariffe entro il 31 ottobre alla struttura competente, che ne dispone la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione."
7. Al comma 3 dell'articolo 16 della l.r. 1/2003, le parole: "inferiori o superiori a quelle minime e massime" sono sostituite dalle seguenti: "superiori a quelle massime"."

- (21) Il comma 8 dell'articolo 33 della legge regionale 24 dicembre 2007, n. 34 prevedeva quanto segue:

*"8. Al comma 4 dell'articolo 10 della l.r. 1/2003, le parole: ", annotata sul tesserino personale di riconoscimento" sono soppresse."*

- (22) L'articolo 5 della legge regionale 12 ottobre 2009, n. 31 prevedeva quanto segue:

*"Art. 5  
(Modificazioni all'articolo 23)*

1. Il comma 1 dell'articolo 23 della l.r. 44/1999 è sostituito dal seguente:

*"1. Le tariffe per le prestazioni professionali dei maestri di sci e delle scuole di sci operanti in Valle d'Aosta sono stabilite dall'AVMS e comunicate alla struttura regionale competente che ne dispone la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione."*

2. Il comma 2 dell'articolo 23 della l.r. 44/1999 è abrogato."

- (23) L'articolo 16 della legge regionale 12 ottobre 2009, n. 33 prevedeva quanto segue:

*"Art. 16  
(Modificazioni all'articolo 14)*

1. Il comma 1 dell'articolo 14 della l.r. 7/1997 è sostituito dal seguente:

*"1. Le tariffe per le prestazioni professionali delle guide alpine sono stabilite dall'UVGAM e comunicate alla struttura regionale competente in materia di formazione delle professioni turistiche che ne dispone la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione."*

2. Il comma 2 dell'articolo 14 della l.r. 7/1997 è abrogato."

- (24) L'articolo 6 della legge regionale 28 dicembre 2011, n. 35 prevedeva quanto segue:

*"Art. 6  
(Modificazione all'articolo 14)*

1. Al comma 1 dell'articolo 14 della l.r. 7/1997, le parole: "in materia di formazione delle professioni turistiche" sono soppresse."

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 14 maggio 2012, n. 132.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della strada di collegamento tra la Frazione Bovier e il Capoluogo, in Comune di DOUES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A. Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nelle zone "Ac6", "A7" e "Nf1", necessari per i lavori di sistemazione della strada di collegamento tra la Frazione Bovier e il Capoluogo, in Comune di DOUES, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. Fg. 10 - map. 580 (ex 412/a)  
di mq. 842 di cui mq. 387 in zona A7  
Intestato a:  
CERISE Renata,  
n. DOUES il 21/04/1946,  
c.f. CRSRNT46D61D356S  
Indennità: € 12.384,00
2. Fg. 10 - map. 581 (ex 412/b)  
di mq. 37 - zona A7  
Intestato a:  
CERISE Giovanni,  
n. DOUES il 07/02/1952,  
c.f. CRSGNN52B07D356F  
(quota 1/15)  
CERISE Maria,  
n. DOUES il 17/07/1937,  
c.f. CRSMRA37L57D356U  
(quota 1/15)  
CERISE Mario Maurizio,  
n. DOUES il 05/05/1948,  
c.f. CRSMRA48E05D356T  
(quota 1/15)  
CERISE Osvaldo,  
n. DOUES il 03/10/1940,  
c.f. CRSSLD40R03D356J  
(quota 1/15)  
CERISE Renata,  
n. DOUES il 21/04/1946,  
c.f. CRSRNT46D61D356S

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 132 du 14 mai 2012,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route reliant le hameau de Bovier au Chef-lieu, dans la commune de DOUES, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A. Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans les zones Ac6, A7 et Nf1 et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route reliant le hameau de Bovier au Chef-lieu, dans la commune de DOUES, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- (quota 11/15)  
Indennità: € 1.184,00
3. Fg. 10 - map. 583 (ex 427/b)  
di mq. 51 - zona Ac6  
Intestato a:  
BREDY Agostino,  
n. VALPELLINE il 22/01/1927,  
c.f. BRDGTN27A22A643K  
Indennità: € 3.570,00
4. Fg. 9 - map. 597 (ex 565/b) di mq. 3 - zona A7  
Intestato a:  
eredi BLANC Maria Albina  
(quota 1/3)  
eredi CHEILLON Felice Fortunato  
(quota 1/6)  
COUTIER Adolfo,  
n. AOSTA il 15/02/1936,  
c.f. CTRDLF36B15A326R  
(quota 1/15)  
eredi COUTIER Franco  
(quota 1/15)  
COUTIER Lidia,  
n. DOUES il 05/02/1935,  
c.f. CTRLDI35B45D356N  
(quota 1/15)  
COUTIER Maria Livia,  
n. AOSTA il 30/11/1933,  
c.f. CTRMLV33S70A326T



- (quota 1/15)  
COUTIER Renato,  
n. ALLEIN il 22/04/1946,  
c.f. CTRRNT46D22A205F  
(quota 1/15)  
Indennità: € 96,00
5. Fg. 9 - map. 599 (ex 580/b)  
di mq. 3 - zona A7  
Intestato a:  
NEX Bruna,  
n. AOSTA il 30/09/1954,  
c.f. NXEBRN54P70A326W  
(quota ½)  
NEX Bruno,  
n. AOSTA il 19/03/1959,  
c.f. NXEBRN59C19A326R  
(quota ½)  
Indennità: € 96,00
6. Fg. 9 - map. 601 (ex 581/b)  
di mq. 4 - zona A7  
Intestato a:  
ANSERMIN Alberto Domenico,  
n. AOSTA il 13/01/1970,  
c.f. NSRLRT70A13A326E  
Indennità: € 128,00
7. Fg. 9 - map. 603 (ex 583/b)  
di mq. 1 - zona A7  
Intestato a:  
ABRAM Lidia Maria,  
n. AOSTA il 25/10/1965,  
c.f. BRMLMR65R65A326W  
(quota 14/100)  
MERIVOT Marcello Napoleone,  
n. AOSTA il 20/02/1963,  
(quota 14/100)  
c.f. MRVMCL63B20A326O  
ANSERMIN Alberto Domenico,  
n. AOSTA il 13/01/1970,  
(quota 17/100)  
c.f. NSRLRT70A13A326E  
BLANC Gabriella,  
n. AOSTA il 19/04/1970,  
c.f. BLNGRL70D59A326A  
(quota 41/200)  
BLANC Viviana,  
n. AOSTA il 31/08/1971,  
c.f. BLNVVN71M71A326M  
(quota 41/200)  
NEX Bruna,  
n. AOSTA il 30/09/1954,  
c.f. NXEBRN54P70A326W  
(quota 7/100)  
NEX Bruno,  
n. AOSTA il 19/03/1959,  
c.f. NXEBRN59C19A326R  
(quota 7/100)  
Indennità: € 32,00
8. Fg. 9 - map. 605 (ex 589/b)  
di mq. 1 - zona A7  
Intestato a:  
ABRAM Lidia Maria,  
n. AOSTA il 25/10/1965,  
c.f. BRMLMR65R65A326W  
(quota 1/10)  
MERIVOT Marcello Napoleone,  
n. AOSTA il 20/02/1963,  
(quota 1/10)  
c.f. MRVMCL63B20A326O  
NEX Bruna,  
n. AOSTA il 30/09/1954,  
c.f. NXEBRN54P70A326W  
(quota 15/100)  
NEX Bruno,  
n. AOSTA il 19/03/1959,  
c.f. NXEBRN59C19A326R  
(quota 15/100)  
CERISE Osvaldo,  
n. DOUES il 03/10/1940,  
c.f. CRSSLD40R03D356J  
(quota 5/100)  
ARMOSINO Lidia,  
n. TORINO il 05/10/1946,  
c.f. RMSLDI46R45L219G  
(quota 5/100)  
ROLLIN Maria Assunta,  
n. DOUES il 20/08/1938,  
c.f. RLLMSS38M60D356F  
(quota 1/10)  
ROLLIN Maria Giovanna,  
n. DOUES il 13/08/1928,  
c.f. RLLMGV28M53D356O  
(quota 1/10)  
RONC Cinzia,  
n. AOSTA il 12/11/1973,  
c.f. RNCCNZ73S52A326J  
(quota 1/10)  
RONC Patrick,  
n. AOSTA il 28/09/1978,  
c.f. RNCPRC78P28A326U  
(quota 1/10)  
Indennità: € 32,00
9. Fg. 9 - map. 607 (ex 590/b)  
di mq. 1 - zona A7  
Intestato a:  
BLANC Gabriella,  
n. AOSTA il 19/04/1970,  
c.f. BLNGRL70D59A326A  
(quota ½)  
BLANC Viviana,  
n. AOSTA il 31/08/1971,  
c.f. BLNVVN71M71A326M  
(quota ½)  
Indennità: € 32,00
10. Fg. 9 - map. 609 ex 591/b)  
di mq. 2 - zona A7

- Intestato a:  
ABRAM Flavia,  
n. AOSTA il 17/10/1959,  
c.f. BRMFLV59R57A326L  
(quota 1/2)  
CERISE Giovanni,  
n. DOUES il 07/02/1952,  
c.f. CRSGNN52B07D356F  
(quota 1/2)  
Indennità: € 64,00
11. Fg. 9 - map. 611 (ex 592/b)  
di mq. 6 - zona A7  
Intestato a:  
ARBANEY Livia Severina,  
n. DOUES il 22/04/1948,  
c.f. RBNLSV48D62D356I  
Indennità: € 192,00
12. Fg. 9 - map. 613 (593/b)  
di mq. 2 - zona A7  
Intestato a:  
ABRAM Flavia,  
n. AOSTA il 17/10/1959,  
c.f. BRMFLV59R57A326L  
ABRAM Lidia Maria,  
n. AOSTA il 25/10/1965,  
c.f. BRMLMR65R65A326W  
ANSERMIN Alberto Domenico,  
n. AOSTA il 13/01/1970,  
c.f. NSRLRT70A13A326E  
ANSERMIN Marisa,  
n. AOSTA il 26/11/1969,  
c.f. NSRMRS69S66A326J  
(quota 15/100)  
ARBANEY Livia Severina,  
n. DOUES il 22/04/1948,  
c.f. RBNLSV48D62D356I  
(quota 8/100)  
BIONAZ Elsa,  
n. DOUES il 03/07/1942,  
c.f. BNZLSE42L43D356P  
(quota 7/100)  
BLANC Emilio,  
n. DOUES il 08/02/1945,  
c.f. BLNMLE45B08D356K  
(quota 21/100)  
BLANC Gabriella,  
n. AOSTA il 19/04/1970,  
c.f. BLNGRL70D59A326A  
BLANC Viviana,  
n. AOSTA il 31/08/1971,  
c.f. BLNVVN71M71A326M  
CERISE Giovanni,  
n. DOUES il 07/02/1952,  
c.f. CRSGNN52B07D356F  
MERIVOT Marcello Napoleone,  
n. AOSTA il 20/02/1963,  
(quota 35/1000)
- c.f. MRVMCL63B20A326O  
NEX Bruna,  
n. AOSTA il 30/09/1954,  
c.f. NXEBRN54P70A326W  
(quota 2/100)  
NEX Bruno,  
n. AOSTA il 19/03/1959,  
c.f. NXEBRN59C19A326R  
(quota 2/100)  
CHIZZO Mirko,  
n. in SVIZZERA, il 25/06/1967,  
c.f. CHZMRK67H25Z133Y  
(quota 18/100)  
Indennità: € 64,00
13. Fg. 9 - map. 615 (ex 595/b)  
di mq. 2 - zona A7  
Intestato a:  
CHIZZO Mirko,  
n. in SVIZZERA, il 25/06/1967,  
c.f. CHZMRK67H25Z133Y  
Indennità: € 64,00
14. Fg. 9 - map. 617 (ex 442/b)  
di mq. 5 - zona Nf1  
Intestato a:  
ABRAM Lorenzo Giuseppe,  
n. DOUES il 17/04/1932,  
c.f. BRMLNZ32D17A356Z  
Indennità: € 108,35
15. Fg. 9 - map. 619 (ex 443/b)  
di mq. 3 - zona Nf1  
Fg. 9 - map. 620 (ex 443/c)  
di mq. 3 - zona Nf1  
Intestati a:  
LETEY Ilda Maria,  
n. DOUES il 15/12/1927,  
c.f. LTYLMR27T55D356L  
(quota 8/12)  
PEAQUIN Aldo,  
n. AOSTA il 16/03/1949,  
c.f. PQNLDA49C16A326Q  
(quota 1/12)  
PEAQUIN Claudio,  
n. AOSTA il 16/09/1956,  
c.f. PQNCLD56P16A326G  
(quota 1/12)  
PEAQUIN Ezio,  
n. AOSTA il 02/09/1961,  
c.f. PQNZEI61P02A326Z  
(quota 1/12)  
PEAQUIN Maria Anna Iole,  
n. DOUES il 01/12/1946  
(quota 1/12)  
c.f. PQNMNN46T41D356R  
Indennità: € 130,02

16. Fg. 9 - map. 622 (ex 444/b) di mq. 5 - zona Nfl  
LETEY Luciano Giuseppe,  
n. DOUES il 02/03/1948,  
c.f. LTYLNG48C02D356L  
Indennità: € 108,35

17. Fg. 9 - map. 624 (ex 450/b) di mq. 16 - zona Nfl  
Fg. 9 - map. 626 (ex 456/b) di mq. 13 - zona Nfl  
Intestati a:  
TRONCHIN Monica,  
n. AOSTA il 10/07/1964,  
c.f. TRNMNC64L50A326I  
Indennità: € 628,43

18. Fg. 14 - map. 883 (ex 844/b) di mq. 22 - zona A7  
Fg. 14 - map. 885 (ex 845/b) di mq. 3 - zona A7  
Fg. 14 - map. 887 (ex 65/b) di mq. 59 - zona A7  
Fg. 14 - map. 888 (ex 65/c) di mq. 4 - zona A7  
Intestati a:  
DIEMOZ Bruno Italo,

n. AOSTA il 20/09/1964,  
c.f. DMZBNT64P20A326B  
Indennità: € 2.816,00

19. Fg. 14 - map. 890 (ex 70/b) di mq. 15 - zona A7  
Fg. 14 - map. 891 (ex 70/c) di mq. 19 - zona A7  
Fg. 14 - map. 892 (ex 70/d) di mq. 13  
di cui mq. 5 in zona A7  
Intestati a:  
RONC Cinzia,  
n. AOSTA il 12/11/1973,  
c.f. RNCCNZ73S52A326J  
Indennità: € 1.248,00

20. Fg. 15 - map. 551 (ex 18/b) di mq. 8 - zona Nfl  
Fg. 15 - map. 553 (ex 19/b) di mq. 1 - zona Nfl  
Intestati a:  
eredi di PEAQUIN Maria Salvina Ilda  
Indennità: € 195,03

B. Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona "E", necessari per i lavori di sistemazione della strada di collegamento tra la Frazione Bovier e il Capoluogo, in Comune di DOUES, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

B. Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone E et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route reliant le hameau de Bovier au Chef-lieu, dans la commune de DOUES, les indemnités provisoires et les subventions régionales complémentaires sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée:

1) Fg. 10 - map. 580 (ex 412/a) di mq. 842  
di cui mq. 455 in zona E - Pri  
Intestato a:  
CERISE Renata,  
n. DOUES il 21/04/1946,  
c.f. CRSRNT46D61D356S  
Indennità: € 403,49  
Contributo regionale integrativo: € 3.441,90

c.f. PQNZEI61P02A326Z  
(quota 1/6)  
PEAQUIN Maria Anna Iole,  
n. DOUES il 01/12/1946  
(quota 1/6)  
c.f. PQNMNN46T41D356R  
Indennità: € 15,96  
Contributo regionale integrativo: € 136,16

2) Fg. 15 - map. 559 (ex 8/b) di mq. 12 - Pri  
FG. 15 - map. 560 (ex 8/c) di mq. 3 - Pri  
FG. 15 - map. 562 (ex 9/b) di mq. 3 - Pri  
Intestati a:  
LETEY Ilda Maria,  
n. DOUES il 15/12/1927,  
c.f. LTYLMR27T55D356L  
(quota 2/6)  
PEAQUIN Aldo,  
n. AOSTA il 16/03/1949,  
c.f. PQNLDA49C16A326Q  
(quota 1/6)  
PEAQUIN Claudio,  
n. AOSTA il 16/09/1956,  
c.f. PQNCLD56P16A326G  
(quota 1/6) PEAQUIN Ezio,  
n. AOSTA il 02/09/1961,

3) Fg. 15 - map. 546 (ex 14/b) di mq. 11 - Si  
Fg. 15 - map. 547 (ex 14/c) di mq. 5 - Si  
Fg. 15 - map. 549 (ex 15/b) di mq. 8 - Si  
Fg. 15 - map. 567 (ex 327/b) di mq. 3 - Si  
Fg. 15 - map. 568 (ex 327/c) di mq. 1 - Si  
Intestati a:  
LETEY Luciano Giuseppe,  
n. DOUES il 02/03/1948,  
c.f. LTYLNG48C02D356L  
Indennità: € 27,35  
Contributo regionale integrativo: € 209,29

4) Fg. 14 - map. 892 (ex 70/d) di mq. 13  
di cui mq. 8 in zona E - Pri  
Intestati a:  
RONC Cinzia,  
n. AOSTA il 12/11/1973,

- c.f. RNCCNZ73S52A326J  
Indennità: € 7,09  
Contributo regionale integrativo: € 60,52
- 5) Fg. 15 - map. 543 (ex 12/b) di mq. 8 - Si  
Fg. 15 - map. 544 (ex 12/c) di mq. 5 - Si  
Fg. 15 - map. 564 (ex 10/b) di mq. 15 - Pri  
Fg. 15 - map. 565 (ex 10/c) di mq. 5 - Pri  
Intestati a:  
PEAQUIN Aldo,  
n. AOSTA il 16/03/1949,  
c.f. PQNLDA49C16A326Q  
(quota ½)  
CUAZ Silvia,  
n. DOUES il 14/06/1953,  
c.f. CZUSLV53H54D356K  
(quota ½)  
Indennità: € 30,44  
Contributo regionale integrativo: € 248,48
- 6) Fg. 15 - map. 555 (ex1/b) di mq. 25 - Pri  
Intestato a:  
BLANC Gabriella,  
n. AOSTA il 19/04/1970,  
c.f. BLNGRL70D59A326A

- C. In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione, sarà soggetta alle maggiorazioni e al regime fiscale previsti dalle vigenti leggi in materia.
- D. Il Sindaco del Comune di DOUES è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 14 maggio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 14 maggio 2012, n. 133.**

**Modificazione della composizione dello Sportello Unico per l'Immigrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta, costituito con decreto n. 68 del 20 febbraio 2006 e successive modifiche e integrazioni, da ultimo aggiornato con decreto n. 46 del 23 febbraio 2011.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

- 1) La lettera c) del paragrafo 1) del dispositivo del decreto n. 215 del 24 giugno 2010, già modificata con i decreti n.

- (quota ¼)  
BLANC Viviana,  
n. AOSTA il 31/08/1971,  
c.f. BLNVVN71M71A326M  
(quota ¼)  
CERISE Renata,  
n. DOUES il 21/04/1946,  
c.f. CRSRNT46D61D356S  
(quota ½)  
Indennità: € 22,17  
Contributo regionale integrativo: € 189,12
- 7) Fg. 15 - map. 557 (ex 2/b) di mq. 4 - Si  
Intestato a:  
CHEILLON Franco,  
n. DOUES il 20/09/1938,  
c.f. CHLFNC38P20D356Q  
(quota ½)  
CHEILLON Angela,  
n. AOSTA il 27/02/1969,  
c.f. CHLNGL69B67A326W  
(quota ½)  
Indennità: € 3,91  
Contributo regionale integrativo: € 29,90

- C. En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations et sont soumises au régime fiscal prévu par les lois en vigueur en la matière;
- D. Le syndic de la Commune de DOUES est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 14 mai 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 133 du 14 mai 2012,**

**modifiant la composition du guichet unique de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, constitué par l'arrêté du président de la Région n° 68 du 20 février 2006 modifié, complété et mis à jour en dernier lieu par l'arrêté n° 46 du 23 février 2011.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

- 1) La lettre c) du point 1 du dispositif de l'arrêté du président de la Région n° 215 du 24 juin 2010, modifiée par

276 del 18 agosto 2010, n. 19 del 28 gennaio 2011 e n. 46 del 23 febbraio 2011, è sostituita dalla seguente:

“c) In rappresentanza della Questura di AOSTA il Commissario Capo Stefania LASCIATO e, in caso di sua assenza o impedimento, il Sovrintendente Maurizio GAY.”

- 2) Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.
- 3) La Struttura organizzativa Affari di prefettura della Presidenza della Regione è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 maggio 2012.

Il Presidente\*  
Augusto ROLLANDIN

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

#### Decreto 14 maggio 2012, n. 136.

**Rettifica del decreto del Presidente della Regione n. 1174 rep. 1555 del 6 settembre 1993 trascritto ad AOSTA in data 23 dicembre 1994, al numero di registro generale 9642 e al numero di registro particolare 7114, concernente l'espropriazione a favore del Comune di ISSOGNE degli immobili necessari alla realizzazione della cabina di distribuzione del gas metano.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) La ditta 1) dell'elenco allegato al decreto del Presidente della Regione n. 1174 - rep. 1555 del 6 settembre 1993 è come segue rettificato:

- 1) FOGLIO 17 mappale 482 (ex 34/b) di mq 880  
Catasto Terreni intestato a  
MARTIGNENE Ambrogio Attilio  
nato ad ARNAD il 1°8/6/1950  
C.F.: MRTMRG50H08A4240  
prop per 2/9  
MARTIGNENE Isabella  
nata ad ARNAD il 20/03/1954  
C.F.: MRTSLL54C60A424B  
prop per 2/9

- 2) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrati presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto presso l'A-

les arrêtés n° 276 du 18 août 2010, n° 19 du 28 janvier 2011 et n° 46 du 23 février 2011, est remplacée comme suit:

«c) Mme Stefania LASCIATO, commissaire en chef, en qualité de représentante de la Questure d'AOSTE, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, M. Maurizio GAY, surintendant;»;

- 2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste;
- 3) La structure organisationnelle «Affaires préfectorales» de la Présidence de la Région est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 mai 2012.

Le président\*,  
Augusto ROLLANDIN

\* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

#### Arrêté n° 136 du 14 mai 2012,

**modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1174 du 6 septembre 1993, réf. n° 1555, transcrit à AOSTE le 23 décembre 1994 sous le n° 9642 du registre général et sous le n° 7114 du registre particulier, relatif à l'expropriation, en faveur de la Commune d'ISSOGNE, des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'une cabine de distribution du gaz méthane.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Les données relatives aux propriétaires figurant sous le numéro 1 de la liste des propriétaires visée à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1174 du 6 septembre 1993, réf. n° 1555, sont modifiées comme suit:

MARTIGNENE Pasquale  
nato ad ARNAD il 13/04/1952  
C.F.: MRTPQL52D13A424B  
prop per 2/9  
VUILLERMIN Elvira  
nata a BRUSSON il 21/05/1922  
C.F.: VLLLVR22E61B230R  
prop per 3/9  
Indennità già liquidata e tassata

- 2) Le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, transmis à la Recette des impôts en

genza del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all’Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell’ente espropriante.

Aosta, 14 maggio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 15 maggio 2012, n. 138.**

**Sostituzione di un componente in seno al Comitato tecnico-consultivo in materia di polizia locale, di cui all’art. 8 della l.r. 19 maggio 2005, n. 11 “Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47.”, costituito con decreto del Presidente della Regione n. 362 del 13 agosto 2008 e modificato, nella sua composizione, con successivo decreto n. 314 del 21 settembre 2010.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) La Signora Franca BORRE, addetta alla polizia locale del Comune di AOSTA, è nominata a far parte del Comitato tecnico-consultivo di cui all’articolo 8 della legge regionale 19 maggio 2005, n. 11 (*Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47.*), in sostituzione del Signor Marco ALLEYSON.
- 2) Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d’Aosta/Vallée d’Aoste.

Aosta, 15 maggio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 15 maggio 2012, n. 139.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della strada sud di Rochefort in Comune di ARVIER. Decreto di fissazione dell’indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

vue de son enregistrement et à l’Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l’inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d’urgence, par les soins et aux frais de l’expropriant.

Fait à Aoste, le 14 mai 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 138 du 15 mai 2012,**

**portant remplacement d’un membre du Comité technique et consultatif en matière de police locale visé à l’art. 8 de la LR n° 11 du 19 mai 2005 (*Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989*), créé par l’arrêté du président de la Région n° 362 du 13 août 2008 et modifié dans sa composition par l’arrêté n° 314 du 21 septembre 2010.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Mme Franca BORRE, agent de la police locale d’AOSTE, est nommée membre du Comité technique et consultatif en matière de police locale visé à l’art. 8 de la LR n° 11 du 19 mai 2005 (*Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989*), en remplacement de M. Marco ALLEYSON.
- 2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d’Aoste.

Fait à Aoste, le 15 mai 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 139 du 15 mai 2012,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et d’élargissement de la route sud de Rochefort, dans la commune d’ARVIER, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona agricola E (*agricola*) del PRGC del Comune di ARVIER, necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria, ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

Comune di ARVIER:

- 1) ROUX Elzio  
nato ad ARVIER il 21/08/1948  
C.F.: RXOLZE48M21A452G  
Prop per 1/2  
ROUX Franca  
nata a ARVIER il 23/12/1945  
C.F.: RXOFNC45T63A452Z  
Prop per 1/2

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1152 (ex 71)	2	Pri	E	Terreni
15	1153 (ex 71)	1	Pri	E	Terreni
15	1154 (ex 72)	7	Pri	E	Terreni
15	1155 (ex 73)	9	Pri	E	Terreni

Indennità: euro 21,14  
Contributo regionale int.: euro 139,43

- 2) CLUSAZ Andrea  
nato ad AOSTA il 2/8/1963  
C.F.: CLSNDR63M02A326A  
prop per 1/3  
CLUSAZ Evaristo  
nato ad AOSTA il 08/11/1965  
C.F.: CLSVST65S08A326Z  
prop per 1/3  
CLUSAZ Nicole  
nata ad AOSTA il 22/12/1967  
C.F.: CLS NCL 67T62A326Y  
prop per 1/3

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1156 (ex 74)	4	Pri	E	Terreni
15	1165 (ex 404)	22	Bosco misto	E	Terreni

Indennità: euro 9,96  
Contributo regionale int.: euro 88,67

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone agricole E (*agricola*) du PRG de la Commune d'ARVIER et nécessaires aux travaux visés à l'intitulé, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

Commune d'ARVIER:

- 3) LUBOZ Ennio  
nato ad AOSTA il 4/6/1964  
C.F.: LBZNNE64H04A326E  
prop per 1/2  
LUBOZ Vilmo  
nato ad AOSTA il 09/05/1968  
C.F.: LBZVLM68E09A326N  
prop per 1/2

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1169 (ex 75)	3	Pri	E	Terreni

Indennità: euro 3,34  
Contributo regionale int.: euro 22,02

- 4) LUBOZ Ennio  
nato ad AOSTA il 4/6/1964  
C.F.: LBZNNE64H04A326E  
prop per 1/3  
LUBOZ Vilmo  
nato ad AOSTA il 09/05/1968  
C.F.: LBZVLM68E09A326N  
prop per 1/3  
VERNEY Marcella Esperina  
nata a ARVIER il 10/02/1935  
C.F.: VRNMCL35B50A452I  
prop per 1/3

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1158 (ex 186)	61	Incolto	E	Terreni

Indennità: euro 1,17  
Contributo regionale int.: euro 55,54

- 5) CLUSAZ Giuseppina fu Brizio mar. Glarey

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1159 (ex 397)	9	Bosco misto	E	Terreni

Indennità: euro 2,25  
Contributo regionale int.: euro 24,27

- 6) CHEVRERE Pascasia  
nata ad ARVIER il 25/05/1942  
C.F.: CHVPCS42E65A452O  
prop per 1/1

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1160 (ex 399)	24	Bosco misto	E	Terreni
15	1161 (ex 400)	7	Bosco misto	E	Terreni

Indennità: euro 7,76  
Contributo regionale int.: euro 83,58

- 7) GADIN Italo Giuseppe  
nato ad ARVIER il 28/05/1943  
C.F.: GDNTGS43E28A452V  
prop per 1/1

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1163 (ex 402)	9	Incolto prod	E	Terreni

Indennità: euro 3,51  
Contributo regionale int.: euro 37,75

- 8) BETHAZ Giuseppina  
nata a VALGRISENCHÉ il 04/03/1930  
C.F.: BTHGPP30C44L582S  
prop per 1/1

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1163 (ex 402)	9	Incolto prod	E	Terreni

Indennità: euro 0,17  
Contributo regionale int.: euro 8,19

- 9) LUBOZ Donato  
nato ad Aosta il 20/01/1959  
C.F.: LBZDNT59A20A326Q  
prop per 1/3  
LUBOZ Flavio  
nato a Aosta il 5/8/1962  
C.F.: LBZFLV62M05A326A  
prop per 1/3  
LUBOZ Ivana  
nata ad Aosta il 11/12/1956  
C.F.:LBZVNI56T51A326J  
prop per 1/3

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1164 (ex 403)	47	Bosco misto	E	Terreni

Indennità: euro 11,77  
Contributo regionale int.: euro 126,73

- 10) MILLIERY Natale  
nato a ARVIER il 21/07/1942  
C.F.: MLLNTL42L21A452D  
prop per 1/2  
MILLIERY Livia Maria  
nata a ARVIER il 08/07/1945  
C.F.: MLLLMR45L48A452J  
prop per 1/2

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1166 (ex 408)	18	Cast frutto	E	Terreni

Indennità: euro 5,86  
Contributo regionale int.: euro 100,24

- 11) MARTIN Jonny  
nato ad AOSTA il 24/08/1974  
C.F.: MRTJNY74M24A326U  
prop per 1/1

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1168 (ex 410)	9	Bosco misto	E	Terreni

Indennità: euro 2,25  
Contributo regionale int.: euro 24,27

- 12) ROUX Delfina  
nata ad ARVIER il 14/09/1925  
C.F.: RXODFN25P54A452N  
prop per 1/2  
DROZ Savio  
nato ad AOSTA il 04/05/1958  
C.F.: DRZSVA58E04A326I  
prop per 1/2

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1170 (ex 76)	30	Incolto	E	Terreni

Indennità: euro 0,57  
Contributo regionale int.: euro 27,31



13) FORETIER Ivonne  
nata in FRANCIA il 15/4/1934  
C.F.: FRTVNN34D55Z110F  
prop per 1/4  
GEX Ettore  
nato ad ARVIER il 18/2/1931  
C.F.: GXE TTR31D18A4520  
prop per 3/4

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1167 (ex 409)	9	Bosco misto	E	Terreni

Indennità: euro 2,25  
Contributo regionale int.: euro 24,27

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili necessari per i lavori di sistemazione ed allargamento della strada sud di Rochefort siti in Comune di ARVIER e ricompresi nella zona A5 del P.R.G.C., l'indennità provvisoria è determinata, ai sensi della normativa vigente, come segue:

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone A5 du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route sud de Rochefort, dans la commune d'ARVIER, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens des dispositions en vigueur :

14) CLUSAZ Andrea  
nato ad AOSTA il 2/8/1963  
C.F.: CLSNDR63M02A326A  
prop per 1/3  
CLUSAZ Evaristo  
nato ad AOSTA il 08/11/1965  
C.F.: CLSVST65S08A326Z  
prop per 1/3  
CLUSAZ Nicole  
nata ad AOSTA il 22/12/1967  
C.F.: CLS NCL 67T62A326Y  
prop per 1/3

VUILLEN Elvira  
nata ad ARVIER il 25/08/1928  
C.F.: VLLLVR28M65A452C  
prop per 2/15

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	114	6	Incolto	A5	Fabbricati
15	115	44	Area fabb dm	A5	Terreni
15	1188 (ex 99)	29	Area fabb dm	A5	Fabbricati

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1194 (ex 586)	9	Prato	A5	Terreni
15	1196 (ex 112)	14	Prato	A5	Terreni
15	1157 (ex 184)	26	Prato	A5	Terreni
15	1195 (ex 586)	14	prato	A5	Terreni

Indennità: euro 3.277,00

Indennità: euro 4.108,00

15) BARBIANI Maria Regina  
nata ad ARVIER il 14/06/1927  
C.F.: BRDMRG27H54A452B  
prop per 467/1000  
THOMAIN Anita  
nata ad ARVIER il 03/07/1944  
C.F.: THMNTA44L43A452J  
prop per 2/15  
THOMAIN Oreste  
nato a ARVIER il 18/12/1936  
C.F.: THMRST36T18A452X  
prop per 2/15  
THOMAIN Silvio  
nato ad ARVIER il 08/04/1934  
C.F.: THMSLV34D08A452I  
prop per 2/15

16) LUBOZ Ennio  
nato a d AOSTA il 4/6/1964  
C.F.: LBZNNE64H04A326E  
prop per 1/2  
LUBOZ Vilmo  
nato ad AOSTA il 09/05/1968  
C.F.: LBZVLM68E09A326N  
prop per 1/2

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1191 (ex 116)	16	Orto	A5	Terreni
15	1177 (ex 869)	23	orto	A5	terreni

Indennità: euro 2.028,00

17) BETHAZ Giuseppina

nata a VALGRISENCHE il 04/03/1930  
C.F.: BTHGPP30C44L582S  
prop per 1/1

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1173 (ex 82)	39	Pri	A5	Terreni
15	1174 (ex 83)	6	Pri	A5	Terreni
15	1175 (ex 84)	18	Pri	A5	Terreni
15	1176 (ex 85)	27	Pri	A5	Terreni
15	1193 (ex 182)	7	Pri	A5	Terreni
15	1172 (ex 650)	18	Pri	A5	Terreni

Indennità: euro 5.980,00

18) MILLIERY Marino

nato ad ARVIER il 5/2/1938  
C.F.: MLLMRN38B05A452J  
prop per 1/2  
MILLIERY Rosanna  
nata ad ARVIER il 14/04/1944  
C.F.: MLLRNN44D54A452G  
prop per 1/2

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1171 (ex 80)	2	Pri	A5	Terreni

Indennità: euro 104,00

19) MANO Stefano

nato a AOSTA il 21/12/1952  
C.F.: MNASFN52T21A326B  
prop del sub1  
BARBIANI Maria Regina  
nata ad ARVIER il 14/06/1927  
C.F.: BRDMRG27H54A452B  
prop per 7/15 del sub 2 e 4  
THOMAIN Anita  
nata ad ARVIER il 03/07/1944  
C.F.: THMNTA44L43A452J  
prop per 2/15 dei subb 2 e 4  
THOMAIN Oreste  
nato a ARVIER il 18/12/1936

C.F.: THMRST36T18A452X  
prop per 2/15 dei subb 2 e 4  
THOMAIN Silvio  
nato ad ARVIER il 08/04/1934  
C.F.: THMSLV34D08A452I  
prop per 2/15 dei subb 2 e 4  
VUILLEN Elvira  
nata ad ARVIER il 25/08/1928  
C.F.: VLLLVR28M65A452C  
prop per 2/15 dei subb 2 e 4  
CLUSAZ Andrea  
nato ad AOSTA il 2/8/1963  
C.F.: CLSNDR63M02A326A  
prop per 1/3 del sub 3  
CLUSAZ Evaristo  
nato ad AOSTA il 08/11/1965  
C.F.: CLSVST65S08A326Z  
prop per 1/3 del sub 3  
CLUSAZ Nicole  
nata ad AOSTA il 22/12/1967  
C.F.: CLS NCL 67T62A326Y  
prop per 1/3 del sub 3  
GADIN Italo Giuseppe  
nato ad ARVIER il 28/05/1943  
C.F.: GDNTGS43E28A452V  
prop per 1/1 del sub 5

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1189 (ex 117)	10	Area urbana	A5	Fabbricati
15	1190 (ex 117)	1	Area urbana	A5	Fabbricati

Indennità: euro 572,00

20) RAVET Lidia

nata ad ARVIER il 3/9/1943  
C.F.: RVTLDI43P43A452K  
prop per 1/1

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1178 (ex 89)	10	orto	A5	Terreni

Indennità: euro 520,00

21) RAVET Giuseppe

nato a ARVIER il 7/8/1940  
C.F.: RVTGPP40M07A452A  
prop per 1/3  
RAVET Lidia  
nata ad ARVIER il 3/9/1943  
C.F.: RVTLDI43P43A452K

prop per 1/3  
RAVET Marcello  
nato aa ARVIER il 27/02/1932  
C.F.: RVTMCL32B27A452O  
prop per 1/3

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1179 (ex 90)	9	Orto	A5	Terreni

Indennità: euro 468,00

22) JUNOD Iginò  
nato ad ARVIER il 27/07/1944  
C.F.: JNDGNI44L27A452A  
prop per 1/2  
MORLACCHI Luigina  
nata a BERGAMO il 3/9/1948  
C.F.: MRLGN48P43A794O  
prop per 1/2

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1180 (ex 81)	12	Orto	A5	Terreni
15	1186 (ex 644)	5	Vigneto	A5	Terreni
15	1187 (ex 110)	6	incolto	A5	Terreni

Indennità: euro 1.196,00

23) BACCHI Valter  
nato ad AOSTA il 29/07/1958  
C.F.: BCCVTR58L29A326B  
prop per 1/1

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione, sarà soggetta alle maggiorazioni e al regime fiscale previsti dalle vigenti leggi in materia.

D) Il Sindaco del Comune di ARVIER è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 15 maggio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1181 (ex 93)	11	Orto	A5	Terreni

Indennità: euro 572,00

24) JUNOD Iginò  
nato ad ARVIER il 27/07/1944  
C.F.: JNDGNI44L27A452A  
prop per 1/1

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1182 (ex 109)	30	Prato	A5	Terreni
15	1183 (ex 109)	26	prato	A5	Terreni

Indennità: euro 2.912,00

25) CLUSAZ Maria  
nata a ARVIER il 9/3/1930  
C.F.: CLSMRA30C49A452A  
prop per 1/1

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
15	1185 (ex 108)	7	Orto	A5	Terreni
15	1184 (ex 105)	8	pri	A5	Terreni

Indennità: euro 364,00

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations et sont soumises au régime fiscal prévu par les lois en vigueur en la matière ;

D) Le syndic de la Commune d'ARVIER est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 15 mai 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 16 maggio 2012, n. 141.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dai lavori di realizzazione di una pista ciclabile lungo la fascia della dora Baltea – 1° lotto – in Comune di GRESSAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GRESSAN degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione di una pista ciclabile lungo la fascia della dora Baltea - 1° lotto, di proprietà delle ditte di seguito indicate

Comune censuario di GRESSAN:

- 1) **Impresa Montrosset Alfonso s.r.l.**  
Con sede in SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS  
loc. Pragentor  
C.F.: 00034842274  
prop per 1/1

FG	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
1	958 (ex 318/b)	145	Incolto sterile	Ea	Terreni

Indennità di esproprio: euro 2,25

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 16 maggio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 141 du 16 mai 2012,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une piste cyclable le long de la Doire Baltée (1<sup>re</sup> tranche), sur le territoire de ladite Commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une piste cyclable le long de la Doire Baltée (1<sup>re</sup> tranche) et figurant ci-après, en regard du nom de leur propriétaire, sont expropriés en faveur de la Commune de GRESSAN :

Commune de GRESSAN:

- 2) **Imprese Riunite Valle d'Aosta (I.R.V.A. ) s.r.l.**  
con sede in GRESSAN  
frazione Bonella n. 9  
c.f.: 00035910074  
prop per 1/1

FG	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
5	1040 (ex 416/b)	430	Incolto sterile	D2	Terreni

Indennità di esproprio: euro 4.487,13

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 16 mai 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 17 maggio 2012, n. 142.**

**Costituzione della commissione d'esame per la certificazione finale dei progetti "DEDALO - area servizi alla persona 3" cod. progetto 11/092e100007IST III° anno e "DEDALO - area impiantistica 3" cod. progetto 11/09e100008IST III° anno.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la commissione esaminatrice, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualificazione "Operatore dei servizi di acconciatura" e "Operatore dei servizi di estetica" nell'ambito del progetto "DEDALO - area servizi alla persona 3", cod. progetto 11/092e100007IST e "Operatore installatore e manutentore di impianti termoidraulici" e "Operatore installatore e manutentore di impianti elettrici" nell'ambito del progetto "DEDALO - area impiantistica 3", cod. progetto 11/09e100008IST, è composta come segue:

*Presidente:*

Dino VIÉRIN

Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

*Componenti:*

Anna Maria TRAVERSA

Esperto designato dal Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

Giancarlo GRANGE

Esperto designato dal Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione  
(supplente Paola SEGAFREDO)

Cesare GRAPPEIN

Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;  
(supplente Marino VICENTINI)

Lucio BÉNÉDET

Esperto designato dalle Organizzazioni Sindacali dei lavoratori;  
(supplente Alessia DÉMÉ)

Alessandra BICH

Tutor del corso;

Tamara CATONA

Docente del corso;  
(supplente Giuliano MINNITI)

Annalisa MASCHI

Docente del corso;  
(supplente Cristina IERACE)

**Arrêté n° 142 du 17 mai 2012,**

**portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre des projets dénommés « DEDALO - Area servizi alla persona 3 », code 11/092e100007IST (3° année), et « DEDALO - Area impiantistica 3 », code 11/09e100008IST (3° année).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé d'examiner les élèves des cours relevant du projet dénommé « DEDALO - Area servizi alla persona 3 », code 11/092e100007IST, en vue de la délivrance des attestations de qualification d'« Operatore dei servizi di acconciatura » et d'« Operatore dei servizi di estetica » ainsi que du projet dénommé « DEDALO - Area impiantistica 3 », code 11/09e100008IST, en vue de la délivrance des attestations de qualification d'« Operatore installatore e manutentore di impianti termoidraulici » et d'« Operatore installatore e manutentore di impianti elettrici », est composé comme suit :

*Président:*

VIÉRIN Dino

représentant de l'Administration régionale;

*Membres:*

TRAVERSA Anna Maria

spécialiste désignée par la surintendante aux écoles de la Vallée d'Aoste;

GRANGE Giancarlo

spécialiste désigné par le Département des politiques du travail et de la formation;  
(SEGAFREDO Paola, suppléante)

GRAPPEIN Cesare

spécialiste désigné par les organisations patronales;  
(VICENTINI Marino, suppléant)

BÉNÉDET Lucio

spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs;  
(DÉMÉ Alessia, suppléante)

BICH Alessandra

tutrice;

CATONA Tamara

enseignante;  
(MINNITI Giuliano, suppléant)

MASCHI Annalisa

enseignante;  
(IERACE Cristina, suppléante)

Eleonora PACIOLLA  
Docente del corso;  
(supplente Cristina DURANTETTO)

Alessandra BICH  
Docente del corso;  
(supplente Maria GIUFFRIDA)

Erik LILLAZ  
Tutor del corso;

Gianfranco TEGGI  
Docente del corso;  
(supplente Fabrizio SANSON)

Paolo CONVERSANO  
Docente del corso;  
(supplente Fausto FROLA)

Erik LILLAZ  
Docente del corso;  
(supplente Enrico BIANCHI)

Barbara BUSCAGLIONE  
Docente del corso;  
(supplente Giuseppa BERLINGHIERI).

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Assessorato Istruzione e Cultura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 maggio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

---

---

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Decreto 15 maggio 2012, n. 1.**

**Iscrizione, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALLA SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decreta

PACIOLLA Eleonora  
enseignante ;  
(DURANTETTO Cristina, suppléante)

BICH Alessandra  
enseignante ;  
(GIUFFRIDA Maria, suppléante)

LILLAZ Erik  
tuteur ;

TEGGI Gianfranco  
enseignant ;  
(SANSON Fabrizio, suppléant)

CONVERSANO Paolo  
enseignant ;  
(FROLA Fausto, suppléant)

LILLAZ Erik  
enseignant ;  
(BIANCHI Enrico, suppléant)

BUSCAGLIONE Barbara  
enseignante ;  
(BERLINGHIERI Giuseppa, suppléante).

Le Département de la surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 mai 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

---

---

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Arrêté n° 1 du 15 mai 2012,**

**portant immatriculation à la section C du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À LA SANTÉ, AU BIEN-ÊTRE  
ET AUX POLITIQUES SOCIALES

Omissis

arrête

1. di iscrivere, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione "C" del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore il sottoelencato istruttore:

66) dott.ssa ROERO Silvia;

2. di stabilire che il presente decreto venga pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 maggio 2012.

L'Assessore  
Albert LANIÈCE

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

**Provvedimento dirigenziale 29 maggio 2012, n. 2360.**

**Approvazione dell'avviso pubblico, per la presentazione di domande di aiuto, in applicazione della misura 311 "Diversificazione in attività non agricole – azione d) – realizzazione di piccoli impianti per la produzione di energia elettrica da impianti fotovoltaici" del programma di sviluppo rurale 2007/2013 della Valle d'Aosta.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA POLITICHE REGIONALI  
DI SVILUPPO RURALE

Omissis

decide

- 1) di approvare l'avviso pubblico contenente le disposizioni tecniche e procedurali relative all'attuazione della misura 311 "Diversificazione in attività non agricole - azione d) realizzazione di piccoli impianti per la produzione di energia elettrica da impianti fotovoltaici" per la concessione degli aiuti previsti dal Programma di Sviluppo Rurale 2007/2013 della Valle d'Aosta;
- 2) di disporre la pubblicazione dell'estratto del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione e dell'avviso pubblico, allegato al presente atto, sul sito [www.regione.vda.it/sezione Agricoltura/PSR2007/2013/mis. 311 Impianti fotovoltaici](http://www.regione.vda.it/sezioneAgricoltura/PSR2007/2013/mis.311ImpiantiFotovoltaici).

Allegato omissis.

1. En application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006, la personne indiquée ci-après est immatriculée à la section C du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes :

66) Silvia ROERO, médecin ;

2. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 mai 2012.

L'assesseur,  
Albert LANIÈCE

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

**Acte du dirigeant n° 2360 du 29 mai 2012,**

**portant approbation de l'avis public en vue de la présentation des demandes d'aide en application de la mesure 311 «Diversification vers des activités non agricoles», action d) «Réalisation de petites installations photovoltaïques pour la production d'énergie électrique», du programme de développement rural 2007-2013 de la Vallée d'Aoste.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE POLITIQUES RÉGIONALES  
DE DÉVELOPPEMENT RURAL

Omissis

décide

- 1) L'avis public illustrant les dispositions techniques et procédurales pour l'application de la mesure 311 «Diversification vers des activités non agricoles », action d) «Réalisation de petites installations photovoltaïques pour la production d'énergie électrique», en vue de l'octroi des aides visées au programme de développement rural 2007-2013 de la Vallée d'Aoste, est approuvé ;
- 2) Le présent acte et l'avis public annexé à celui-ci sont publiés respectivement au Bulletin officiel de la Région et sur le site [www.regione.vda.it/sezione Agricoltura/PSR2007/2013/mis. 311 Impianti fotovoltaici](http://www.regione.vda.it/sezioneAgricoltura/PSR2007/2013/mis.311ImpiantiFotovoltaici).

L'annexe n'est pas publiée.

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 13 aprile 2012, n. 805.**

**Rilascio in sanatoria, alla società *Euriver srl* di TORINO, dell'autorizzazione unica di cui all'art. 12, comma 3, del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387 per la costruzione di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul torrente Chalamy e centrale di produzione in località Ville del Comune di CHAMPDEPRAZ.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rilasciare in sanatoria alla società *Euriver s.r.l.*, con sede a TORINO, in base alla domanda formulata in data in data 15 novembre 2011, l'autorizzazione unica di cui all'art. 12, comma 3, del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387 per la costruzione di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul torrente Chalamy e centrale di produzione in località Ville del comune di CHAMPDEPRAZ, conformato alle osservazioni formulate nell'ambito dell'apposito procedimento istruttorio, subordinando l'esecuzione delle opere ai seguenti adempimenti:
  - a) le lavorazioni devono essere sospese sino ad avvenuta acquisizione del titolo relativo alla disponibilità di tutte le aree interessate dalla realizzazione delle opere, da comunicare al Servizio gestione demanio idrico, allegando gli atti relativi al suddetto titolo di disponibilità;
  - b) prima della ripresa dei lavori deve essere costituita idonea garanzia di importo pari al valore degli interventi di reinserimento ambientale delle opere posizionate in alveo indicati in progetto, da eseguire al termine della durata della subconcessione di derivazione d'acqua, da versare in favore dell'Amministrazione regionale mediante fidejussione bancaria o assicurativa da rivalutarsi periodicamente sulla base del tasso di inflazione programmata;
  - c) il tratto di pista di cantiere, realizzato a valle della pista già esistente, deve essere completamente eliminato riprofilando il terreno secondo la morfologia originale e riseminandolo a prato;
  - d) al termine dei lavori le aree di cantiere devono essere completamente liberate dai materiali ivi depositati e reinerbite;

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 805 du 13 avril 2012,**

**portant délivrance, à titre de régularisation, de l'autorisation unique visée au troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n°387 du 29 décembre 2003 à *Euriver srl* de TURIN en vue de la construction d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur le Chalamy et d'une centrale de production à Ville, dans la commune de CHAMPDEPRAZ.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation unique visée au troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 est délivrée, à titre de régularisation, à *Euriver s.r.l.*, dont le siège est à TURIN, à la suite de la demande présentée le 15 novembre 2011, en vue de la construction d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur le Chalamy et d'une centrale de production à Ville, dans la commune de CHAMPDEPRAZ; les travaux en question doivent être effectués dans le respect des observations formulées lors de la procédure d'instruction y afférente et des obligations indiquées ci-après:
  - a) Les travaux doivent être suspendus tant que le titre attestant la disponibilité de toutes les aires concernées par la réalisation des ouvrages n'est pas acquis et transmis, assorti de toutes les pièces y afférentes, au Service de la gestion du domaine hydrique;
  - b) Avant la réouverture du chantier, une caution doit être choisie parmi les banques ou les assurances en faveur de l'Administration régionale; le montant y afférent, qui sera réévalué périodiquement en fonction du taux d'inflation programmée, doit correspondre à la valeur des travaux qui, d'après le projet, s'avèreront nécessaires à l'expiration de la sous-concession de dérivation d'eau en vue de la réinsertion environnementale des ouvrages à réaliser dans le lit du torrent;
  - c) Le tronçon de piste de chantier qui sera aménagé en aval de la piste existante devra être entièrement éliminé et le terrain devra être remodelé suivant la morphologie originale et réengazonné;
  - d) À l'issue des travaux, les aires occupées par le chantier doivent être complètement libérées des matériaux qui y sont stockés et réengazonnées;



- e) tutte le opere di mitigazione degli impatti proposte nella documentazione progettuale esaminata in sede di conferenza dei servizi o stabilite nella medesima conferenza dei servizi devono essere completate entro e non oltre il 31 ottobre 2012;
  - f) nelle parti in cui il nuovo tracciato della pista si discosta da parti di opera già realizzate queste ultime devono essere dismesse ripristinando i terreni, provvedendo al loro reinerbimento ed alla loro piantumazione;
  - g) deve essere data informazione a tutti i soggetti coinvolti nel procedimento per il rilascio dell'autorizzazione unica nonché alla stazione forestale territorialmente competente delle date di ripresa e di ultimazione dei lavori;
  - h) deve essere trasmessa alla Direzione ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente e all'A.R.P.A. Valle d'Aosta, al termine dei lavori, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio dell'elettrodotto di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione dell'energia elettrica;
2. di dare atto che la presente autorizzazione sostituisce ogni autorizzazione, parere o assenso comunque denominato necessario per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico di che trattasi e delle opere ad esso strettamente connesse (pista multiuso del Comune di CHAMPDEPRAZ e linea elettrica di collegamento alla rete di distribuzione);
  3. di dichiarare l'impianto idroelettrico di che trattasi e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
  4. di dare atto che l'autorizzazione unica di cui al predetto punto 1 costituisce variante allo strumento urbanistico del comune di CHAMPDEPRAZ ai sensi dell'articolo 12, comma 3, del d.lgs. 387/2003;
  5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 20 aprile 2012, n. 917.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

- e) Tous les travaux de mitigation des impacts proposés dans la documentation du projet analysé par la Conférence des services ou établis par cette dernière doivent être achevés au plus tard le 31 octobre 2012;
  - f) Les tronçons de piste abandonnés à la suite de la réalisation du nouveau tracé doivent être réaménagés et les terrains y afférents doivent être remis en état, réengazonnés et plantés d'arbres;
  - g) Tous les acteurs intéressés à la procédure de délivrance de l'autorisation unique et le poste forestier territorialement compétent doivent être informés de la date de réouverture du chantier et d'achèvement des travaux;
  - h) À l'issue des travaux, une déclaration attestant la régularité de la mise sous tension de la ligne de connexion au réseau de distribution de l'énergie électrique doit être transmise à la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement et à l'ARPE de la Vallée d'Aoste;
2. La présente autorisation tient lieu de tout acte d'autorisation, avis ou consentement, quelle qu'en soit la dénomination, nécessaire en vue de la construction et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique en cause et des ouvrages étroitement liés à celle-ci (piste communale polyvalente et ligne électrique de raccordement au réseau de distribution);
  3. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages étroitement liés à celle-ci sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents, aux termes du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003;
  4. L'autorisation unique visée au point 1 de la présente délibération vaut variante du document d'urbanisme de la Commune de CHAMPDEPRAZ, aux termes du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003;
  5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 917 du 20 avril 2012,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 come da allegati alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2012/2014 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 635 in data 30 marzo 2012;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2012/2014, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 635 du 30 mars 2012, est modifié comme il appert des annexes de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

## 11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2012	2013	2014	
01.14.005.10 INTERVENTI PER LA GESTIONE DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO	38835	01	Spese per automezzi in dotazione al Dipartimento risorse naturali e corpo forestale: carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, pedaggi autostradali, tasse di proprietà e oneri di legge	10839	Manutenzione e gestione automezzi cantieri forestali, comprese spese acquisto materiale consumo e piccola attrezzatura per officina, noleggio mezzi carichi particolari o eccezionali, pedaggi autostradali, carburante, tasse di proprietà e oneri di legge	22.00.00 DIPARTIMENT O RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE	22000009 Interventi per la gestione del patrimonio forestale e faunistico - 1.14.5.10.	-210.000,00	0,00	0,00	La diminuzione, che non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi previsti, si rende necessaria per integrare la richiesta 17341, relativa alla realizzazione di interventi nei settori della forestazione mediante gestione esternalizzata.
01.14.005.20 INTERVENTI PER LA TUTELA DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO - INVESTIMENTI	38846	02	Spese per la realizzazione di interventi concernenti il patrimonio forestale e le risorse naturali	17341	Spese per la realizzazione di interventi concernenti il patrimonio forestale e le risorse naturali	22.00.00 DIPARTIMENT O RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE	22000007 Interventi per la tutela del patrimonio forestale e faunistico - investimenti - 1.14.5.20.	210.000,00	0,00	0,00	L'aumento si rende necessario per la realizzazione di ulteriori interventi nei settori della forestazione mediante gestione esternalizzata.

1925

**Deliberazione 4 maggio 2012, n. 934.**

**Autorizzazione all'ambulatorio veterinario NICCO Jessica e TROCELLO Claudio all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio veterinario, sita nel comune di AOSTA, ai sensi della DGR n. 2191 in data 7 agosto 2009.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare l'*Ambulatorio veterinario NICCO Jessica e TROCELLO Claudio*, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio veterinario, sita nel Comune di AOSTA in Via Croce di città n. 49, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;
2. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinata al rispetto di quanto segue:
  - a) trasmissione, entro due mesi dall'adozione della presente deliberazione alla Struttura risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, della documentazione attestante l'adempimento delle prescrizioni espresse in premessa;
  - b) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
  - c) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
  - d) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
  - e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
  - f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;
  - g) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico veterinario operante nella struttura di cui si tratta, secondo quanto previsto dal

**Délibération n° 934 du 4 mai 2012,**

**autorisant ambulatorio veterinario NICCO Jessica e TROCELLO Claudio à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet vétérinaire, dans la commune d'AOSTE, au sens de la DGR n° 2191 du 7 août 2009.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. *Ambulatorio veterinario NICCO Jessica e TROCELLO Claudio* est autorisé à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet vétérinaire, dans la commune d'AOSTE (49, rue Croix-de-ville), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009;
2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :
  - a) La documentation attestant que les prescriptions visées au préambule de la présente délibération ont été respectées doit être transmise à la structure « Ressources et planification socio-sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales dans les deux mois qui suivent l'adoption de la présente délibération;
  - b) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;
  - c) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques;
  - d) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière;
  - e) Toutes mesures de protection contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990;
  - f) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la législation en vigueur en la matière;
  - g) Le personnel vétérinaire œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992,

decreto legislativo 502/1992, come modificato dal decreto legislativo 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;

- h) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale 2191/2009;
  - i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
  - j) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
  - k) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti i) e j) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
  - l) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
- 3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
  - 4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;
  - 5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière;

- h) Le directeur sanitaire doit être désigné comme responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009;
  - i) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998;
  - j) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003;
  - k) L'élimination finale des déchets visés aux lettres i) et j) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997;
  - l) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité;
- 3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
  - 4. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire;
  - 5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività sanitarie, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici veterinari della Valle d'Aosta.

**Deliberazione 4 maggio 2012, n. 936.**

**Rilascio in sanatoria, alla società *Valdigne Energie s.r.l.* di PRÉ-SAINT-DIDIER, dell'autorizzazione unica di cui all'art. 12, comma 3, del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387 per la costruzione di un impianto idroelettrico con opere di derivazione sui torrenti Dora di Verney e Orgères e centrale di produzione nella località Faubourg del comune di LA THUILE.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rilasciare in sanatoria alla società *Valdigne Energie srl*, con sede in PRÉ-SAINT-DIDIER, l'autorizzazione unica di cui all'art. 12, comma 3, del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387 per la costruzione di un impianto idroelettrico con opere di derivazione dai torrenti Dora di Verney e Orgères e centrale di produzione in località Faubourg del comune di LA THUILE, conformato alle osservazioni

6. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;
7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;
8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités sanitaires, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur;
9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal et au directeur sanitaire du cabinet en cause, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste.

**Délibération n° 936 du 9 mai 2012,**

**portant délivrance, à titre de régularisation, de l'autorisation unique prévue par le troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 à *Valdigne Energie srl* de PRÉ-SAINT-DIDIER en vue de la construction d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur la Doire de Verney et sur l'Orgères et une centrale de production à Faubourg, dans la commune de LA THUILE.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Une autorisation unique au sens du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 est délivrée, à titre de régularisation, à *Valdigne Energie srl*, dont le siège est à PRÉ-SAINT-DIDIER, en vue de la construction d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur la Doire de Verney et sur l'Orgères et une centrale de production à Faubourg, dans

formulate nell'ambito dell'apposito procedimento istruttorio, subordinando l'esecuzione delle opere ai seguenti adempimenti:

- a) informazione a tutti i soggetti coinvolti nel procedimento per il rilascio dell'autorizzazione unica nonché alla stazione forestale territorialmente competente della data di ultimazione dei lavori;
  - b) trasmissione, all'A.R.P.A. Valle d'Aosta ed alla Struttura organizzativa affari generali, demanio e risorse idriche, delle misurazioni fonometriche effettuate a pieno regime dell'impianto idroelettrico che dimostrino il rispetto dei limiti normativi;
  - c) rispetto delle prescrizioni impartite dalla Giunta regionale con la deliberazione n. 2720 del 21 agosto 2000 a conclusione del procedimento di valutazione di impatto ambientale;
  - d) rispetto delle prescrizioni impartite nel decreto dell'Assessore al territorio e ambiente n. 13 in data 14 agosto 2008;
  - e) costituzione di idonea garanzia di importo pari al valore degli interventi di reinserimento ambientale delle opere posizionate in alveo indicati in progetto, da eseguire al termine della durata della subconcessione di derivazione d'acqua, da versare in favore dell'Amministrazione regionale mediante fidejussione bancaria o assicurativa da rivalutarsi periodicamente sulla base del tasso di inflazione programmata;
2. di dare atto che la presente autorizzazione sostituisce ogni autorizzazione, parere o assenso comunque denominato necessario per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico di che trattasi e delle opere ad esso strettamente connesse;
  3. di dichiarare l'impianto idroelettrico di che trattasi e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
  4. di dare atto che l'autorizzazione unica di cui al predetto punto 1 costituisce variante allo strumento urbanistico del comune di LA THUILE ai sensi del comma 3 dell'articolo 12 del d.lgs. 387/2003;
  5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

**Deliberazione 4 maggio 2012, n. 943.**

**Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della legge regionale 5/2000, del contratto di programma fra la Regione au-**

la commune de LA THUILE; les travaux en question doivent être effectués dans le respect des observations formulées lors de la procédure d'instruction y afférente et des obligations indiquées ci-après :

- a) Tous les acteurs intéressés à la procédure de délivrance de l'autorisation unique et le poste forestier territorialement compétent doivent être informés de la date d'achèvement des travaux;
  - b) Les tests phonométriques effectués à plein régime qui attestent le respect des limites prévues par les dispositions en vigueur doivent être transmis à l'ARPE de la Vallée d'Aoste et à la structure organisationnelle «Affaires générales, domaine et ressources hydriques»;
  - c) Les prescriptions établies par la délibération du Gouvernement régional n° 2720 du 21 août 2000 à l'issue de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement doivent être respectées;
  - d) Les prescriptions établies par l'arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement n° 13 du 14 août 2008 doivent être respectées;
  - e) Une caution doit être choisie parmi les banques ou les assurances en faveur de l'Administration régionale; le montant y afférent, qui sera réévalué périodiquement en fonction du taux d'inflation programmée, doit correspondre à la valeur des travaux qui, d'après le projet, s'avéreront nécessaires à l'expiration de la sous-concession de dérivation d'eau en vue de la réinsertion environnementale des ouvrages à réaliser dans le lit du torrent;
2. La présente autorisation tient lieu de tout acte d'autorisation, avis ou consentement, quelle qu'en soit la dénomination, nécessaire pour la construction et l'exploitation de l'installation hydroélectrique en cause et des ouvrages qui y sont étroitement liés;
  3. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003;
  4. L'autorisation unique visée au point 1 de la présente délibération vaut variante du document d'urbanisme de la commune de LA THUILE, aux termes du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003;
  5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 943 du 4 mai 2012,**

**portant approbation, au sens de l'art. 7 de la LR n° 5/2000 du contrat de programme entre la Région autonome Val-**

**tonoma Valle d'Aosta e l'azienda USL della Valle d'Aosta, per l'anno 2012, per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi, dei risultati sanitari, di salute e gestionali, necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare, ai sensi dell'art. 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, il contratto di programma tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con il relativo piano di attività aziendale 2012 e triennale 2012/2014 in conformità a quanto stabilito dalla deliberazione della Giunta regionale n. 143 del 27 gennaio 2012;
- 2) di approvare gli interventi realizzati e rendicontati dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta come da prospetto allegato al contratto al fine di procedere alla liquidazione delle risorse impegnate a favore dell'Azienda a tutto l'anno 2011 e di mandare in economia i fondi in conto capitale che risulteranno definitivamente non utilizzati dall'Azienda nell'anno 2012 e che emergeranno dal prospetto di ricognizione dei residui passivi presentato dalla stessa Azienda alla struttura dirigenziale Risorse e programmazione socio-sanitaria entro il 28 febbraio 2013;
- 3) di dare atto che alla sottoscrizione del suddetto contratto di programma provvederà l'Assessore alla sanità, salute e politiche sociali;
- 4) di dare atto che alla copertura della spesa di parte corrente ammontante a complessivi euro 269.299.500, si provvede mediante i finanziamenti iscritti ai sotto elencati capitoli del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2012/2014, per l'anno 2012:
  - capitolo 59900 "Trasferimenti all'Unità Sanitaria Locale per il finanziamento delle spese correnti" per euro 264.789.500;
  - capitolo 59902 "Trasferimenti all'USL per il finanziamento degli oneri del personale in servizio presso la centrale unica di soccorso" per euro 2.060.000;
  - capitolo 59903 "Trasferimenti all'Unità Sanitaria Locale per il rimborso all'ARPA per prestazioni di controllo in materia di igiene, sanità pubblica e veterinaria" per euro 500.000;
  - capitolo 59980 "Trasferimenti all'Unità Sanitaria Lo-

**l'azienda USL della Vallée d'Aoste, au titre de 2012, en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion nécessaires aux fins des niveaux essentiels d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et les plans d'activité 2012 et 2012/2014 de cette dernière sont approuvés, conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 143 du 27 janvier 2012;
- 2) Les actions réalisées et documentées par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération, en vue de la liquidation des crédits engagés en faveur de ladite Agence au titre de 2011 et de l'inscription, au titre des économies, des fonds en capital qui résulteront ne pas avoir été utilisés par ladite Agence au cours de 2012, d'après le récapitulatif des restes à payer que celle-ci doit présenter à la structure «Ressources et planification socio-sanitaire» au plus tard le 28 février 2013;
- 3) Le contrat de programme susmentionné est signé par l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales;
- 4) La dépense ordinaire totale de 269 299 500 € est couverte, au titre de 2012, par les crédits inscrits aux chapitres du budget de gestion 2012/2014 de la Région énumérés ci-après:
  - chapitre 59900 (Transfert de fonds en faveur de l'Unité sanitaire locale pour le financement des dépenses ordinaires), quant à 264 789 500 €;
  - chapitre 59902 (Transfert de fonds en faveur de l'USL pour le financement des dépenses relatives aux personnels du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours), quant à 2 060 000 €;
  - chapitre 59903 (Transfert de fonds en faveur de l'Unité sanitaire locale pour la rémunération des prestations de contrôle en matière d'hygiène, de santé publique et de santé vétérinaire fournies par l'ARPE), quant à 500 000 €;
  - chapitre 59980 (Transfert de fonds en faveur de



cale per prestazioni di assistenza sanitaria aggiuntive” per euro 1.950.000;

5) di stabilire che la spesa in conto capitale ammontante a euro 28.118.336,00 è suddivisa nel seguente modo:

- quanto ad euro 20.250.000,00 (di cui euro 10.300.000 per l'anno 2012 ed euro 9.950.000 per l'anno 2013), trova copertura nel fondo di rotazione della gestione speciale di cui all'art. 11 della l.r. 7/2006 nell'ambito dell'operazione di ricorso all'indebitamento da parte della Finaosta S.p.A. autorizzata dalla Giunta regionale con propria deliberazione n. 453 del 4 marzo 2011 (spesa già impegnata euro 10.300.000 per l'anno 2012 ed euro 9.950.000 per l'anno 2013 con DGR 1031 in data 29 aprile 2011);
- quanto ad euro 400.000,00 (di cui euro 50.000,00 per l'anno 2012 ed euro 350.000,00 per l'anno 2013) trova copertura sul capitolo 60446 “Finanziamento all'Azienda USL per l'acquisto di arredi ed automezzi a servizio della stessa” dettaglio 16759 “Finanziamenti per l'acquisto di arredi ed automezzi a servizio dell'azienda USL” del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2012/14 che presenta la necessaria disponibilità (spesa già impegnata euro 50.000,00 per l'anno 2012 ed euro 350.000,00 per l'anno 2013 con PD 2398/2011);
- di impegnare la spesa di euro 300.000,00 per l'anno 2012 e per 350.000,00 per l'anno 2014, sul capitolo 60446 “Finanziamento all'Azienda USL per l'acquisto di arredi ed automezzi a servizio della stessa” richiesta 16759 “Finanziamenti per l'acquisto di arredi ed automezzi a servizio dell'azienda USL” del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2012/2014 che presenta la necessaria disponibilità;
- quanto ad euro 2.400.000,00 (di cui euro 1.200.000,00 per l'anno 2012 ed euro 1.200.000,00 per l'anno 2013) trova copertura sul capitolo 60445 “Finanziamento all'Azienda USL per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie e lo sviluppo del sistema informativo aziendale” dettaglio 13018 “Finanziamento per la realizzazione del sistema informativo dell'azienda USL” del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2012/14 che presenta la necessaria disponibilità (spesa già impegnata euro 1.200.000 per l'anno 2012 con PD 943/2010 ed euro 1.200.000, per l'anno 2013 con PD 2398/2011);
- di impegnare la spesa di euro 300.000,00, per l'anno 2012, per euro 300.000,00 per l'anno 2013 e per euro 1.500.000,00, per l'anno 2014 sul capitolo 60445 “Finanziamento all'Azienda USL per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie e lo sviluppo del sistema informativo aziendale” richiesta 13018 “Finanziamento per la realizzazione del sistema informativo dell'azienda USL” del bilancio di

l'Unité sanitaire locale pour le financement des prestations complémentaires d'aide sanitaire), quant à 1 950 000 €;

5) La dépense en capital de 28 118 336 € est couverte comme suit :

- quant à 20 250 000 € (soit 10 300 000 € pour 2012 et 9 950 000 € pour 2013), par les crédits inscrits au fonds de roulement de la gestion spéciale visé à l'art. 11 de la LR n° 7/2006, dans le cadre de l'opération d'endettement de Finaosta SpA autorisée par la délibération du Gouvernement régional n° 453 du 4 mars 2011 (dépenses de 10 300 000 € et de 9 950 000 € déjà engagées respectivement au titre de 2012 et de 2013 par la DGR n° 1031 du 29 avril 2011);
- quant à 400 000 € (soit 50 000 € pour 2012 et 350 000 € pour 2013), par les crédits inscrits au chapitre 60446 (Financement en faveur de l'Agence USL pour l'achat de mobilier et de véhicules destinés à celle-ci), détail 16759 (Financement pour l'achat de mobilier et de véhicules destinés à l'Agence USL) du budget de gestion 2012/2014 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires (dépenses de 50 000 000 € et de 350 000 € déjà engagées respectivement au titre de 2012 et de 2013 par l'acte du dirigeant n° 2398/2011);
- les dépenses de 300 000 € et de 350 000 € sont engagées au titre de 2012 et de 2014 et imputées au chapitre 60446 (Financement en faveur de l'Agence USL pour l'achat de mobilier et de véhicules destinés à celle-ci), détail 16759 (Financement pour l'achat de mobilier et de véhicules destinés à l'Agence USL) du budget de gestion 2012/2014 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;
- quant à 2 400 000 € (soit 1 200 000 € pour 2012 et 1 200 000 € pour 2013) par les crédits inscrits au chapitre 60445 (Financement en faveur de l'Agence USL pour la modernisation de l'équipement sanitaire et le développement du système d'information), détail 13018 (Financement pour la réalisation du système d'information de l'Agence USL) du budget de gestion 2012/2014 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires (dépense de 1 200 000 € déjà engagée, au titre de 2012, par l'acte du dirigeant n° 943/2010 et dépense de 1 200 000 déjà engagée, au titre de 2013, par l'acte du dirigeant n° 2398/2011);
- les dépenses de 300 000 € pour 2012, de 300 000 € pour 2013 et de 1 500 000 € pour 2014 sont engagées et imputées au chapitre 60445 (Financement en faveur de l'Agence USL pour la modernisation de l'équipement sanitaire et le développement du système d'information), détail 13018 (Financement pour la réalisation du système d'information de l'Agence USL) du budget de gestion 2012/2014 de la Région, qui

gestione della Regione per il triennio 2012/2014 che presenta la necessaria disponibilità;

- di impegnare la spesa di euro 300.000,00, per l'anno 2012, per euro 300.000,00 per l'anno 2013 e per euro 300.000,00 per l'anno 2014, sul capitolo 60380 "Finanziamento all'Azienda USL per interventi di edilizia sanitaria" richiesta 17258 "Finanziamento all'Azienda USL per la realizzazione della Casa Salute Chatillon" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2012/2014 che presenta la necessaria disponibilità;
  - di impegnare la spesa di euro 1.418.336,00, per l'anno 2012, sul capitolo 60382 "trasferimenti all'Azienda USL su fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di strutture per l'attività libero professionale intramuraria" richiesta 17527 "trasferimenti all'Azienda USL su fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di 16 nuovi ambulatori per l'esercizio della libera professione in Via G. Rey, n. 3 ad AOSTA" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2012/2014 che presenta la necessaria disponibilità;
- 6) di dare atto che alla procedura di liquidazione della spesa di cui al punto 5) della presente deliberazione provveda la struttura Risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, sulla base di stati di avanzamento lavori ed a seguito di specifico sopralluogo tecnico a campione degli interventi realizzati, compatibilmente con il bilancio di cassa annuale a disposizione della stessa struttura;
- 7) di stabilire che si provveda alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della presente deliberazione e del contratto di programma.

---

BOZZA

*Contratto di programma  
tra la Regione autonoma Valle d'Aosta  
e l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta  
per l'anno 2012  
per la definizione dell'attività, della gestione,  
degli investimenti, degli obiettivi e dei risultati sanitari,  
di salute e gestionali, necessari  
in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria  
da assicurare con le risorse finanziarie  
assegnate.*

Ai sensi degli articoli 7 e 8 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 recante: "Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali

dispose des ressources nécessaires ;

- les dépenses de 300 000 € pour 2012, de 300 000 € pour 2013 et de 300 000 € pour 2014 sont engagées et imputées au chapitre 60380 (Financement à l'Agence USL pour les travaux concernant les bâtiments sanitaires), détail 17258 (Financement en faveur de l'Agence USL pour la réalisation de la Casa Salute Châtillon) du budget de gestion 2012/2014 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
  - la dépense de 1 418 336 € est engagée, au titre de 2012, et imputée au chapitre 60382 (Transfert de fonds en faveur de l'Agence USL, à valoir sur les crédits alloués par l'État pour la réalisation de cabinets destinés à l'exercice de la profession libérale au sein des structures publiques), détail 17527 (Transfert de fonds en faveur de l'Agence USL, à valoir sur les crédits alloués par l'État pour la réalisation, à AOSTE (3, rue G. Rey), de 16 nouveaux cabinets destinés à l'exercice de la profession libérale) du budget de gestion 2012/2014 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- 6) La structure « Ressources et planification socio-sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales procède à la liquidation de la dépense visée au point 5) de la présente délibération sur la base de l'état d'avancement des travaux et après inspection technique effectuée au hasard sur les actions réalisées, compte tenu des fonds de caisse annuels dont elle dispose ;
- 7) La présente délibération et le contrat de programme sont publiés au Bulletin officiel de la Région.

---

ÉBAUCHE

*Contrat de programme  
entre la région autonome Vallée d'Aoste  
et l'agence USL de la Vallée d'Aoste  
au titre de 2012  
en vue de la définition de l'activité, de la gestion,  
des investissements, des objectifs et des résultats  
en matière de santé, de bien-être et de gestion nécessaires  
aux fins des niveaux essentiels d'assistance  
devant être assurés avec les ressources financières  
accordées.*

Aux termes des art. 7 et 8 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste)

prodotte ed erogate nella Regione” ed in relazione a quanto disposto dalla Giunta regionale con deliberazione n. 143 in data 27 gennaio 2012, concernente disposizioni all’Azienda U.S.L. della Valle d’Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l’anno finanziario 2012 e per il triennio 2012-2014, con il presente atto:

La Regione Autonoma Valle d’Aosta, rappresentata dall’Assessore alla sanità, salute e politiche sociali, dott. Albert LANIÈCE, nato a AOSTA il 17 febbraio 1966, con sede in AOSTA Via De Tillier, 30, di seguito indicata Regione, autorizzato a sottoscrivere il presente atto in forza della deliberazione della Giunta regionale n. dell’Azienda U.S.L. della Valle d’Aosta, rappresentata dal Direttore generale, dott. ssa Stefania RICCARDI, nata a VERCELLI il 9 luglio 1965, con sede in AOSTA Via Guido Rey, 1, di seguito indicata U.S.L.,

premesso

- che il comma 2 dell’art. 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 dispone che il Direttore generale dell’USL è tenuto ad adottare il piano attuativo locale ed il conseguente bilancio preventivo annuale entro il 30 aprile, in conformità a quanto stabilito dall’accordo di programma;
- che con deliberazione n. 143 in data 27 gennaio 2012 la Giunta regionale ha stabilito, ai sensi della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, che l’U.S.L. deve predisporre entro il 9 marzo 2012 la proposta di piano attuativo locale;
- che con nota prot. n. 24831 in data 7 marzo 2011 l’U.S.L. ha trasmesso all’Assessorato sanità, salute e politiche sociali la proposta di piano attuativo locale, integrata successivamente;
- che la deliberazione 143/2012 sopracitata:
  - ha determinato in euro 269.299.500 la disponibilità finanziaria dell’USL per spese di parte corrente per l’anno 2012, esclusa la mobilità sanitaria interregionale, di cui 251.750.000 per l’erogazione dei LEA, stabilendo altresì di attribuire all’U.S.L. l’80% dell’importo di euro 251.750.000 e di euro 2.060.000 rispettivamente per il finanziamento dei livelli essenziali di assistenza e delle spese per il personale della centrale unica di soccorso, nonché il 50% dell’importo di euro 15.489.500 per il finanziamento delle quote vincolate, con assegnazioni periodiche rapportate alla disponibilità di cassa e di rinviare l’attribuzione dei saldi sulla base dei risultati di gestione e dell’attività relativa a ciascuna area organizzativa, nonché per le quote vincolate, su presentazione di idonea rendicontazione;
  - ha previsto un finanziamento all’U.S.L. per spese di

et conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 143 du 27 janvier 2012 (Dispositions à l’intention de l’USL de la Vallée d’Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l’adoption du budget prévisionnel 2012 et du budget pluriannuel 2012/2014), par le présent acte, entre

la Région autonome Vallée d’Aoste – ci-après dénommée Région – représentée par M. Albert LANIÈCE, né à AOSTE le 17 février 1966, assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales (AOSTE, 30, rue De Tillier), autorisé à signer le présent acte en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, d’une part, et l’Agence USL de la Vallée d’Aoste – ci-après dénommée USL et dont le siège est à AOSTE, 1, rue Guido Rey - représentée par son directeur général, Mme Stefania RICCARDI, née à VERCEIL le 9 juillet 1965, d’autre part,

considérant

- qu’au sens du deuxième alinéa de l’art. 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le directeur général de l’USL est tenu d’adopter le plan local d’application et le budget prévisionnel annuel y afférent au plus tard le 30 avril de chaque année, dans le respect du présent contrat de programme ;
- qu’au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le Gouvernement régional a établi, par sa délibération n° 143 du 27 janvier 2012, que l’USL est tenue de formuler sa proposition de plan local d’application au plus tard le 9 mars 2012 ;
- que, par sa lettre du 7 mars 2011, réf. n° 24831, l’USL a transmis à l’Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales sa proposition de plan local d’application, qui a été complétée par la suite ;
- que la délibération du Gouvernement régional n° 143/2012 susmentionnée :
  - a fixé les dépenses ordinaires de l’USL au titre de 2012 à 269 299 500€ (exception faite des sommes relatives aux flux interrégionaux de patients), dont 251 750 000 € concernant la fourniture des niveaux essentiels d’assistance (LEA), et destiné 80 p. 100 de 251 750 000 € au financement des LEA, 80 p. 100 de 2 060 000 € au financement des dépenses relatives aux personnels du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours et 50 p. 100 de 15 489 500 € au financement des dépenses obligatoires, par des virements périodiques à l’USL qui seront effectués en fonction des fonds de caisse disponibles ; les soldes seront versés sur la base des résultats de la gestion et de l’activité de chaque aire organisationnelle et, pour ce qui est des dépenses obligatoires, sur présentation des comptes y afférents ;
  - a prévu un financement en faveur de l’USL pour les

- |  |   |
|--|---|
| <p>investimento per il triennio 2012/2014 in conto capitale pari a Euro 28.118.336 di cui euro 13.868.336 per l'anno 2012;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- ha individuato le aree di organizzazione dell'attività dell'U.S.L. in corrispondenza delle degenze, dell'attività territoriale-distrettuale e dell'attività di prevenzione, indicando i volumi di spesa a cui tendere per l'erogazione delle prestazioni o attività ricomprese in ciascun livello;</li><li>- ha indicato gli obiettivi a cui ricondurre le azioni e i progetti che l'U.S.L. deve sviluppare e realizzare al fine di conseguire risultati di razionalizzazione e contenimento della spesa, di integrazione dei servizi sanitari e socio-assistenziali e di razionalizzare l'assetto organizzativo di alcune aree aziendali;</li><li>- ha previsto la definizione da parte dell'U.S.L. del fabbisogno triennale di personale nella misura sufficiente a garantire la continuità e la qualità nell'erogazione dei Livelli essenziali di assistenza, anche in considerazione delle nuove attività intraprese negli ultimi anni, da sottoporre all'approvazione della Giunta regionale;</li><li>- ha stabilito che nell'accordo di programma venga definita la programmazione dell'acquisizione di personale nel rispetto del limite di spesa definito con la legge finanziaria regionale mettendo in atto azioni di razionalizzazione e riorganizzazione dei servizi anche al fine della riduzione dei rapporti di lavoro flessibili;</li><li>- ha determinato, in aggiunta alle risorse regionali contrattuali, ulteriori risorse vincolate per la produttività del personale del Servizio Sanitario Regionale ammontanti a complessivi euro 6.425.500, stabilendo che le stesse devono essere utilizzate per il raggiungimento degli obiettivi individuati dalla programmazione sanitaria regionale;</li><li>- ha approvato specifiche indicazioni per l'U.S.L. in materia di gestione delle risorse umane;</li><li>- ha previsto l'implementazione del sistema informativo correlato alla compensazione della mobilità sanitaria interregionale e internazionale finalizzato alla corretta registrazione dei dati;</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>• che il piano di attività aziendale proposto dall'U.S.L. è composto da 6 obiettivi, per i quali sono stati specificati le azioni, i risultati attesi, gli indicatori di verifica ed il peso per ciascun indicatore;</li><li>• che in particolare l'U.S.L. con tale piano:<ul style="list-style-type: none"><li>- evidenzia che il fabbisogno di personale a tempo in</li></ul></li></ul> | <p>dépenses d'investissement en capital se chiffrant à 28 118 336 € au titre de la période 2012/2014, dont 13 868 336 € au titre de 2012 ;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- a groupé les activités de l'USL selon trois aires organisationnelles, relatives respectivement aux hospitalisations, aux activités territoriales et de district et à la prévention, et fixé les plafonds de dépense pour les prestations ou activités de chacune de celles-ci ;</li><li>- a indiqué les objectifs dont relèvent les actions et les projets que l'USL doit réaliser afin d'obtenir les résultats escomptés en matière de rationalisation et de limitation de la dépense, d'intégration des services sanitaires et des services d'aide sociale et de rationalisation de la gestion de certaines aires organisationnelles ;</li><li>- a prévu que l'USL définisse ses besoins en personnel au titre de trois ans de manière à garantir la continuité de la fourniture des niveaux essentiels d'assistance et leur qualité, compte tenu, entre autres, des nouvelles activités exercées au cours de dernières années, besoins qui doivent être approuvés par le Gouvernement régional ;</li><li>- a établi que le présent contrat de programme définisse la planification des recrutements de personnel dans le respect du plafond de dépenses établi par la loi régionale de finances et prévoie la mise en place d'actions de rationalisation et de réorganisation des services afin, entre autres, de réduire les relations de travail flexibles ;</li><li>- a prévu d'ajouter aux ressources régionales contractuelles des crédits supplémentaires s'élevant à 6 425 500 € au total pour financer les primes de productivité du personnel du Service sanitaire régional et établi que lesdits crédits doivent être utilisés pour réaliser les objectifs fixés par la planification sanitaire régionale ;</li><li>- a approuvé des indications spécifiques à l'intention de l'USL en matière de gestion des ressources humaines ;</li><li>- a prévu le développement du système d'information pour ce qui est de la mobilité sanitaire interrégionale et internationale en vue de l'enregistrement correct des données ;</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>• que le plan d'activité proposé par l'USL s'articule autour de 6 objectifs dont sont précisés les actions à réaliser, les résultats à obtenir, les indicateurs de vérification de ces derniers et la valeur de chacun de ceux-ci ;</li><li>• que l'USL, dans ledit plan :<ul style="list-style-type: none"><li>- souligne que les besoins en personnel sous contrat à</li></ul></li></ul> |
|--|---|

determinato alla data del 31 dicembre 2011 ammonta a 2165 unità, che il personale dipendente in servizio alla stessa data ammonta a 1731 unità a tempo indeterminato a cui vanno aggiunte 317 unità a tempo parziale;

- evidenzia che il personale di ruolo cessando nel 2012 è ipotizzato in 34 unità;
- prevede il piano di formazione e aggiornamento professionale del personale del Servizio Sanitario Regionale;
- prevede per ciascuna area i rapporti tra i volumi di spesa prevedibili per l'anno 2012, espressi in valori percentuali quali riferimenti necessari ai fini del dimensionamento del finanziamento di ciascuna area rapportato ai parametri tendenziali indicati dalla Regione;
- prevede un programma per il triennio 2012/2014 di lavori e altre spese in conto capitale per un totale di Euro 28.118.336 di cui euro 13.868.336 per l'anno 2012;
- che con nota in data 11 aprile 2012 (prot. n. 34119) l'U.S.L. ha trasmesso l'elenco delle attività ai fini dell'applicazione del comma 5 dell'art. 46 della legge regionale 30/2011 individuando due categorie: le nuove attività previste da normative nazionali o regionali o da disposizioni regionali che hanno determinato il reclutamento di personale e le nuove attività o modifiche organizzative che pur previste da normative compensano le spese di personale attraverso maggiori entrate o risparmi di spesa;
- che con nota in data 13 aprile 2012 (prot. n. 34910) l'U.S.L. ha presentato la proposta di modifica della dotazione organica comunicando quanto segue, nonché la proposta di piano assunzioni per l'anno 2012:

- dotazione organica al 31 dicembre 2011 n. 2165 unità;
- personale in servizio a tempo pieno indeterminato 1711 unità;
- personale in servizio a tempo determinato 38 unità;
- personale a tempo parziale indeterminato 170 unità full time equivalente;
- personale somministrato 335 unità;
- personale con altri contratti atipici 85 unità,

per un totale di forza lavoro in servizio pari a 2339 unità che corrispondono alla nuova dotazione organica con un incremento di 174 unità suddiviso nelle figure professionali e numeri seguenti:

durée indéterminée s'élèvent, au 31 décembre 2011, à 2 165 emplois et que les effectifs de l'Agence à ladite date comprennent 1 731 unités de personnel sous contrat à durée indéterminée et 317 unités de personnel sous contrat à temps partiel ;

- indique que les personnels titulaires qui devraient cesser leurs fonctions au cours de 2012 sont au nombre de 34 ;
- prévoit le plan de formation et de recyclage professionnel du personnel du Service sanitaire régional ;
- indique les rapports entre les dépenses pouvant être envisagées dans chacune des aires susmentionnées au titre de 2012 ; ces rapports, exprimés en pourcentage, représentent des points de repère aux fins de l'établissement du montant du financement relatif à chaque aire, compte tenu des paramètres tendanciels fixés par la Région ;
- envisage un programme des travaux, au titre de la période 2012/2014, et des dépenses en capital pour un total de 28 118 336 €, dont 13 868 336 € pour 2012 ;
- que, par sa lettre du 11 avril 2012, réf. n° 34119, l'USL a transmis, aux fins de l'application du cinquième alinéa de l'art. 46 de la loi régionale n° 30/2011, la liste de ses activités, réparties en deux catégories : les nouvelles activités prévues par la législation nationale ou régionale ayant entraîné le recrutement de personnels et les nouvelles activités ou modifications organisationnelles qui, bien que prévues par des dispositions, compensent les dépenses de personnel par des recettes supplémentaires ou des économies de dépenses ;
- que, par sa lettre du 13 avril 2012, réf. n° 34910, l'USL a présenté une proposition de modification de ses effectifs, en communiquant les données ci-après, et une proposition de plan des recrutements pour 2012 :

- effectifs au 31 décembre 2011 : 2 165 unités ;
- personnel sous contrat à durée indéterminée : 1 711 ;
- personnel sous contrat à durée déterminée : 38 ;
- personnel sous contrat à temps partiel à durée indéterminée : 170 équivalent plein temps ;
- personnel sous contrat intérimaire : 335 ;
- personnel sous contrat atypique : 85,

pour un total de 2 339 unités, qui correspondent aux nouveaux effectifs, avec une augmentation de 174 unités, réparties comme suit entre les différents profils professionnels :

- assistente amministrativo +15
  - coadiutore amministrativo +10
  - coadiutore amministrativo esperto + 6
  - collaboratore amministrativo +1
  - dirigente psicologo +1
  - dirigente medico +5
  - dirigente fisico +1
  - dirigente veterinario +1
  - collaboratore professionale infermiere + 68
  - OSS +38
  - collaboratore professionale tecnico di laboratorio +2
  - collaboratore professionale TSRM +1
  - collaboratore neuropsicomotricista +1
  - collaboratore professionale dietista +1
  - collaboratore professionale assistente sociale +1
  - collaboratore professionale ortottista +1
  - collaboratore professionale fisioterapista +3
  - collaboratore professionale logopedista +3
  - collaboratore professionale educatore +3
  - collaboratore ostetrica +1
  - commesso +2
  - operatore tecnico +4
  - operatore esperto + 3
- che con nota in data 19 aprile 2012 (prot. n. 37021) l'USL ha integrato la lettera sopracitata trasmettendo altresì la dotazione organica complessiva per il triennio 2012- 2014, suddivisa per profilo professionale e il piano assunzioni definitivo per l'anno 2012;

STIPULANO E CONVENGONO QUANTO SEGUE

Art. 1

1. È approvato il piano di attività aziendale per l'anno 2012

- assistant administratif: +15;
  - agent administratif: +10;
  - agent administratif expert: +6;
  - collaborateur administratif: +1;
  - directeur - psychologue: +1;
  - directeur - médecin: +5;
  - directeur - physicien: +1;
  - directeur - vétérinaire: +1;
  - collaborateur professionnel - infirmier: +68;
  - opérateur socio-sanitaire (OSS): +38;
  - collaborateur professionnel - technicien de laboratoire: +2;
  - collaborateur professionnel - technicien sanitaire de radiologie médicale: +1;
  - collaborateur - neuro-psychomotricien: +1;
  - collaborateur professionnel - diététicien: +1;
  - collaborateur professionnel - assistant social: +1;
  - collaborateur professionnel - orthoptiste: +1;
  - collaborateur professionnel - physiothérapeute: +3;
  - collaborateur professionnel - orthophoniste: +3;
  - collaborateur professionnel - éducateur: +3;
  - collaborateur - obstétricienne: +1;
  - commis: +2;
  - opérateur technique: +4;
  - opérateur expert: +3;
- que, par sa lettre du 19 avril 2012, réf. n° 37021, l'USL a complété la lettre mentionnée au point précédant et transmis la liste des effectifs globaux pour la période 2012/2014, répartis par profil professionnel, ainsi que le plan définitif des recrutements pour 2012;

IL EST CONVENU ET ÉTABLI CE QUI SUIT :

Art. 1<sup>er</sup>

1. Est approuvé le plan d'activité 2012 présenté par l'USL

- presentato dall'U.S.L. ed allegato al presente contratto di programma, secondo quanto indicato dagli obiettivi che prevedono le azioni da realizzare al fine di mantenere e sviluppare i livelli di assistenza garantiti dalla Regione, nonché di conseguire i risultati economici e di salute previsti dalla Giunta regionale con deliberazione n. 143 in data 27 gennaio 2012 come allegata al presente accordo.
2. L'U.S.L. si impegna ad assicurare che la ripartizione percentuale dei volumi di spesa registrati a consuntivo da ciascuna area dimostri una modificazione tendenziale dei rapporti fra i parametri relativi alle aree nel rispetto delle percentuali di spesa individuate al punto 1, lettera I), della deliberazione della Giunta regionale n. 143/2012.
  3. L'U.S.L. si impegna a razionalizzare l'attività di ricovero ordinario e di day hospital e le prestazioni ambulatoriali assicurando per il 2012 risultati di attività complessiva e per singola unità operativa, in valori assoluti e percentuali, migliorativi rispetto ai dati di tassi ed indicatori relativi all'anno 2011.
  4. L'U.S.L. si impegna a fornire nei tempi e secondo le modalità indicate i dati e le informazioni previste al punto 1, lettera J), della deliberazione della Giunta regionale 143/2012, nonché ad assicurare nei tempi e con le modalità stabilite dalle vigenti normative le informazioni relative ai dati economici, finanziari, patrimoniali, di attività e strutture previste dai flussi informativi del Servizio Sanitario Nazionale, assumendo a proprio carico l'eventuale onere delle sanzioni applicate per inadempimento con conseguente corrispondente riduzione degli importi disponibili per i fondi di risultato del personale.
  5. L'U.S.L. si impegna a definire con i dirigenti di ciascuna unità budgettaria il budget per l'anno 2012 con individuazione di produzioni di attività e prestazioni, di organizzazione del lavoro, di fabbisogni di beni e servizi, di fabbisogno di personale e di volumi di spesa coerenti con le volontà ed indicazioni di cui al presente accordo, assicurando il monitoraggio dell'andamento delle attività e della gestione ed adottando iniziative ed interventesi a garantire il costante equilibrio fra i livelli di assistenza essenziali ed appropriati richiesti, il volume delle risorse disponibili e le attività esercitate. I budgets dovranno altresì assicurare la stretta correlazione fra corresponsione della retribuzione di risultato e risultati di budget registrati, valutati in base ai dati di attività e gestionali analiticamente considerati, anche in virtù delle risorse aggiuntive finanziate dalla Regione ammontanti per l'anno 2012 a Euro 6.425.500.

Art. 2

1. È riconosciuto all'U.S.L. per il triennio 2012-2014, in rapporto all'organizzazione dei servizi e per le esigenze di produzione ed erogazione delle prestazioni, di gestione e di funzionamento, un fabbisogno di personale dipen-

et annexé au présent contrat de programme, suivant les indications des objectifs qui prévoient les actions à réaliser aux fins du maintien et de l'amélioration des niveaux d'assistance garantis par la Région, ainsi que de la concrétisation des résultats économiques et sanitaires fixés par le Gouvernement régional dans sa délibération n° 143 du 27 janvier 2012, annexée au présent contrat.

2. L'USL s'engage à faire en sorte que les dépenses enregistrées pour chaque aire, exprimées en pourcentages, attestent la modification des rapports entre les paramètres relatifs aux différentes aires, dans le respect des pourcentages de dépense fixés à la lettre I) du point 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 143/2012 ;
3. L'USL s'engage à rationaliser les hospitalisations ordinaires et les hospitalisations de jour ainsi que les prestations ambulatoires et à assurer, au titre de 2012, tant à l'échelon global qu'à celui de chaque unité opérationnelle, de meilleurs résultats (valeurs absolues et pourcentages) par rapport aux taux et aux indicateurs de 2011 ;
4. L'USL s'engage à fournir, suivant les modalités et dans les délais prescrits, les données et les informations prévues par la lettre J) du point 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 143/2012 ; elle se doit par ailleurs d'assurer, suivant les modalités et dans les délais indiqués par les dispositions en vigueur, la diffusion des données économiques, financières et patrimoniales, ainsi que des données relatives aux activités et aux structures prévues par le système d'information du Service sanitaire national. Elle s'engage à prendre en charge les sanctions découlant des éventuelles inexécutions, d'où la réduction d'un montant correspondant auxdites sanctions des crédits affectés aux fonds de résultat destinés au personnel.
5. L'USL s'engage à établir le budget 2012 de concert avec les dirigeants des unités budgétaires et à définir les activités et les prestations à fournir, l'organisation du travail, ses besoins en termes de biens, de services et de personnel, ainsi que les dépenses y afférentes suivant les orientations et les indications du présent contrat. Elle s'engage par ailleurs à assurer le suivi des activités et de la gestion et à adopter les mesures visant à garantir l'équilibre entre les niveaux d'assistance essentiels requis, les ressources disponibles et les activités exercées. Les budgets des différentes unités doivent, en outre, assurer une liaison étroite entre le versement du salaire de résultat et les résultats budgétaires obtenus, évalués sur la base des données relatives aux activités et à la gestion, examinées analytiquement, en vertu, entre autres, des crédits supplémentaires accordés par la Région, s'élevant à 6425 500 € au titre de 2012.

Art. 2

1. Compte tenu de l'organisation des services et des exigences liées à la fourniture des prestations, de même qu'à la gestion et au fonctionnement de l'Agence, les besoins de l'USL en termes de personnel salarié au titre de la pério-

- dente corrispondente ad una dotazione organica di 2339 unità, con un incremento di 174 unità.
- È approvato ed autorizzato il piano assunzioni per l'anno 2012 allegato al presente accordo. Tale piano può essere modificato dall'U.S.L. previa autorizzazione dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali a condizione che l'USL attesti che la variazione non determina maggiori costi ovvero che eventuali maggiori costi trovano copertura nelle disponibilità del bilancio aziendale.
  - L'U.S.L. mette in atto tutte le azioni dirette al contenimento della spesa di personale imposto dalla legge finanziaria regionale e dal D.L. 78/2010, convertito nella legge 122/2010;
  - L'U.S.L. adotta le misure necessarie al fine dell'eliminazione di forme anomale di somministrazione di personale a cui abbia eventualmente fatto ricorso e procede al riesame delle esternalizzazioni di servizi in atto, al fine di rivedere quelle che abbiano prodotto risultati inferiori rispetto alle attese, sia dal punto di vista dei costi che del miglioramento dei livelli di efficienza, fermo restando che ogni forma di esternalizzazione è da ritenersi comunque preclusa ove determini il mancato utilizzo o il sottoutilizzo di risorse umane già nelle disponibilità dell'Azienda.
  - Ai fini dell'applicazione del comma 5 dell'art. 46 della legge regionale 30/2011, relativo alla riduzione della spesa totale per il personale dipendente, nonché per il personale utilizzato mediante convenzioni, contratti libero-professionali e somministrazione di lavoro, di euro 3.000.000 per ciascun anno del triennio 2012-2014 rispetto alla spesa sostenuta per le medesime finalità nell'anno 2009, considerata al netto della spesa di personale correlata alle nuove attività avviate a decorrere dall'anno 2010 e individuate nell'accordo di programma, l'U.S.L. deve fare riferimento a quanto indicato negli allegati "Nuove attività previste da disposizioni nazionali e regionali che hanno comportato reclutamento di personale" e "Nuove attività/organizzazioni che hanno comportato reclutamento di personale ma compensate con maggiori entrate o risparmi di spesa", inseriti nel presente accordo.
  - L'USL si impegna affinché la partecipazione del personale dipendente dell'U.S.L. ad attività didattica per la formazione e l'aggiornamento professionale in materie o programmi formativi di competenza del Servizio Sanitario Nazionale, svolta nell'ambito dell'organizzazione del Servizio Sanitario Regionale, sia effettuata con le modalità e secondo i compensi stabiliti dai contratti collettivi nazionali di lavoro vigenti. Ove tale attività sia effettuata al di fuori dell'organizzazione del Servizio Sanitario Regionale o in programmi formativi non di competenza del Servizio Sanitario Nazionale, la stessa è disciplinata da accordi fra l'U.S.L. e il soggetto richiedente interessato
- de 2012/2014 sont fixés à 2339 unités, ce qui implique une augmentation de 174 unités.
- Le plan des recrutements 2012 annexé au présent contrat de programme est approuvé. Il peut être modifié par l'USL sur autorisation de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, à condition que celle-ci atteste que les modifications n'impliquent aucune augmentation des coûts ou que les éventuelles dépenses supplémentaires sont couvertes par les crédits inscrits à son budget.
  - L'USL met en œuvre toutes les actions susceptibles de limiter la dépense de personnel, aux termes de la loi de finances régionale et du décret-loi n° 78/2010, converti en la loi n° 122/2010.
  - L'USL adopte les mesures nécessaires aux fins de l'élimination des formes atypiques de recrutement auxquelles elle aurait fait appel et procède au réexamen des externalisations de services en cours dans le but de revoir celles dont les résultats seraient inférieurs aux attentes, tant du point de vue des coûts que de celui de l'amélioration des niveaux d'efficience, sans préjudice du fait que toute autre forme d'externalisation doit, en tout état de cause, être exclue chaque fois qu'elle entraîne la non-utilisation ou la sous-utilisation des ressources humaines disponibles au sein de l'Agence.
  - Aux fins de l'application du cinquième alinéa de l'art. 46 de la loi régionale n° 30/2011, relatif à la réduction de 3 000 000 d'euros au titre de chaque année de la période 2012/2014 de la dépense totale pour les personnels salariés, ainsi que pour les personnels utilisés sur la base de conventions, de contrats intérimaires ou en qualité de professionnels libéraux par rapport à la dépenses supportée aux mêmes fins en 2009, déduction faite des dépenses pour le personnel affecté aux nouvelles activités mises en route depuis 2010 et prévues par le contrat de programme, l'USL doit faire référence aux indications des annexes «Nouvelles activités prévues par des dispositions nationales et régionales ayant entraîné le recrutement de personnel» et «Nouvelles activités/organisations qui ont entraîné le recrutement de personnel mais dont les dépenses sont compensées par des recettes accrues ou par des économies de dépenses» du présent contrat de programme.
  - L'USL s'engage à faire en sorte que la participation de son personnel salarié aux activités pédagogiques organisées dans le cadre du Service sanitaire régional en vue de la formation et du recyclage professionnel dans les matières ou suivant les programmes de formation relevant du Service sanitaire national respecte les modalités et les rémunérations fixées par les conventions collectives nationales du travail en vigueur. Au cas où lesdites activités n'auraient pas lieu dans le cadre du Service sanitaire régional ou ne seraient pas prévues par les programmes de formation relevant du Service sanitaire national, elles sont soumises à des accords passés entre l'intéressé et



con compensi definiti dall'U.S.L., o secondo le vigenti disposizioni in materia di personale e libera professione, previa autorizzazione dell'U.S.L., ove prescritta, richiesta dal dipendente. Resta inteso che la partecipazione di personale dipendente dell'Azienda a commissioni, comitati, organi o gruppi di lavoro costituiti dall'Azienda o dalla Regione per l'esercizio di compiti e funzioni rientranti nelle competenze attribuite costituisce compito di istituto e non dà luogo a nessun compenso connesso all'attività svolta, salvo esplicita previsione normativa o provvedimento regionale e fatti salvi, comunque, gli istituti economici e le forme di remunerazione previste dai vigenti contratti di lavoro qualora ne sussistano i presupposti.

#### Art. 3

1. Per la valutazione dell'attività svolta e dei risultati di gestione ottenuti dal Direttore generale dell'U.S.L. per l'anno 2012 si deve fare riferimento agli obiettivi individuati con la deliberazione della Giunta regionale n. 143/2012, nonché alle indicazioni contenute nel presente contratto di programma.
2. Tali attività e risultati di gestione, finalizzati alla corresponsione della quota integrativa del trattamento economico, saranno misurati in percentuale sulla base degli indicatori individuati dalla suddetta deliberazione della Giunta regionale sulle schede di sviluppo degli obiettivi allegati al presente contratto di programma, come di seguito specificato:

##### *Obiettivi n. 6*

peso percentuale totale attribuito 100%

Il peso percentuale di ciascun obiettivo è stabilito dalla deliberazione della Giunta regionale n. 143/2012.

La quota integrativa del trattamento economico derivante dal valore percentuale attribuito a ciascun obiettivo sarà corrisposta al raggiungimento delle azioni correlate a ciascun indicatore regionale tenuto conto del rispettivo peso attribuito.

3. Il Direttore generale al termine del 1° semestre 2012 può segnalare all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali eventuali criticità che presumibilmente potrebbero impedire il completo raggiungimento degli obiettivi al fine di una eventuale rimodulazione dell'obiettivo da parte della Giunta regionale.

#### Art. 4

1. È riconosciuto un fabbisogno di spesa di parte corrente all'U.S.L. per l'anno 2012 per un importo di euro 269.299.500, esclusi gli oneri di mobilità sanitaria passiva, di cui 251.750.000 per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza e 17.549.500 quali quote vincolate per:
  - 1.950.000 per prestazioni sanitarie aggiuntive regionali;

l'USL, qui établit les rémunérations y afférentes, ou bien aux dispositions en vigueur en matière de travail salarié et d'exercice en libéral, sur autorisation de l'USL, s'il y a lieu, demandée par l'intéressé. La participation du personnel salarié aux commissions, comités, organes ou groupes de travail constitués par l'USL ou par la Région en vue de l'exercice des fonctions ayant trait aux matières respectives représente une tâche institutionnelle et ne donne droit à aucune rémunération, sans préjudice des éventuelles dispositions législatives ou régionales en la matière, ainsi que des dispositions d'ordre économique et des formes de rémunération prévues par les conventions collectives en vigueur, au cas où elles seraient applicables.

#### Art. 3

1. Aux fins de l'évaluation de l'activité exercée et des résultats de gestion obtenus par le directeur général de l'USL au titre de 2012, il y a lieu de faire référence aux objectifs fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 143/2012, ainsi qu'aux indications du présent contrat de programme.
2. Aux fins de l'attribution du traitement complémentaire, les activités et les résultats de gestion susmentionnés sont évalués, en pourcentages, sur la base des indicateurs fixés par la délibération du Gouvernement régional susdite et figurant dans les fiches des objectifs annexées au présent contrat de programme, à savoir :

##### *Objectifs: 6*

Valeur totale : 100 p. 100

Valeur de chaque objectif : établie par la délibération du Gouvernement régional n° 143/2012.

Le traitement complémentaire dérivant de la valeur attribuée à chaque objectif est versé si les résultats escomptés sont obtenus dans le cadre des actions relevant de chaque indicateur régional, compte tenu de la valeur y afférente.

3. À la fin du premier semestre 2012, le directeur général de l'USL peut signaler à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales les éventuels problèmes qui pourraient empêcher la réalisation complète des objectifs, et ce, aux fins d'une éventuelle révision de ces derniers par le Gouvernement régional.

#### Art. 4

1. Les ressources économiques dont l'USL a besoin pour couvrir les dépenses ordinaires au titre de 2012 sont fixées à 269 299 500 €, les dépenses pour le flux sortant de malades n'étant pas comprises. Ladite dépense est répartie comme suit : 251 750 000 € pour la fourniture des niveaux essentiels d'assistance et 17 549 500 € pour le financement des dépenses ci-après :
  - prestations sanitaires régionales supplémentaires : 1 950 000 €;

- 204.000 per iniziative di formazione professionale;
  - 6.910.000 per iniziative di assistenza sanitaria e prestazioni sanitarie particolari e ricerca;
  - 8.485.500 per interventi a favore del personale dipendente e convenzionato del SSR.
2. La Regione assume a proprio carico l'onere del finanziamento di euro 269.299.500 per le spese di parte corrente, il finanziamento di euro 13.868.336 per spese di investimento 2012 (conto capitale) nell'ambito di una dotazione finanziaria per il triennio 2012/2014 di euro 28.118.336, nonché l'onere del finanziamento per la mobilità sanitaria passiva.
3. L'U.S.L. si impegna ad adottare il bilancio preventivo per l'esercizio finanziario 2012 e il bilancio pluriennale 2012/2014 in conformità a quanto disposto dalla legge regionale n. 30/2011, nonché alle indicazioni del presente contratto di programma assumendo obiettivi di razionalizzazione e di contenimento della spesa.

l'Assessore  
Albert LANIÈCE

Il Direttore  
Stefania RICCARDI

**Deliberazione 11 maggio 2012, n. 952.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 come da allegati alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2012/2014 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 635 in data 30 marzo 2012;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

- initiatives de formation professionnelle : 204 000 € ;
  - initiatives d'assistance sanitaire, prestations sanitaires particulières et recherche : 6 910 000 € ;
  - mesures en faveur des personnels salariés et conventionnés du SSR : 8 485 500 € .
2. La Région finance les dépenses ordinaires à hauteur de 269 299 500 € et les dépenses d'investissement (en capital) à hauteur de 13 868 336 € au titre de 2012, dans le cadre d'une dotation financière de 28 118 336 € au titre de la période 2012/2014, ainsi que les dépenses relatives au flux sortant de malades.
3. L'USL s'engage à adopter le budget prévisionnel 2012 et le budget pluriannuel 2012/2014 conformément à la loi régionale n° 30/2011 et aux indications du présent contrat de programme et à réduire et rationaliser les dépenses.

l'assesseur,  
Albert LANIÈCE

Le directeur,  
Stefania RICCARDI

**Délibération n° 952 du 11 mai 2012,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2012/2014, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 635 du 30 mars 2012, est modifié comme il appert des annexes de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

## 11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2012	2013	2014	
01.05.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENTO DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE	55140	01	Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali delle dotazioni ordinarie e perequative	9340	Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali delle dotazioni perequative	51.00.00 DIPARTIMENT O SOVRAINTEND ENZA AGLI STUDI	51000006 Trasferimenti correnti per il funzionamento delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione - 1.5.1.10.	-2.977,00	0,00	0,00	La riduzione è possibile in quanto si è già proceduto per l'anno 2012 all'erogazione in un unica soluzione della dotazione perequativa a favore delle istituzioni scolastiche.
01.05.001.20 TRASFERIMENTI PER SPESE DI INVESTIMENTO ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE	56330	02	Trasferimenti alle istituzioni scolastiche di competenza regionale di fondi destinati all'acquisto di beni di investimenti	9345	Trasferimenti alle istituzioni di competenza regionali per l'acquisto di beni di investimento	51.00.00 DIPARTIMENT O SOVRAINTEND ENZA AGLI STUDI	51000009 Trasferimenti per spese di investimento alle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione - 1.5.1.20.	2.977,00	0,00	0,00	L'aumento è indispensabile per poter finanziare l'acquisto di arredi all'istituzione scolastica "A.Treves" di Saint- Vincent non previsto in sede di programmazione.
01.10.001.10 POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI PARTE CORRENTE	43992	01	Contributi nel settore della trasformazione di prodotti agricoli per canoni di locazione di strutture ed impianti	17097	Contributi nel settore della trasformazione di prodotti agricoli per canoni di locazione di strutture ed impianti	21.02.00 PIANIFICAZIO NE AGRICOL O-TERRITORIAL E E STRUTTURE AZIENDALI	21020002 Politiche di sviluppo rurale - interventi di parte corrente - 1.10.1.10.	-80.000,00	0,00	0,00	tenuto conto che per i primi quattro mesi dell'anno corrente le cooperative di trasformazione non hanno sostenuto spese per canoni di locazione delle loro strutture, non vi saranno le relative richieste di contributi regionali da soddisfare per tale periodo con conseguente minor necessità di risorse

1941

## 11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2012	2013	2014	
01.10.001.20 POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI INVESTIMENTO	41800	02	Contributi per investimenti nelle aziende agricole	15016	Contributi per sistemazione terreni, opere irrigue e viabilità rurale	21.01.00 POLITICHE REGIONALI DI SVILUPPO RURALE	21010002 Politiche di sviluppo rurale - interventi di investimento - 1.10.1.20.	80.000,00	0,00	0,00	tale somma è necessaria per ammettere a contributo alcune richieste di contributo per interventi urgenti di ripristino di terreni agrari danneggiati da eventi naturali e per interventi richiesti da giovani agricoltori

**Deliberazione 11 maggio 2012, n. 964.**

**Approvazione dei criteri applicativi dell'articolo 9 della l.r. 2/2003 per la concessione di contributi per la realizzazione di iniziative e manifestazioni fieristiche volte alla valorizzazione dell'artigianato di tradizione. Revoca dei criteri approvati con dgr n. 3330/2008.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare i criteri applicativi dell'articolo 9 della l.r. 2/2003 per la concessione di contributi per la realizzazione di iniziative e manifestazioni fieristiche volte alla valorizzazione dell'artigianato di tradizione, come da allegato alla presente deliberazione, che ne costituisce parte integrante e sostanziale;
2. di revocare la propria precedente deliberazione n. 3330 in data 21 novembre 2008;
3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione e dell'allegato sul sito web regionale e sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

---

Allegato alla deliberazione  
della Giunta regionale n. 964 del 11 maggio 2012.

*Criteria per la concessione dei contributi  
per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche  
e iniziative volte alla valorizzazione  
dell'artigianato di tradizione  
di cui all'art. 9 della legge regionale 21 gennaio 2003,  
n. 2 in materia di "tutela e valorizzazione  
dell'artigianato valdostano di tradizione"*

Art. 1

1. Per l'erogazione dei contributi per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche e iniziative volte alla valorizzazione e promozione dell'artigianato di tradizione, sono considerate ammissibili esclusivamente le spese effettuate direttamente dal soggetto organizzatore e direttamente riferibili alla manifestazione stessa.
2. Nel caso di più soggetti organizzatori, la domanda di contributo dovrà essere presentata congiunta, con la ripartizione delle spese previste per ciascun di essi.

**Délibération n° 964 du 11 mai 2012,**

**portant approbation des critères d'application de l'art. 9 de la LR n° 2/2003 relatif à l'octroi d'aides à la réalisation des initiatives et des foires visant à la valorisation de l'artisanat de tradition et révocation des critères approuvés par la DGR n° 3330/2008.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les critères d'application de l'art. 9 de la LR n° 2/2003, relatif à l'octroi d'aides à la réalisation des initiatives et des foires visant à la valorisation de l'artisanat de tradition, sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération;
2. La délibération du Gouvernement régional n° 3330 du 21 novembre 2008 est révoquée;
3. La présente délibération et son annexe sont publiées au Bulletin officiel et sur le site internet de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

Annexe de la délibération  
du Gouvernement régional n° 964 du 11 mai 2012

*Critères d'octroi des aides visées à l'art. 9  
de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003  
(Protection et mise en valeur  
de l'artisanat valdôtain de tradition)  
pour l'organisation des foires  
et des initiatives de valorisation  
de l'artisanat de tradition.*

Art. 1<sup>er</sup>

1. Aux fins de l'octroi des aides pour l'organisation des foires et des initiatives de valorisation et de promotion de l'artisanat de tradition, sont considérées comme éligibles uniquement les dépenses supportées par l'organisateur et directement liées à la manifestation concernée.
2. Au cas où la manifestation concernée serait organisée par plusieurs acteurs, la demande d'aide est présentée conjointement et indique la ventilation des dépenses par acteur.

Art. 2

1. Sono considerate ammissibili le spese relative ai seguenti interventi:
  - a) pubblicità affissionale o su media per un importo complessivo non superiore al 20% del totale dei costi ammissibili della manifestazione;
  - b) stampa e grafica di materiale pubblicitario;
  - c) acquisto di materiale di consumo (tra cui spese postali e valori bollati);
  - d) acquisto di attrezzature utili allo svolgimento della manifestazione;
  - e) allestimenti fieristici e dei locali o dei luoghi atti ad accogliere l'iniziativa;
  - f) servizi connessi alla manifestazione (tra cui fotografo, facchinaggio, speaker e catering). È escluso ogni eventuale costo per coordinamento;
  - g) materiale per premiazione (tra cui premi, targhe, pergamene, riconoscimenti);
  - h) ospitalità per espositori ed invitati;
  - i) simboli distintivi per gli espositori (ciondoli);
  - j) rappresentazioni folkloristiche, culturali o comunque collaterali alla manifestazione;
  - k) noleggio di strutture a favore dei visitatori.
2. Le spese sono considerate IVA compresa nel caso in cui questa costituisca un costo per l'ente, ovvero le spese stesse non rientrino nell'eventuale attività d'impresa dell'ente.

Art. 3

1. I contributi di cui all'articolo 9 della legge regionale 2/2003, comma 1, non possono superare l'importo complessivo di:
  - a) euro 77.000,00 per l'organizzazione della manifestazione fieristica di cui alla lettera a);
  - b) euro 20.000,00 per l'organizzazione di iniziative o di manifestazioni fieristiche di cui alla lettera b);
  - c) euro 8.000,00 per l'organizzazione di iniziative o di manifestazioni fieristiche di cui alla lettera c);

Art. 2

1. Sont considérées comme éligibles les dépenses pour :
  - a) La publicité par voie d'affiches ou dans les médias, pour un montant global ne dépassant pas 20 p. 100 du total des coûts éligibles relatifs à la manifestation en cause;
  - b) La conception graphique et l'impression du matériel publicitaire;
  - c) L'achat de matériel de consommation (y compris les frais postaux et les droits de timbre);
  - d) L'achat des équipements utiles au déroulement de la manifestation ;
  - e) L'aménagement des stands et des locaux ou des lieux où la manifestation est censée se dérouler ;
  - f) Les prestations liées à la manifestation (porteurs, photographe, présentateur, traiteur, etc.), tout éventuel frais de coordination étant exclu ;
  - g) L'achat de matériel pour la remise des prix (prix, plaques, parchemins, décorations);
  - h) L'accueil des exposants et des invités ;
  - i) La réalisation des symboles distinctifs pour les exposants (pendentifs);
  - j) L'organisation de représentations folkloriques, culturelles ou ayant un rapport avec la manifestation ;
  - k) La location de structures destinées aux visiteurs.
2. Les dépenses prises en compte doivent s'entendre IVA comprise lorsque cet impôt constitue un coût pour l'organisateur ou lorsque lesdites dépenses ne relèvent pas de l'activité d'entreprise de celui-ci.

Art. 3

1. Les aides visées au premier alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 2/2003 ne sauraient dépasser le montant global :
  - a) De 77 000,00 €, pour l'organisation de la foire visée à la lettre a) dudit alinéa ;
  - b) De 20 000,00 €, pour l'organisation des initiatives et des foires visées à la lettre b) dudit alinéa ;
  - c) De 8 000,00 €, pour l'organisation des initiatives et des foires visées à la lettre c) dudit alinéa.

Art. 4

Le iniziative volte alla valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione sono di norma classificate a carattere locale. In caso di specifica istanza di attribuzione del carattere regionale, esplicitamente richiesta dal soggetto organizzatore dell'iniziativa, la Giunta regionale può attribuire la qualifica di iniziativa a carattere regionale sulla base di un progetto dettagliato che ne evidenzi la particolare rilevanza e l'interesse superiore.

Art. 5

1. La struttura regionale competente accerta l'ammissibilità delle domande preventive di contributo, presentate in competente bollo come previsto dal D.P.R. 2610/1972, n. 642 e successive modificazioni, entro e non oltre il 7 gennaio di ogni anno, fatta eccezione per le manifestazioni che si svolgono nel mese di gennaio, la cui scadenza è fissata entro il 30 settembre dell'anno precedente l'iniziativa e per le quali trova applicazione l'articolo 47, comma 6, della l.r. 30/2009.
2. La Giunta regionale delibera in ordine alla concessione o al diniego dei contributi entro il 31 dicembre dell'anno precedente le iniziative da svolgersi nel mese di gennaio ed entro il 7 marzo per tutte le altre istanze.
3. Nel caso di stanziamenti di bilancio insufficienti ad assicurare l'erogazione totale dei contributi spettanti, la Giunta regionale concede i contributi con le seguenti priorità:
  - a) Fiera di Sant'Orso di DONNAS;
  - b) iniziative e manifestazioni fieristiche a carattere regionale;
  - c) iniziative e manifestazioni fieristiche a carattere locale.

Art. 6

1. La liquidazione dei contributi avviene su presentazione di:
  - a) relazione finale;
  - b) dettagliata rendicontazione, unitamente agli originali delle fatture quietanzate o documenti equipollenti che la struttura regionale competente provvederà a restituire dopo avervi apposto annotazione circa il contributo concesso;
  - c) dichiarazione di non aver richiesto e percepito altri contributi per la stessa iniziativa;
  - d) autocertificazione sull'attività d'impresa;

Art. 4

Les initiatives de valorisation de l'artisanat valdôtain de tradition sont, en règle générale, classées initiatives à caractère local. Au cas où l'organisateur demanderait explicitement la reconnaissance du caractère régional de l'initiative, le Gouvernement régional peut accueillir une telle requête à condition qu'elle soit formulée sur la base d'un projet détaillé illustrant l'intérêt particulier et supérieur de l'initiative en cause.

Art. 5

1. La structure régionale compétente vérifie la recevabilité de toute demande d'aide établie sur papier timbré au sens du DPR n° 642 du 26 octobre 1972 modifié et présentée au plus tard le 7 janvier de chaque année. Pour les manifestations qui se déroulent au mois de janvier et qui tombent sous le coup des dispositions du sixième alinéa de l'art. 47 de la LR n° 30/2009, ledit délai est reporté au 30 septembre de l'année précédente.
2. Le Gouvernement régional décide quant à l'octroi ou au refus des aides demandées au plus tard le 31 décembre de l'année précédente pour les manifestations qui se déroulent au mois de janvier et au plus tard le 7 mars pour toutes les autres initiatives.
3. Au cas où les demandes seraient trop nombreuses par rapport aux crédits disponibles au budget, le Gouvernement régional octroie les aides selon les priorités indiquées ci-après:
  - a) Foire de Saint-Ours de DONNAS;
  - b) Initiatives et foires à caractère régional;
  - c) Initiatives et foires à caractère local.

Art. 6

1. La liquidation des aides a lieu sur présentation:
  - a) Du rapport final;
  - b) Du compte rendu détaillé, assorti de l'original des factures acquittées ou des pièces équivalentes que la structure régionale compétente rendra aux intéressés après y avoir apposé une note relative à l'aide accordée;
  - c) De la déclaration attestant qu'aucune autre aide n'a été demandée ou perçue au titre de la même initiative;
  - d) De la déclaration sur l'honneur attestant l'activité d'entreprise;

- e) autocertificazione attestante la mancanza di entrate o, in alternativa, dichiarare eventuali entrate correlate all'iniziativa (biglietti di accesso, sponsorizzazioni), che saranno portate in diminuzione al totale delle spese su cui è calcolato il contributo;
- f) coordinate bancarie (codice IBAN).
2. Nel caso di domanda congiunta, a ciascun soggetto organizzatore verrà liquidato il contributo di pertinenza.
3. L'istante può richiedere l'erogazione di un acconto sul contributo concesso, per un ammontare non superiore al 30% dello stesso, anche prima della realizzazione dell'iniziativa. In tal caso il saldo avverrà dopo presentazione della documentazione richiesta al punto 1.
4. In caso di annullamento della manifestazione, gli acconti ricevuti devono essere totalmente restituiti.
5. La documentazione di cui sopra deve pervenire alla struttura regionale competente entro 4 mesi dalla conclusione della manifestazione; trascorso tale termine il diritto al contributo decade.
6. Nel caso in cui la Giunta regionale abbia disposto una riduzione percentuale di contributo per mancanza di sufficiente disponibilità di bilancio e le spese effettivamente sostenute e rendicontate dal soggetto organizzatore siano inferiori al preventivo ammesso, l'importo del contributo è rideterminato con provvedimento del dirigente competente nei limiti della percentuale massima di cui all'articolo 9, comma 1 della l.r. 2/2003 e fino alla concorrenza dell'importo del contributo concesso.

**Deliberazione 11 maggio 2012, n. 970.**

**Approvazione della disciplina per l'applicazione della procedura di valutazione di incidenza, ai sensi dell'art. 7 della l.r. 8/2007, concernente disposizioni in materia di conservazione degli habitat naturali e seminaturali, della flora e della fauna selvatiche di cui alle direttive CEE 92/43 e 79/409. revoca della D.G.R. 1815/2007.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le semplificazioni alla disciplina per l'applicazione della procedura di valutazione di incidenza, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 21 maggio 2007, n. 8, come da allegato A), che fa parte integrante della presente deliberazione;

- e) De la déclaration sur l'honneur attestant l'absence de recettes ou, dans le cas contraire, les éventuelles recettes (billets, parrainages), dont le montant est déduit du total des dépenses en fonction desquelles l'aide est calculée;
- f) Des coordonnées bancaires (code IBAN).
2. En cas de demande d'aide conjointe, le montant dû à chaque organisateur est liquidé distinctement.
3. Avant même la réalisation de la manifestation concernée, l'organisateur peut demander la liquidation d'une partie de l'aide ne dépassant pas 30 p. 100 du total. En l'occurrence, le solde est versé après la présentation de la documentation visée au premier alinéa ci-dessus.
4. En cas d'annulation de la manifestation, les organisateurs sont tenus de restituer entièrement les acomptes qui leur ont été versés.
5. La documentation susmentionnée doit parvenir à la structure régionale compétente dans les 4 mois qui suivent la conclusion de la manifestation; passé ce délai, les intéressés déchoient de leur droit à bénéficier des aides en cause.
6. Au cas où le Gouvernement régional déciderait de réduire le pourcentage de l'aide du fait de l'insuffisance des crédits disponibles au budget ou que les dépenses effectivement supportées et documentées par l'organisateur seraient inférieures au devis jugé éligible, le montant de l'aide est rajusté, par un acte du dirigeant compétent, compte tenu des pourcentages maxima visés au premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 2/2003 et jusqu'à concurrence du montant de l'aide octroyée.

**Délibération n° 970 du 11 mai 2012,**

**portant approbation de la réglementation pour l'application de la procédure d'évaluation d'incidence au sens de l'art. 7 de la LR n°8/2007 relative aux dispositions en matière de conservation des habitats naturels et semi-naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 1815/2007.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les simplifications de la réglementation pour l'application de la procédure d'évaluation d'incidence au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007, telle qu'elle figure à l'annexe A) faisant partie intégrante de la présente délibération;



2. di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 1815 in data 6 luglio 2007 concernente "Approvazione della disciplina per l'applicazione della procedura di valutazione di incidenza, ex art. 7 l.r. 21/05/2007, n. 8 concernente le disposizioni in materia di conservazione degli habitat naturali e seminaturali, della flora e della fauna selvatiche di cui alle direttive CEE 92/43 e 74/409. Revoca della D.G.R. n. 2204/2004";
3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, per estratto, nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

---

Allegato A)  
alla Deliberazione della Giunta regionale n. 970  
in data 11 maggio 2012

*Disciplina di applicazione della procedura  
di valutazione di incidenza ai sensi  
dell'art. 7, comma 6, l.r. 21 maggio 2007, n. 8*

A) ARTICOLAZIONE IN LIVELLI DI VALUTAZIONE

1. Sono sottoposti a procedura di valutazione di incidenza i piani territoriali, urbanistici e di settore, ivi compresi i piani agricoli e faunistico-venatori e le loro varianti, nonché ogni altro piano o strumento contenente previsioni di interventi che comportino trasformazioni territoriali insistenti su Siti di importanza comunitaria (SIC), proposti Siti di importanza comunitaria (pSIC), Zone di protezione speciale (ZPS) e Siti di interesse naturalistico regionale (SIR).

Sono altresì da sottoporre a procedura di valutazione di incidenza tutti i progetti e gli interventi che insistono su SIC, pSIC, ZPS e SIR, o al di fuori di essi, ma che possono avere incidenze significative sugli stessi, anche congiuntamente con altri progetti.

2. Per i piani di cui all'art. 6, comma 1, della legge regionale 26 maggio 2009, n. 12. (Nuova disciplina in materia di Valutazione di impatto ambientale e Valutazione ambientale strategica), e i progetti e gli interventi sottoposti a procedura di valutazione di impatto ambientale ai sensi dell'art. 15, comma 1, della medesima legge, la valutazione di incidenza è compresa nell'ambito della procedura di valutazione ambientale strategica/valutazione di impatto ambientale.
3. Per i progetti e gli interventi di cui al punto 1. non rientranti nella disciplina di valutazione ambientale, così come disciplinata dalla L.R. 12/2009 e per le varianti

2. La délibération n° 1815 du 6 juillet 2007, portant approbation de la réglementation pour l'application de la procédure d'évaluation d'incidence au sens de l'art. 7 de la LR n° 8 du 21 mai 2007 relative aux dispositions en matière de conservation des habitats naturels et semi-naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 2204/2004, est révoquée;
3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

Annexe A)  
de la délibération du Gouvernement régional n° 970  
du 11 mai 2012

*Réglementation pour l'application de la procédure  
d'évaluation d'incidence au sens du sixième alinéa  
de l'art. 7 de la LR n° 8 du 21 mai 2007.*

A) ORGANISATION EN NIVEAUX D'ÉVALUATION

1. Sont soumis à la procédure d'évaluation d'incidence les plans territoriaux, d'urbanisme et de secteur, y compris les plans agricoles et les plans cynégétiques ainsi que les variantes de ceux-ci, et tous les plans ou les instruments qui prévoient des actions comportant des transformations territoriales dans les sites d'importance communautaire (SIC), les propositions de sites d'importance communautaire (pSIC), les zones de protection spéciale (ZPS) et les sites d'importance régionale (SIR).

Sont également soumis à la procédure d'évaluation d'incidence tous les projets et les actions qui concernent les SIC, les pSIC, les ZPS et les SIR ou bien les zones situées en dehors de ceux-ci, mais qui – isolés ou associés à d'autres projets – peuvent avoir des incidences significatives sur les sites en cause.

2. Pour ce qui est des plans visés au premier alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 12 du 26 mai 2009 portant, entre autres, nouvelles dispositions en matière d'évaluation de l'impact sur l'environnement et d'évaluation environnementale stratégique, ainsi que des projets et des actions soumis à la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement au sens du premier alinéa de l'art. 15 de ladite loi régionale, l'évaluation d'incidence est comprise dans la procédure d'évaluation environnementale stratégique ou d'évaluation de l'impact sur l'environnement.
3. Pour ce qui est des projets et des actions indiquées au point 1 ci-dessus qui ne sont pas compris dans la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement visée à

non sostanziali ai Piani Regolatori Generali Comunali, il proponente deve presentare richiesta di parere preventivo alla struttura regionale competente in materia di aree naturali protette circa la necessità di sottoporre l'intervento, il progetto o la variante non sostanziale, alla procedura di valutazione di incidenza. In caso di variante non sostanziale, l'esito del parere preventivo, o della valutazione di incidenza, deve essere acquisito prima dell'adozione della variante stessa.

#### B) MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLE ISTANZE, DELLE RELAZIONI DI INCIDENZA E DELLE EVENTUALI INTEGRAZIONI

1. La richiesta di parere preventivo, predisposta in carta semplice, deve essere presentata alla struttura regionale competente in materia di aree naturali protette. Alla richiesta deve essere allegata la documentazione necessaria quale una descrizione dell'intervento, corografia, eventuali elaborati grafici e documentazione fotografica.
2. La richiesta di attivazione della procedura di valutazione di incidenza deve essere presentata in carta bollata alla struttura regionale competente in materia di aree naturali protette allegando duplice copia del progetto e della relazione d'incidenza.

Entro 20 giorni dalla presentazione dell'istanza la struttura competente effettua uno screening per accertare l'eventuale necessità di integrare la documentazione trasmessa. La richiesta di integrazioni sospende il termine del procedimento fino alla presentazione degli atti integrativi richiesti.

3. Per i piani, progetti e interventi di cui alla lettera A) punto 2, la valutazione di incidenza è compresa nelle procedure di valutazione ambientale previste dalla L.R. 12/2009 e pertanto gli elementi della relazione di incidenza dovranno essere ricompresi nelle relazioni ambientali previste dalla suddetta normativa. La documentazione deve essere presentata contestualmente alla struttura regionale competente in materia di aree naturali protette e, secondo le modalità previste dalla legge regionale L.R. 12/2009, alla struttura regionale competente in materia di valutazione ambientale.

#### C) INDIRIZZI PER LA REDAZIONE DELLE RELAZIONI DI INCIDENZA E INDICAZIONI GENERALI SULLE MODALITÀ DI PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE DEGLI INTERVENTI

1. La relazione d'incidenza è finalizzata ad individuare e valutare i principali effetti diretti ed indiretti che piani, progetti e interventi possono avere su SIC, pSIC, ZPS e SIR, accertando che non si pregiudichi l'integrità del sito interessato e delle zone tutelate, tenuto conto degli obiettivi di conservazione degli habitat e delle specie presenti.

la LR n° 12/2009 et des variantes non substantielles des plans régulateurs généraux communaux, le proposant doit présenter une demande d'avis préalable ad hoc à la structure régionale compétente en matière d'espaces naturels protégés concernant la nécessité de soumettre l'action, le projet ou la variante en question à la procédure d'évaluation d'incidence. Dans le cas d'une variante non substantielle, celle-ci ne peut être adoptée qu'après l'obtention de l'avis ou de l'évaluation de l'incidence susmentionnés.

#### B) MODALITÉS DE PRÉSENTATION DES DEMANDES, DES RAPPORTS D'INCIDENCE ET DES ÉVENTUELLES PIÈCES COMPLÉMENTAIRES

1. La demande d'avis préalable, établie sur papier libre, doit être présentée à la structure régionale compétente en matière d'espaces naturels protégés et doit être assortie de la documentation nécessaire (description de l'action, chorographie et éventuels documents graphiques et photographiques, etc.).
2. La demande d'engagement de la procédure d'évaluation d'incidence, établie sur papier timbré, doit être présentée à la structure régionale compétente en matière d'espaces naturels protégés et être assortie de deux copies du projet et du rapport d'incidence.

Dans les 20 jours qui suivent la date de présentation de la demande, la structure compétente vérifie si la documentation en cause doit être complétée. La demande de complément suspend le délai de la procédure jusqu'à la présentation des documents complémentaires requis.

3. Pour ce qui est des plans, des projets et des actions visés au point 2 de la lettre A) du présent acte, l'évaluation d'incidence est comprise dans les procédures d'évaluation visées à la LR n° 12/2009; il s'ensuit que les éléments du rapport d'incidence doivent être inclus dans les rapports prévus par ladite loi. Les documents doivent être présentés en même temps tant à la structure régionale compétente en matière d'espaces naturels protégés qu'à la structure régionale compétente en matière d'évaluation environnementale, suivant les modalités prévues par la LR n° 12/2009.

#### C) ORIENTATIONS POUR LA RÉDACTION DES RAPPORTS D'INCIDENCE ET INDICATIONS GÉNÉRALES RELATIVES AUX MODALITÉS DE CONCEPTION ET DE RÉALISATION DES ACTIONS

1. Le rapport d'incidence vise à définir et à évaluer les principaux effets directs et indirects que les plans, les projets et les actions peuvent avoir sur les SIC, les pSIC, les ZPS et les SIR et à vérifier qu'ils ne portent pas atteinte à l'intégrité du site concerné et des espaces protégés, compte tenu des objectifs de conservation des habitats et des espèces présentes.

2. Per quanto attiene ai piani, la relazione di incidenza deve contenere tutti gli elementi necessari ad individuare e valutare i possibili impatti sugli habitat e sulle specie di cui alle Direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE e loro successive modifiche, per la cui tutela il sito o i siti sono stati individuati, tenuto conto degli obiettivi di conservazione dei medesimi. Inoltre, deve indicare ed evidenziare le modalità previste per l'attuazione delle soluzioni che il piano assume, comprese le mitigazioni e/o compensazioni. Relativamente al campo di applicazione geografico, le disposizioni inerenti alla procedura di valutazione di incidenza non sono limitate ai piani concernenti esclusivamente il sito interessato, ma vigono anche qualora il piano, seppur sviluppato all'esterno del sito, possa avere delle incidenze significative su di esso anche congiuntamente con altri interventi. Si precisa che, in assenza dei piani di gestione, gli obiettivi di conservazione si identificano con la tutela degli habitat e delle specie afferenti al sito stesso, con il loro mantenimento in uno stato di conservazione soddisfacente e, ove necessario, con il ripristino degli habitat. La relazione di incidenza dovrà, in particolare:
- contenere elaborati cartografici in scala adeguata dell'area interessata dal SIC, pSIC, SIR o ZPS, con evidenziata la sovrapposizione dell'intervento del piano, o riportare sugli elaborati del piano la perimetrazione del SIC, pSIC, SIR o ZPS;
  - descrivere qualitativamente gli habitat e le specie faunistiche e floristiche della zona interessata dalle previsioni del piano, anche con un'analisi critica della situazione ambientale del sito, precisando se, in relazione al tipo di intervento, vi sono zone che potrebbero subire effetti indotti;
  - esplicitare gli interventi di trasformazione previsti e le relative ricadute in riferimento agli specifici aspetti naturalistici;
  - illustrare le misure mitigative, in relazione agli impatti stimati, che si intendono applicare e le modalità di attuazione (es. tipo di strumenti ed interventi da realizzare, aree interessate, verifiche di efficienza ecc.);
  - indicare le eventuali compensazioni, ove applicabili a fronte di impatti previsti, anche di tipo temporaneo. Le compensazioni, perché possano essere efficaci, devono di norma essere in atto al momento in cui il danno dovuto al piano è effettivo sul sito, fatta salva la dimostrazione che la simultaneità non è necessaria per garantire il contributo del sito alla rete Natura 2000. Le compensazioni dovranno essere funzionalmente ed ecologicamente equivalenti alla situazione antecedente all'impatto.
2. Pour ce qui est des plans, le rapport d'incidence doit porter tous les éléments nécessaires aux fins de la définition et de l'évaluation des impacts possibles sur les habitats et les espèces visés aux directives 92/43/CEE et 79/409/CEE modifiées et pour la protection desquels le site ou les sites ont été désignés, compte tenu des objectifs de conservation y afférents. Par ailleurs, ledit rapport doit indiquer et préciser les modalités prévues pour l'application des solutions adoptées par le plan, y compris les mesures de mitigation et/ou de compensation. En ce qui concerne le champ d'application géographique, les dispositions relatives à la procédure d'évaluation d'incidence s'appliquent non seulement aux plans concernant exclusivement le site en question, mais aussi à tout plan qui – isolé ou associé à d'autres actions – peut avoir des incidences significatives sur ledit site, tout en concernant des zones situées en dehors de celui-ci. Il y a lieu de préciser qu'en l'absence des plans de gestion, les objectifs de conservation consistent dans la protection des habitats et des espèces liées à ceux-ci, ainsi que dans le maintien et l'éventuel rétablissement dans un état de conservation favorable desdits habitats. Le rapport d'incidence doit notamment :
- Contenir des cartes à une échelle appropriée de l'aire concernée par le SIC, la pSIC, le SIR ou la ZPS portant l'indication de la zone relative aux actions prévues par le plan, ou délimiter sur le plan le périmètre de l'aire concernée par le SIC, la pSIC, le SIR ou la ZPS ;
  - Décrire qualitativement les habitats et les espèces de flore et de faune présentes dans la zone concernée par les actions visées au plan, y compris par une analyse critique de la situation environnementale dudit site, et préciser si, du fait du type d'action prévue, certaines zones peuvent ressentir des effets indirects ;
  - Préciser les actions de transformation prévues et les retombées y afférentes du point de vue des aspects naturels ;
  - Présenter, compte tenu des impacts estimés, les mesures de mitigation qui seront mises en œuvre et les modalités d'application y afférentes (par exemple, le type d'instruments et d'actions à réaliser, les zones concernées, les vérifications de l'efficacité des mesures prévues, etc.) ;
  - Indiquer les éventuelles mesures de compensation des impacts prévus, y compris celles temporaires. En règle générale, aux fins de leur efficacité, lesdites mesures doivent être déjà mises en place au moment où le dommage dû au plan en question produit ses effets sur le site concerné, sauf s'il est démontré que la simultanéité n'est pas nécessaire pour assurer la contribution dudit site au réseau Natura 2000. Les mesures de compensation doivent être équivalentes, du point de vue fonctionnel et écologique, à la situation précédant l'impact sur l'environnement dont il est question.

3. Per quanto attiene a progetti e interventi, la relazione di incidenza deve contenere tutti gli elementi necessari ad individuare e valutare i possibili impatti sugli habitat e sulle specie di cui alle Direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE e loro successive modifiche, per la cui tutela il sito o i siti sono stati individuati, tenuto conto degli obiettivi di conservazione dei medesimi. Deve indicare ed evidenziare le modalità previste per l'attuazione delle soluzioni che il progetto assume, comprese le mitigazioni e/o compensazioni. Relativamente al campo di applicazione geografico, le disposizioni inerenti alla procedura di valutazione di incidenza non sono limitate ai progetti concernenti esclusivamente il sito interessato, ma vigono anche qualora il progetto, seppur sviluppato all'esterno del sito, possa comportare incidenze significative su di esso, anche congiuntamente con altri progetti. Si precisa che, in assenza dei piani di gestione, gli obiettivi di conservazione si identificano con la tutela degli habitat e delle specie afferenti al sito stesso, con il loro mantenimento in uno stato di conservazione soddisfacente e, ove necessario, con il ripristino degli habitat. Tale relazione dovrà essere composta da:

a) elementi descrittivi del progetto/intervento con particolare riferimento a:

- tipologia, dimensioni, obiettivi, tempi e modalità di attuazione del progetto, utilizzazione delle risorse naturali, produzione di rifiuti;
- localizzazione e inquadramento territoriale, sovrapposizione territoriale con SIC/pSIC/ZPS/SIR a scala congrua, complementarietà con altri progetti o piani;
- fonti di inquinamento e disturbo ambientale, rischio di incidenti connessi a sostanze e tecnologie utilizzate;
- motivazioni che rendono necessaria la realizzazione del progetto;

b) descrizione quali-quantitativa e localizzativa degli habitat e delle specie faunistiche e floristiche per le quali i siti sono stati designati, della zona interessata dalla realizzazione del progetto e delle zone intorno ad essa (area vasta) che potrebbero subire effetti indotti, e del relativo stato di conservazione al "momento zero", inteso come condizione temporale di partenza, sulla quale si innestano i successivi eventi di trasformazione e gli effetti conseguenti alla realizzazione del progetto;

c) analisi degli impatti diretti ed indiretti che il progetto/intervento produce, sia in fase di cantiere che a regime, nell'immediato e nel medio-lungo termine, anche sui fattori che possono essere considerati indicativi

3. Pour ce qui est des projets et des actions, le rapport d'incidence doit porter tous les éléments nécessaires aux fins de la définition et de l'évaluation des impacts possibles sur les habitats et les espèces visés aux directives 92/43/CEE et 79/409/CEE modifiées et pour la protection desquels le site ou les sites ont été désignés, compte tenu des objectifs de conservation y afférents. Par ailleurs, ledit rapport doit indiquer et préciser les modalités prévues pour l'application des solutions adoptées par le projet, y compris les mesures de mitigation et/ou de compensation. En ce qui concerne le champ d'application géographique, les dispositions relatives à la procédure d'évaluation d'incidence s'appliquent non seulement aux projets concernant exclusivement le site en question, mais aussi à tout projet qui – isolé ou associé à d'autres projets – peut avoir des incidences significatives sur ledit site, tout en concernant des zones situées en dehors de celui-ci. Il y a lieu de préciser qu'en l'absence des plans de gestion, les objectifs de conservation consistent dans la protection des habitats et des espèces liées à ceux-ci, ainsi que dans le maintien et l'éventuel rétablissement dans un état de conservation favorable desdits habitats. Le rapport d'incidence doit comporter les éléments suivants :

a) Description du projet/de l'action, et plus particulièrement :

- du type, des dimensions, des objectifs, des délais et des modalités d'application du projet, de l'utilisation des ressources naturelles et de la production de déchets ;
- de la localisation et de la position sur le territoire, ainsi que de la superposition territoriale avec les SIC, les pSIC, les ZPS ou les SIR, présentées à une échelle appropriée, et de la complémentarité avec d'autres projets ou plans ;
- des sources de pollution et de nuisance environnementale, ainsi que des risques d'accidents liés aux substances et aux technologies utilisées ;
- des raisons qui rendent nécessaire la réalisation du projet ;

b) Description qualitative et quantitative et localisation des habitats et des espèces de faune et de flore pour la protection desquels les sites en question ont été désignés, de la zone concernée par la réalisation du projet et des zones environnantes (aire de grande amplitude) pouvant en ressentir les effets indirects, ainsi que de l'état de conservation au « moment zéro », à savoir la condition de départ à laquelle s'appliquent les transformations et les effets résultant de la réalisation du projet ;

c) Analyse des impacts directs et indirects résultant de l'application du projet/de l'action, lors de la réalisation des travaux et pendant le rythme normal des activités y afférentes, à court, à moyen et à long ter-

dello stato di conservazione di habitat e specie. L'analisi degli impatti deve fare riferimento al sistema ambientale nel suo complesso; devono pertanto essere considerate:

- le componenti abiotiche;
- le componenti biotiche;
- le connessioni ecologiche.

Le interferenze devono tener conto della capacità di rigenerazione delle risorse naturali dell'area interessata dall'intervento e della capacità di carico dell'ambiente naturale.

A fronte degli impatti quantificati devono essere illustrate le misure mitigative che si intendono applicare e le modalità di attuazione (es. tempi e date di realizzazione, tipo di strumenti ed interventi da realizzare, aree interessate, verifiche di efficienza ecc.), e eventuali soluzioni alternative. Analogamente, devono essere indicate le eventuali compensazioni previste, ove applicabili a fronte di impatti prodotti, anche di tipo temporaneo. Le compensazioni, perché possano essere efficaci, devono di norma essere in atto al momento in cui il danno dovuto al progetto è effettivo sul sito, fatta salva la dimostrazione che la simultaneità non è necessaria per garantire il contributo del sito alla rete Natura 2000. Le compensazioni dovranno essere funzionalmente ed ecologicamente equivalenti alla situazione antecedente all'impatto.

4. La relazione di incidenza deve essere redatta e firmata da professionisti con comprovata esperienza in campo naturalistico ed ambientale.

#### D) TERMINI PER L'EFFETTUAZIONE DELLA VERIFICA SULLE RELAZIONI DI INCIDENZA E SULLO STUDIO DI IMPATTO AMBIENTALE AL FINE DELLA VALUTAZIONE DI INCIDENZA E MODALITA' DI ESPRESSIONE DEI PARERI

1. Per i progetti, gli interventi ed i piani di cui alla lettera A), punto 3, il parere preventivo è rilasciato entro 30 giorni.
2. Per i piani di cui alla lettera A) punto 2, il parere è rilasciato entro 60 giorni dal deposito della documentazione completa.
3. In tutti gli altri casi la valutazione di incidenza è resa dalla struttura regionale competente in materia di aree naturali protette entro 60 giorni dal deposito della documentazione completa.

me, y compris les effets sur les facteurs pouvant constituer des indicateurs de l'état de conservation des habitats et des espèces. L'analyse des impacts doit tenir compte du système environnemental dans son ensemble. Il y a donc lieu de considérer les éléments indiqués ci-après :

- les composantes abiotiques ;
- les composantes biotiques ;
- les connexions écologiques.

Les interférences doivent tenir compte de la capacité de régénération des ressources naturelles de la zone concernée par l'action et de la capacité de charge de l'environnement naturel.

Compte tenu des impacts quantifiés, il y a lieu de présenter les mesures de mitigation envisagées et les modalités d'application y afférentes (par exemple, délais et dates de réalisation, type d'instruments et d'interventions à mettre en œuvre, zones concernées, contrôles de l'efficacité desdites mesures, etc.), ainsi que les autres solutions éventuelles. Il y a également lieu d'indiquer les éventuelles mesures de compensation des impacts produits, y compris celles temporaires. En règle générale, aux fins de leur efficacité, lesdites mesures doivent être déjà mises en place au moment où le dommage dû au projet en question produit ses effets sur le site concerné, sauf s'il est démontré que la simultanéité n'est pas nécessaire pour assurer la contribution dudit site au réseau Natura 2000. Les mesures de compensation doivent être équivalentes, du point de vue fonctionnel et écologique, à la situation précédant l'impact sur l'environnement dont il est question.

4. Le rapport d'incidence doit être établi et signé par des professionnels dûment expérimentés dans le domaine naturel et environnemental.

#### D) DÉLAIS DE RÉALISATION DU CONTRÔLE DES RAPPORTS D'INCIDENCE ET DE L'ÉTUDE DE L'IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT, AUX FINS DE L'ÉVALUATION D'INCIDENCE et modalités d'expression des avis

1. Pour ce qui est des projets, des actions et des plans visés au point 3 de la lettre A) du présent acte, l'avis préalable est exprimé dans un délai de 30 jours.
2. Pour ce qui est des plans visés au point 2 de la lettre A) du présent acte, l'avis est exprimé dans les 60 jours qui suivent la date de présentation de la documentation complète.
3. Dans tous les autres cas, l'évaluation d'incidence est effectuée par la structure régionale compétente en matière d'espaces naturels protégés dans les 60 jours qui suivent la date de présentation de la documentation complète.

#### E) INTERVENTI NON ASSOGGETTATI ALLA PROCEDURA DI VALUTAZIONE DI INCIDENZA

Fatte salve specifiche disposizioni previste nei piani di gestione dei siti Natura 2000, riconducibili a esigenze di tutela puntuali evidenziate dall'Ente gestore, sono esclusi dalla procedura di Valutazione di incidenza e dalla richiesta di parere preventivo, i seguenti interventi la cui tipologia e modesta entità permettono di escludere incidenze su habitat e specie tutelate:

1. interventi di recupero edilizio (manutenzione straordinaria, restauro, risanamento conservativo e ristrutturazione) interni ed esterni di fabbricati, ivi compresa l'installazione di bomboloni per il GPL nelle aree di pertinenza dell'edificio, per i quali l'accesso stradale e le reti infrastrutturali siano già esistenti;
2. manutenzione ordinaria di tetti e di facciate compresa l'installazione di antenne e pannelli solari su edifici per cui l'accesso è già esistente e per i quali è accertata l'assenza di chiroterro fauna;
3. piantumazione di siepi e/o filari di pertinenza di private abitazioni, con esclusivo impiego di specie autoctone, che non comporti lavori di rimodellamento del suolo;
4. realizzazione di manufatti accessori agli edifici quali:
  - cordoli;
  - muretti;
  - recinzioni, cancellate e staccionate in legno;
  - percorsi pedonali e pavimentazioni circostanti gli edifici;
5. interventi localizzati esclusivamente sulla carreggiata stradale senza occupazione e/o compromissione alcuna delle aree limitrofe;
6. anche con riferimento all'art. 61, comma 1 della L.R. 11/1998, le ulteriori categorie di interventi:
  - 6.1 opere interne di singole unità immobiliari che non comportino modifiche dei prospetti, non rechino pregiudizio alla statica dell'immobile, non aumentino il numero delle unità immobiliari e non mutino la destinazione d'uso;
  - 6.2 devoluzione a parcheggio del piano terreno, o di parte di esso, negli edifici esistenti;
  - 6.3 realizzazione di strutture pertinenziali agli edifici esistenti, come tali prive di funzioni autonome e destinate invece al servizio esclusivo degli edifici predetti, o di loro parti, le quali non comportino ca-

#### E) ACTIONS NON SOUMISES À LA PROCÉDURE D'ÉVALUATION DE L'INCIDENCE

Sans préjudice des dispositions spécifiques visées aux plans de gestion des sites Natura 2000 et liées à des exigences ponctuelles de protection mises en évidence par l'organisme gestionnaire concerné, les actions suivantes ne sont pas soumises à la procédure d'évaluation de l'incidence ni à la demande d'avis préalable, du fait de leur type et de leur importance réduite, ce qui permet d'exclure des impacts sur les espèces et les habitats protégés :

1. Travaux de bâtiment intérieurs et extérieurs (entretien extraordinaire, restauration, conservation et restructuration), y compris l'installation de citernes pour le GPL dans les aires accessoires du bâtiment, lorsque l'accès routier et les réseaux infrastructurels existent déjà ;
2. Entretien ordinaire des toits et des façades, y compris l'installation d'antennes et de panneaux solaires sur les bâtiments qui disposent déjà d'un accès et où l'absence de chiroptères est constatée ;
3. Plantation de haies et/ou d'alignements d'arbres (espèces autochtones uniquement) en tant qu'accessoires d'habitations particulières, à condition qu'aucune opération de remodelage du terrain ne s'avère nécessaire ;
4. Aménagement d'accessoires des bâtiments, tels que :
  - les bordures ;
  - les petits murs ;
  - les clôtures, grilles et barrières en bois ;
  - les parcours piétons et les revêtements de sol autour des bâtiments ;
5. Travaux portant uniquement sur la chaussée des routes et ne comportant pas d'occupation, ni d'endommagement des aires limitrophes ;
6. Autres travaux, eu égard notamment au premier alinéa de l'art. 61 de la LR n° 11/1998, à savoir :
  - 6.1 Travaux intérieurs dans une unité immobilière qui ne comportent pas de modification des façades, de préjudice à la stabilité du bâtiment, d'augmentation du nombre d'unités immobilières ou de changement de destination ;
  - 6.2 Destination de tout ou partie du rez-de chaussée des bâtiments existants à parc de stationnement ;
  - 6.3 Réalisation de structures accessoires, dépourvues, donc, de fonction autonome et destinées exclusivement à desservir les bâtiments existants ou leurs parties, à condition que celles-ci ne comportent pas

rico urbanistico alcuno, non determinino aggravio sulle opere di urbanizzazione e presentino piccole dimensioni;

- 6.4 manufatti e sistemazioni all'interno dei cimiteri, nel rispetto del relativo regolamento;
- 6.5 intonacatura e tinteggiatura esterna degli edifici ove conforme alle disposizioni comunali in tema di colore e arredo urbano e al regolamento edilizio;
- 6.6 varianti ai progetti relativi agli interventi sopra indicati.

I materiali prodotti nella fase di cantiere, o risultanti dalle demolizioni, degli interventi di cui ai punti precedenti non devono essere accumulati sul terreno ma smaltiti a norma di legge.

#### F) MODALITÀ DI ESPRESSIONE DEL PARERE DI VALUTAZIONE DI INCIDENZA SE RICOMPRESO NELLE PROCEDURE DI VIA

1. Per i progetti e interventi di cui alla lettera A), comma 2 il parere è rilasciato nell'ambito delle procedure della L.R. 12/2009 secondo le modalità e i tempi previsti dalla suddetta normativa.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

**Direzione ambiente. Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.**

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in 14/05/2012 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato territorio e ambiente, Direzione ambiente, con sede in loc. Grand Chemin, 34 in SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione allo spostamento di linee elettriche aeree a 15 kV nel contesto dei lavori di variante alla S.S. n. 27 tra gli abitati di ETROUBLES e SAINT-OYEN nel comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES - Linea 643 Variante.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore  
Fulvio BOVET

de modification urbanistique ou d'alourdissement du fonctionnement des réseaux infrastructurels et qu'elles soient de faible dimension;

- 6.4 Réalisation d'ouvrages et d'aménagements dans les cimetières, dans le respect du règlement y afférent;
- 6.5 Réalisation des enduits et des peintures extérieurs des bâtiments conformément aux dispositions communales en matière de couleur et de mobilier urbain et au règlement de la construction;
- 6.6 Modifications des projets relatifs aux travaux ci-dessus.

Les matériaux produits pendant la phase de chantier ou résultant des démolitions du fait des travaux visés aux points précédents ne doivent pas être stockés sur le terrain mais être évacués au sens de la loi.

#### F) MODALITÉS D'EXPRESSION DE L'AVIS RELATIF À L'ÉVALUATION D'INCIDENCE, LORSQUE LEDIT AVIS EST COMPRIS DANS LES PROCÉDURES D'ÉVALUATION DE L'IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT

1. Pour ce qui est des projets et des actions visés au point 2 de la lettre A) du présent acte, l'avis requis est exprimé dans le cadre des procédures prévues par la LR n° 12/2009, suivant les modalités et les délais prévus par ladite loi.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Direction de l'environnement. Avis de dépôt d'une demande d'autorisation**

Aux termes de la LR n° 8/2011 et de la LR n° 11/2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de déplacer des lignes électriques aériennes de 15 kV dans le cadre des travaux de réalisation de la variante de la RN n° 27, entre ÉTROUBLES et SAINT-OYEN, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES, a été déposée le 14 mai 2012 aux bureaux de la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement de la Région autonome Vallée d'Aoste - 34, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE (dossier n° 643).

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le directeur,  
Fulvio BOVET

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.**

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in 15 maggio 2012 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato territorio e ambiente, Direzione ambiente, con sede in loc. Grand Chemin, 34 in SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione per la costruzione e l'esercizio provvisorio di un impianto elettrico a 15 kV per l'allacciamento della cabina elettrica "Ramey" in route Ramey del comune di AYAS. Linea n. 673

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore  
Fulvio BOVET

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di ALLEIN. Decreto 11 maggio 2012, n. 1.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti all'esecuzione dei lavori di sistemazione ed adeguamento della strada comunale esistente in frazione la Vallettaz nel comune di ALLEIN il dirigente dell'ufficio espropriazioni.**

Omissis

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1  
*Esproprio*

in favore del Comune di ALLEIN è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dai lavori di sistemazione ed adeguamento della strada comunale esistente in frazione La Vallettaz nel Comune di ALLEIN e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

*DITTA n° 1*  
CERISE Igidio  
(Proprietario per 1/2)  
nato ad ALLEIN il 19.01.1929  
C.F.: CRSGLI29A19A205G  
CERISE Pierino Aurelio  
(Proprietario per 1/2)  
nato ad ALLEIN il 26.12.1925  
CRSPNR25T26A205P

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation.**

Aux termes de la LR n° 8/2011 et de la LR n° 11/2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique de 15 kV en vue du raccordement du poste dénommé « Ramey » et situé route Ramey, dans la commune d'AYAS, a été déposée le 15 mai 2012 aux bureaux de la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement de la Région autonome Vallée d'Aoste - 34, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE (dossier n° 673).

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le directeur,  
Fulvio BOVET

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'ALLEIN. Acte n° 1 du 11 mai 2012,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et de mise aux normes de la route communale de La Vallettaz, dans la commune d'ALLEIN.**

Omissis

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
*Expropriation*

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réaménagement et de mise aux normes de la route communale de La Vallettaz, sur le territoire de la Commune d'ALLEIN, est établi en faveur de ladite Commune et les indemnités provisoires y afférentes sont fixées comme suit :

Da espropriare:  
Comune di ALLEIN  
Fg.13 Mappale 884 (ex 452b) di mq. 101 - C.T.  
Coltura reale: Prato irriguo - Zona PRGC A2  
Fg.13 Mappale 891 (ex 453b) di mq. 30 - C.F.  
Coltura reale: Corte E.U. - Zona PRGC A2  
Fg.13 Mappale 877 (ex 282b) di mq. 135 - C.T.  
Coltura reale: Prato irriguo - Zona PRGC E  
Fg.13 Mappale 882 (ex 448b) di mq. 4 - C.T.



Coltura reale: Prato irriguo - Zona PRGC E  
Fg.13 Mappale 890 (ex 544b) di mq. 32 - C.T.  
Coltura reale: Strada - Zona PRGC E  
Indennità €. 5.127,00

*DITTA n° 2*

CERISE Emma  
(Proprietaria per 1/1)  
nata ad ALLEIN il 30.05.1945  
C.F. CRSMME45E70A205N  
Da espropriare:  
Comune di ALLEIN  
Fg.13 Mappale 892 (ex 517b) di mq. 3 - C.F.  
Coltura reale: Corte E.U. - Zona PRGC A2  
Fg.13 Mappale 887 (ex 508b) di mq. 195 - C.T.  
Coltura reale: Prato irriguo - Zona PRGC E  
Fg.13 Mappale 874 (ex 277b) di mq. 85 - C.T.  
Coltura reale: Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità €. 2.050,00

Ai proprietari sarà notificato, contestualmente al presente atto, un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine dei 30 giorni successivi alla data di notifica dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 7 luglio 2004 n° 11, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse, con l'avvertenza che, ove l'ammontare dell'indennità provvisoria offerta sia inferiore a cento euro, il mancato riscontro nei trenta giorni successivi al ricevimento dell'offerta equivale ad accettazione delle stessa.

Art. 2  
*Pagamento dell'indennità*

Il Dirigente dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'art. 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 2 luglio 2004 n° 11, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, con provvedimento immediatamente esecutivo qualora non risultino diritti di terzi.

Art. 3  
*Rifiuto dell'indennità*

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n° 11 (salvo qualora l'indennità provvisoria offerta sia inferiore a cento euro), la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 4  
*Esecuzione del Decreto*

L'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la re-

*DITTA n° 3*  
CHEILLON Angela  
(Proprietaria per 1/2)  
nata ad AOSTA il 27.02.1969  
C.F. CHLNGL69B67A326W  
CHEILLON Franco  
(Proprietario per 1/2)  
nato a Doues il 20.09.1938  
C.F. CHLFNC38P20D356Q  
Da espropriare:  
Comune di ALLEIN  
Fg.13 Mappale 286 di mq. 11 - C.T.  
Coltura reale: Strada - Zona PRGC  
parte E e parte Ei1  
Fg.13 Mappale 880 (ex 287b) di mq. 2 - C.T.  
Coltura reale: Strada - Zona PRGC Ei1  
Indennità €. 91,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le responsable de la procédure transmet le présent acte à tous les propriétaires et invite ces derniers à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leur bien, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité. Au cas où l'indemnité proposée serait inférieure à cent euros, si les propriétaires concernés ne répondent pas dans les trente jours qui suivent la réception de la proposition y afférente, celle-ci est réputée acceptée.

Art. 2  
*Paiement de l'indemnité*

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le dirigeant du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1<sup>er</sup> du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné, et ce, par un acte qui déploie immédiatement ses effets s'il n'existe aucun droit au profit de tiers.

Art. 3  
*Refus de l'indemnité*

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté, sauf s'il est inférieur à cent euros.

Art. 4  
*Exécution du présent acte*

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-

dazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati.

*Art. 5  
Registrazione, trascrizione  
e volturazione*

Il decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di ALLEIN, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

*Art. 6  
Effetti dell'espropriazione per i terzi*

Dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

*Art. 7  
Notifiche*

Il presente decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 2 luglio 2004 n° 11.

*Art. 8  
Pubblicazioni*

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

*Art. 9  
Ricorso amministrativo*

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Allein, 11 maggio 2012.

Il Dirigente  
dell'ufficio espropriazioni  
(Il Segretario Comunale)  
Alma NEGRI

**Comune di AYMAVILLES. Decreto 18 maggio 2012, n. 1.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di sistemazione ed allargamento della strada sita in località la Camagne del comune di AYMAVILLES.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

*Art. 5  
Enregistrement, transcription  
et transfert du droit de propriété*

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'ALLEIN.

*Art. 6  
Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers*

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

*Art. 7  
Notification*

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

*Art. 8  
Publication*

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

*Art. 9  
Recours administratif*

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Allein, le 11 mai 2012.

Le secrétaire communal,  
en sa qualité de dirigeant  
du Bureau des expropriations,  
Alma NEGRI

**Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 1 du 18 mai 2012,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de La Camagne, dans la commune d'AYMAVILLES.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

decreta

Art. 1  
(Esproprio)

In favore del Comune AYMAVILLES (P.I. 00099010076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada sita in località La Camagne del comune di AYMAVILLES per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

*Ditta n° 1*

JUNIN Nathalie

C.F. JNNNHL77P50A326W

(propr. 1/1)

Nata a AOSTA il 10-09-1977

Residente in Fraz. La Cote, 20

11018 VILLENEUVE (AO)

Indennità: Euro 407,30

Quota 1/1: Euro 407,30

da espropriare nel comune di VILLENEUVE:

F. 10 mapp. 529 (ex 200/a) di mq. 21

Coltura reale Bosco misto Zona PRGC E

F. 10 mapp. 528 (ex 201/b) di mq. 107

Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E

F. 10 mapp. 534 (ex 31/b) di mq. 202

Coltura reale Bosco misto Zona PRGC E

F. 10 mapp. 533 (ex 31/a) di mq. 4

Coltura reale Bosco misto Zona PRGC E

*Ditta n° 2*

VAUDOIS Olga

C.F. VDSLGO27C63L981F

(propr. 1/1)

Nata a VILLENEUVE il 23-03-1927

Residente in Fraz. Saburey, 1

11018 VILLENEUVE (AO)

Indennità: Euro 255,00

Quota 1/1: Euro 255,00

da espropriare nel comune di VILLENEUVE:

F. 10 mapp. 524 (ex 35/b) di mq. 150

Coltura reale Bosco misto Zona PRGC E

*Ditta n° 3*

BERARD Ido

C.F. BRRDIO62B06A326N

(propr. 1/4)

Nato a AOSTA il 06-02-1962

Residente in Fraz. Champval, 26

11018 VILLENEUVE (AO)

Indennità: Euro 451,20

Quota 1/4: Euro 112,80

BERARD Iolanda Giulia

C.F. BRRLDG52L68A326N

(propr. 1/4)

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de La Camagne, sur le territoire de la Commune d'AYMAVILLES, est prononcé en faveur de cette dernière (n° d'immatriculation IVA 00099010076) et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard desdits biens :

Nata a AOSTA il 28-07-1952

Residente in Fraz. La Cloutra, 1

11018 VILLENEUVE (AO)

Indennità: Euro 451,20

Quota 1/4: Euro 112,80

BERARD Riccardo

C.F. BRRRCR62B06A326Q

(propr. 1/4)

Nato a AOSTA il 06-02-1962

Residente in Fraz. La Cote, 33

11018 VILLENEUVE (AO)

Indennità: Euro 451,20

Quota 1/4: Euro 112,80

GLAREY Michel

C.F. GLRMHL74B05A326C

(propr. 1/4)

Nato a AOSTA il 05-02-1974

Residente in Loc. Deillod, 1

11010 INTROD (AO)

Indennità: Euro 451,20

Quota 1/4: Euro 112,80

da espropriare nel comune di VILLENEUVE:

F. 10 mapp. 539 (ex 226/b) di mq. 188

Coltura reale Bosco misto Zona PRGC E

*Ditta n° 4*

BURGOS Aurelio

C.F. BRGRLA52C05A326G

(propr. 1/1)

Nato a AOSTA il 05-03-1952

Residente in Fraz. La Cote, 37

11018 VILLENEUVE (AO)

Indennità: Euro 1.718,00

Quota 1/1: Euro 1.718,00

da espropriare nel comune di VILLENEUVE:

F. 10 mapp. 227 di mq. 232

Coltura reale Bosco misto Zona PRGC E

F. 10 mapp. 543 (ex 513/b) di mq. 989

Coltura reale Incolto prod. e bosco misto Zona PRGC E

*Ditta n° 5*

BERARD Osvolda C.F. BRRSLD47C41L981L

(propr. 1/1)

Nata a VILLENEUVE il 01-03-1947

Residente in Loc. Nicolin, 80  
11010 SAINT-CHRISTOPHE (AO)  
Indennità: Euro 237,60  
Quota 1/1: Euro 237,60  
da espropriare  
nel comune di VILLENEUVE:  
F. 9 mapp. 714 (ex 187/b) di mq. 108  
Coltura reale Pascolo cespugliato Zona PRGC E

*Ditta n° 6*

PERRUQUET Vally  
C.F. PRRVLY49M58A326F  
(propr. 1/1)  
Nata a AOSTA il 18-08-1949  
Residente in Fraz. La Cote, 18  
11018 VILLENEUVE (AO)  
Indennità: Euro 996,50  
Quota 1/1: Euro 996,50  
da espropriare  
nel comune di VILLENEUVE:  
F. 10 mapp. 537 (ex 30/b) di mq. 265  
Coltura reale Bosco misto Zona PRGC E  
F. 10 mapp. 525 (ex 32/a) di mq. 162  
Coltura reale Bosco misto Zona PRGC E  
F. 10 mapp. 532 (ex 33/b) di mq. 72  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E  
F. 10 mapp. 541 (ex 515/b) di mq. 30  
Coltura reale Incolto produttivo Zona PRGC E  
F. 9 mapp. 718 (ex 189/a) di mq. 6  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E  
F. 9 mapp. 716 (ex 247/a) di mq. 25  
Coltura reale Bosco misto Zona PRGC E

*Ditta n° 7*

MASCHERONI Carlofilippo

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
*(Indennità aree non edificabili)*

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima dalla data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
*(Pagamento dell'indennità)*

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'arti-

C.F. MSCCLF48C28F2050  
(propr. 1/2)  
Nato a MILANO il 28-03-1948  
Residente in Via Costanza, 33  
20146 MILANO (MI)  
Indennità: Euro 6.510,66  
Quota 1/2: Euro 3.255,33  
MASCHERONI Giovanna  
C.F. MSCGNN50L63A326E  
(propr. 1/2)  
Nata a AOSTA il 23-07-1950  
Residente in Via Monte Grappa, 12  
27020 TORRE D'ISOLA (PV)  
Indennità: Euro 6.510,66  
Quota 1/2: Euro 3.255,33  
da espropriare nel comune di VILLENEUVE:  
F. 10 mapp. 34 di mq. 29  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E  
da espropriare nel comune di AYMAVILLES:  
F. 12 mapp. 373 (ex 32/d) di mq. 266  
Coltura reale Incolto produttivo Zona PRGC E  
F. 12 mapp. 367 (ex 33/b) di mq. 282  
Coltura reale Bosco misto Zona PRGC E  
F. 12 mapp. 369 (ex 33/d) di mq. 11  
Coltura reale Bosco misto Zona PRGC E  
F. 12 mapp. 364 (ex 34/b) di mq. 458  
Coltura reale Bosco misto Zona PRGC E  
F. 12 mapp. 361 (ex 35/b) di mq. 316  
Coltura reale Bosco alto fusto Zona PRGC E  
F. 12 mapp. 375 (ex 36/b) di mq. 532  
Coltura reale Bosco misto Zona PRGC E  
F. 13 mapp. 430 (ex 66/a) di mq. 112  
Coltura reale Prato Zona PRGC E  
F. 13 mapp. 428 (ex 67/a) di mq. 544  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC E

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
*(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)*

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
*(Paiement de l'indemnité)*

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expo-

colo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. n. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine dei 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 10% di cui all'articolo 37, comma 1, del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 4  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati (art. 20 della L.R.11/2004). Un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima ai sensi dell'art. 20 comma 3.

Art. 6  
(Registrazione, Trascrizione  
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di AYMAVILLES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali (art.19, comma 2 della L.R.11/2004).

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità (art.22 della L.R.11/2004).

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art.7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al BollettinoUfficiale della Regione per la pubblicazione (art.19, comma 3, della L.R.11/2004).

priations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1<sup>er</sup> du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 10 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4  
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Art. 5  
(Exécution du présent acte)

Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession. Aux termes du troisième alinéa dudit article, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.

Art. 6  
(Enregistrement, transcription  
et transfert du droit de propriété)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'AYMAVILLES.

Art. 7  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9  
(Publication)

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aymavilles, 18 maggio 2012.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
Christian BRIX

**Comunità Montana Walser. Decreto 21 maggio 2012, n. 1.**

**Pronuncia di esproprio per l'acquisizione dei terreni utilizzati per la realizzazione di una platea per lo stoccaggio e la maturazione del letame, nel comune di ISSIME. CUP H37J10000020006.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO CONVENZIONATO  
PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Articolo 1

È pronunciata a favore dell'Amministrazione comunale di ISSIME l'espropriazione dei fondi ricadenti nella zona omogenea di tipo E del vigente Piano regolatore comunale e censiti al Catasto terreni come di seguito descritti, utilizzati per la realizzazione di una platea per lo stoccaggio e la maturazione del letame.

Elenco ditte:

- 1) LAZIER Albina  
nata a ISSIME il 16/08/1902  
Comproprietario  
LAZIER Albino; Gabriele nato a ISSIME il 19/08/1937  
c.f.: LZR LBN 37M19 E369X  
Comproprietario  
residente in loc. Moulin, 10 -11020 Gaby (AO)  
LAZIER Elio nato a ISSIME il 10/06/1944  
c.f.: LZR LEI 44H10 E369F  
Comproprietario  
residente in loc. Gaby desor, 1 -11020 Gaby (AO)  
LAZIER Gabriella nata a ISSIME il 23/03/1942  
c.f.: LZR GRL 42C63 E369Z  
Comproprietario  
residente in via Roveschialles, 10  
11026 PONT-SAINT-MARTIN (AO)

Art. 10  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aymavilles, le 18 mai 2012.

Le dirigeant  
du Bureau des expropriations,  
Christian BRIX

**Communauté de montagne Walser. Acte n° 1 du 21 mai 2012,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une fosse pour le stockage et la maturation du fumier, dans la commune d'ISSIME. (CUP H37J10000020006).**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU  
DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la zone homogène du type E du plan régulateur communal en vigueur, inscrits au Cadastre des terrains et nécessaires aux travaux de réalisation d'une fosse pour le stockage et la maturation du fumier, sont expropriés en faveur de la Commune d'ISSIME :

Liste des propriétaires :

LAZIER Maria Ottilia Albert  
nata a ISSIME il 30/06/1911  
c.f.: LZR MTT 11H70 E369Q  
Comproprietario  
LAZIER Mario Ugo  
nato a ISSIME il 24/01/1949  
c.f.: LZR MRG 49A24 E369B  
Comproprietario  
residente in loc. Moulin, 10 -11020 GABY (AO)  
LAZIER Renata  
nata a GABY il 10/01/1950  
Comproprietario  
c.f.: LZR RNT 50A50 E369V  
residente in loc. Pro du Tucco, 13  
11020 GABY (AO)  
LAZIER Vitale Felice

- nato a ISSIME il 22/12/1906  
Comproprietario  
c.f.: LZR VLF 06T22 E369D  
PRAZ Fiorella  
nata a ISSIME il 20/02/1938  
c.f.: PRZ FLL 38B60 E369T  
Proprietà 1/48  
residente in loc. Chef-lieu, 21  
11020 GABY (AO)  
STEVENIN Maria  
nata a ISSIME il 02/04/1926  
Proprietà 1/48  
c.f.: STV MRA 26D42 E369W  
residente in loc. Kiamurseyra, 27  
11020 GABY (AO)  
Intestazione al fine del solo inserimento meccanografico:  
PRAZ Fiorella  
nata a ISSIME il 20/02/1938  
c.f.: PRZ FLL 38B60 E369T  
Proprietà 1/2  
residente in loc. Chef-lieu, 21  
11020 GABY (AO)  
STEVENIN Maria  
nata a ISSIME il 02/04/1926  
c.f.: STV MRA 26D42 E369W  
Proprietà 1/2  
residente in loc. Kiamurseyra, 27  
11020 GABY (AO)  
Catasto Terreni Foglio 16 mappale 652 (ex-80 ac)  
Superficie mq. 70  
Coltura in atto prato  
Indennità d'espropriazione € 420,00=  
Superficie occupazione temporanea mq 22  
Indennità d'occupazione temporanea € 6,33
- 2) LAZIER Albina  
nata a ISSIME il 16/08/1902  
Proprietà per 1/1  
c.f. : LZR LBN 02M56 E369K  
Catasto Terreni Foglio 16 mappale 654 (ex-256 ae)  
Superficie mq. 39  
Coltura in atto prato  
Indennità d'espropriazione€ 234,00=  
occupazione temporanea mq. 9  
Indennità d'occupazione temporanea € 2,59=  
Catasto Terreni Foglio 16 mappale 656 (ex-257 ag)  
Superficie mq. 18  
Coltura in atto prato  
Indennità d'esproprio€ 108,00=
- 3) CHRISTILLIN Maria; Carolina  
nata a ISSIME il 30/05/1916  
Usufrutto per 1/2  
STEVENIN Fulvio  
nato a ISSIME il 19/05/1939  
piena Proprietà 1/2  
c.f.: STV FLV 39E19 E369A  
nuda Proprietà 1/2  
Al fine dell'inserimento meccanografico:  
STEVENIN Fulvio  
nato a ISSIME il 18/05/1939  
c.f.: STV FLV 39E18 E369A  
piena Proprietà 1/1  
Catasto Terreni Foglio 16 mappale 658 (ex-328 aa)  
Superficie mq. 33  
Coltura in atto prato  
Indennità d'espropriazione € 198,00=  
occupazione temporanea mq. 38  
Indennità d'occupazione temporanea € 10,93=
- 4) STEVENIN Maria  
nata a ISSIME il 04/08/1917  
c.f.: STV MRA 17M44 E369H  
residente in loc. Praz, 222bis  
11020 ISSIME (AO)  
Proprietà per 1/1  
Catasto Terreni Foglio 17 mappale 452 (ex-30 ad)  
Superficie mq. 776  
Coltura in atto prato  
Indennità d'espropriazione € 4.656,00=  
occupazione temporanea mq. 230  
Indennità d'occupazione temporanea € 66,16=  
Catasto Terreni Foglio 17 mappale 38  
Superficie mq. 744  
Coltura in atto prato
- 5) Indennità d'espropriazione € 4.464,00=  
VOUT Emerigo Natalino  
nato a ISSIME il 25.12.1940  
Proprietà  
c.f.: VTO MGN 40T25 E369A  
residente in Regione Costanza 2  
10010 SETTIMO VITTONI (TO)  
VOUT Michele; Emilio di Pietro  
Usufruttuario parziale  
Al fine dell'inserimento meccanografico:  
VOUT Emerigo; Natalino di Michele Emilio  
c.f.: VTO MGN 40T25 E369A  
Proprietà 1/1  
residente in Regione Costanza 2  
10010 SETTIMO VITTONI (TO)  
Catasto Terreni Foglio 17 mappale 39  
Superficie mq. 160  
Coltura in atto prato  
Indennità d'espropriazione € 960,00=  
Catasto Terreni Foglio 17 mappale 454 (ex-40ab)  
Superficie mq. 150  
Coltura in atto prato  
Indennità d'espropriazione € 900,00=  
superficie occupazione temporanea mq. 51  
Indennità d'occupazione temporanea € 14,67=

Articolo 2

Sono oggetto di sola occupazione temporanea dei luoghi e liquidati con le modalità definite all'articolo 50 comma 1 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327. i seguenti immobili:

- 1) VOUT Emerigo Natalino  
nato a ISSIME il 25.12.1940  
c.f.: VTO MGN 40T25 E369A  
residente in Regione Costanza 2  
10010 SETTIMO VITTORE (TO)  
VOUT Michele; Emilio di Pietro  
Proprietà  
Usufruttuario parziale  
Catasto Terreni Foglio 17 mappale 41  
Superficie occupazione  
temporanea mq. 21  
Coltura in atto prato  
Indennità d'occupazione temporanea € 6,04=

Articolo 3

Il presente provvedimento di espropriazione è notificato al proprietario, nelle forme degli atti processuali civili, e trasmesso al beneficiario dell'esproprio per il pagamento delle indennità.

Articolo 4

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale. Un estratto del presente decreto è trasmesso entro cinque giorni per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 5

Una copia del presente decreto dovrà essere trasmessa all'ufficio regionale per le espropriazioni ai sensi dell'articolo 16, comma 1 della legge regionale n. 11/2004.

Articolo 6

A seguito dell'indennizzo calcolato sul valore di mercato ai sensi della sentenza 181/2011 della Corte Costituzionale, ai proprietari dei terreni non spetta né alcuna indennità aggiuntiva in caso di accettazione né integrativa ai sensi della Legge regionale 44/74.

Articolo 7

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli

Art. 2

Les biens immeubles indiqués ci-après font l'objet uniquement d'occupation temporaire et les indemnités y afférentes sont liquidées suivant les modalités établies par le premier alinéa de l'art. 50 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 :

- 2) LINTY Giorgio  
nato a ISSIME il 29/10/1949  
c.f.: LNT GRG 49R29 E369I  
Proprietà per 1/1  
residente in loc. Cugna 71  
11020 ISSIME (AO)  
Catasto Terreni Foglio 17 mappale 36  
Superficie occupazione temporanea mq 22  
Coltura in atto prato  
Indennità d'occupazione temporanea € 6,33  
Catasto Terreni Foglio 17 mappale 37  
Superficie occupazione temporanea mq. 36  
Coltura in atto prato  
Indennità d'occupazione temporanea € 10,36

Art. 3

Le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis au bénéficiaire de l'expropriation en vue du paiement des indemnités ;

Art. 4

Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription avec procédure d'urgence et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration communale. Un extrait du présent acte est transmis sous cinq jours au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ;

Art. 5

Copie du présent acte est transmise au bureau régional chargé des expropriations, aux termes du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/2004 ;

Art. 6

Étant donné que les indemnisations ont été calculées sur la base des valeurs du marché, au sens du jugement n° 181/2011 de la Cour constitutionnelle, les propriétaires n'ont droit à aucune indemnité supplémentaire en cas d'acceptation ni à aucune indemnité complémentaire au sens de la loi n° 44/1974.

Art. 7

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits re-



---

immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Issime, 21 maggio 2012.

Il responsabile  
dell'ufficio espropri  
Laura MONTANI

---

latifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Issime, le 21 mai 2012.

La responsable  
du Bureau des expropriations,  
Laura MONTANI

---